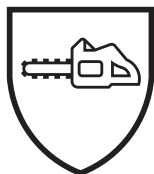


## USER INSTRUCTIONS FOR

# <sup>®</sup>

## CHAINSAW SAFETY FOOTWEAR



INFORMATION



ONLY FOR EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS

ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011  
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

### EJENDALS AB

Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10  
info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com  
Declaration of Conformity → [www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

JALAS IS A PREMIUM BRAND BY EJENDALS

Footwear manufactured for our company is designed to protect against hazards in accordance with the following standard:\*

EN ISO 20345:2011 Safety footwear

EN ISO 17249:2013 Safety footwear with resistance to chainsaw cutting

\* (the exact standard and properties are given on each shoe, the labelling of the shoe is explained in the following text of this package leaflet)

## PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THIS PRODUCT

These footwear are designed to minimize the risk of injury from the specific hazards identified by the label on a particular product (see labelling codes below). However, always remember that no PPE item can provide full protection and care when performing risk-related activities.

**PURPOSE AND RESTRICTIONS ON USE** These products have been tested in accordance with the standard indicated on the footwear for the defined types of protection on the product using the indicated marking symbols (details are given below). However, always make sure that the shoes are suitable for your intended end use.

**TESTING AND SIZE** When putting on and taking off shoes, always loosen the fastening systems completely. Wear appropriate size shoes. Products that are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide an optimal level of protection. The size of these products is marked on them. In the case of an electronic order, the size number can only be exchanged if the footwear was not worn, as in a normal shop.

**COMPLIANCE** In some cases, it may be necessary to use these shoes with other protective equipment, such as protective pants or gaiters, to optimize protection. In this case, before performing a risky activity, consult your supplier to make sure that all your protective products are compatible and suitable for the intended use. **STORAGE AND TRANSPORT** When not in use, store shoes in a well-ventilated area with a minimum temperature deviation away from heat sources. Never store shoes under heavy objects or in contact with sharp objects, protect from direct sunlight. If shoes are wet, allow them to dry slowly naturally, away from direct heat, before storage. Use a suitable protective cover for carrying shoes, e.g. original packaging.

**CORRECTIONS** If the shoes are damaged, they will NOT provide an optimal level of protection, so they should be replaced as soon as possible. Never knowingly wear damaged shoes while performing hazardous activities. The footwear may be equipped with interchangeable elements, such as a zipper bar. Use only original spare parts. If you are in doubt about the level of damage to your shoes or parts, consult your supplier before using them.

**CLEANING AND TREATMENT** Clean your shoes regularly with high-quality cleaning products, depending on the materials listed on the pictogram that is included with the shoes at the time of purchase. These devices must be marked as suitable for this purpose. Follow the treatment procedure indicated on the packaging of the treatment product. In general, the basic principles of treatment apply: **1)** Remove the insole from the shoes and dry it separately. Dry the shoes at a temperature of max. 30°C without direct contact with the radiator. **2)** Make sure there are no dirt in the shoes. These could damage the lining or injure the foot when reused. **3)** Clean coarse dirt from the upper with a soft brush or cloth. **4)** After drying, use the products to be treated. The application of care products can cause a change in the shade of the natural material. It's not for that result in a change in functional property. **Recommended treatment products:** **IMPREG** - impregnating agent for leather and textiles, helps to ensure the hydrophobic properties of all types of upper materials. Suitable for shoes with GORE-TEX membrane. **SILEM** - a product for the treatment of rubber around shoes. When treating shoes with several products, we adhere to the principle, the lower consistency goes first. Thick as the last. For shoes with a membrane (eg GORE-TEX) it is necessary to use products suitable for shoes with a membrane. The footwear is treated at the factory and does not need to be treated before first use, unless there is other information on the footwear. NEVER use corrosive or corrosive cleaning agents.

**REMOVABLE INSOLE** - The shoe is supplied with a replaceable insole that was in the shoe during testing. The insole should remain in place when using the shoes. It can only be replaced by a comparable insole supplied by the original manufacturer. Incompatible insoles may affect the protective properties of shoes. Consult the supplier for replacement.

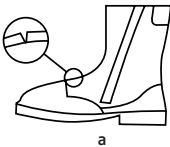
**LIFETIME** - The lifetime of a shoe depends on how and where it is worn, and how well it is cared for. It is therefore very important that you carefully choose the shoes for your intended purpose. Replace the shoe immediately if it does not appear to be suitable for wearing (find more info in the "control of the shoe by user" section). The lifetime of footwear is determined by the intensity of use and the method of use.

**GORE-TEX** - If you have bought shoes that have a sewn-on label or a metal ornament with this marking attached, it is a symbol of the use of a lining with a GORE-TEX membrane. The footwear is characterized in that it has a lining which is composed of several layers of fabric and a semipermeable membrane. The membrane allows the release of water vapor and moisture from the inside of the shoe to the outside. On the other hand, it prevents liquids from entering the inside of the shoe from the outside. To ensure these properties, high-quality materials with unusually high values of breathability are used, and the entire development of footwear with this membrane, as well as the production are under the supervision of the laboratories of the company W.L. GORE. The waterproofing of the shoes is provided with a 12-month warranty.

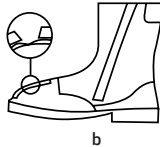
## FOOTWEAR INSPECTION BY USER - this instruction and images will help the user to check the condition of the footwear, which is intended for firefighters and chain saw workers.

Safety shoes with saw protection and fire-fighting shoes should be inspected at regular intervals and must be replaced if any of the above signs of damage are found. Some of the criteria may vary depending on the type of footwear:

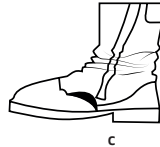
- 1) The beginning of a pronounced and deep cracking extending to half the thickness of the material of the upper (see image a).
- 2) Heavy wear of the upper material, especially when the weight or the tip of the upper is exposed (see image b).
- 3) The upper has surfaces with deformations, burns, molten residues, bubbles, torn seams, jams or cracks after contact with the chainsaw (with shoes designed for that) (see image c).
- 4) The sole has cracks longer than 10 mm and deeper than 3 mm (see image d), the detachment of the upper from the sole is more than 15 mm long and 5 mm deep.
- 5) The height of the tread in the area of bending the sole is less than 1.5 mm. (see image e)
- 6) The insole (if used) must not show deformation.
- 7) Check the inside of the shoe by hand to check for damage to the lining or whether there are sharp edges of the toe protection in the shoe (see image f).
- 8) The closing mechanism is in a serviceable condition.



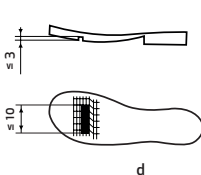
a



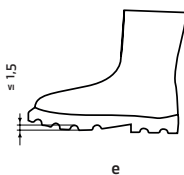
b



c



d



e



f

## PURPOSE AND CATEGORIZATION OF FOOTWEAR, EXPLANATIONS ON LABELING

The footwear is designed and manufactured according to activities that are performed in a professional deployment. Purposefulness determines the type of material used, construction and method of maintenance. When choosing shoes, it is necessary to pay attention to the purpose for which the shoes will be used.

**SAFETY FOOTWEAR** manufactured for our company is footwear category II, designed to protect against hazards in accordance with EN ISO 20345:2011 Safety footwear, protects the user from injuries that may occur in accidents; the footwear has a designed toe protection to provide impact protection when tested at an energy of at least 200 J and against pressure when tested at a pressure of at least 15 kN. The footwear has been tested and the conformity of the product has been assessed by the notified body mentioned below in accordance with the above standard. The footwear provides a degree of protection, which is defined by a label placed on the footwear in the form of labels.

**SHOES WITH PROTECTION AGAINST CHAINSAW CUT** - the shoes are standardly resistant to the penetration of water, against the penetration of sharp objects through the sole, the toe of the shoe is protected by a steel safety toe cap. The footwear is suitable for use in any terrain and in any weather conditions. In the event that the footwear is exposed to more demanding conditions under which it has been tested, it guarantees a certain degree of protection to an undefined extent. The footwear protects the foot in accordance with EN ISO 17249:2013 Safety footwear with resistance to cutting by a chain saw. No personal protective equipment can provide 100% protection against being cut by a hand-held chain saw. When tested in laboratory conditions, resistance to cutting of the front parts of the footwear (tongue and toe area) is required, and it is in these named places that injuries by cutting are likely. But experience has shown that it is possible to make a device which provides a certain degree of protection. Possible functional principles that can be used to ensure protection are:

- sliding of the chain in contact so that it does not cut the material,
- pulling the fibers through the chain into the drive sprocket to block movement,
- braking of the chain using fibers with high cutting resistance, which absorb kinetic energy and thus reduce the speed of the chain.

Often more than one of these principles is used. There are three levels of protection, corresponding to different degrees of resistance to the chain saw. It is recommended to choose shoes in accordance with the speed of the chain saw chain. It is important that the protective material on the shoes and trousers overlap.

**PUNCTURE RESISTANT** - Some occupational or safety shoes may be equipped with an insole that protects the bottom of the foot against puncture from below. The puncture resistance of such footwear was measured in the laboratory using a truncated nail with a diameter of 4,5 mm with a force of 1100N. Greater force in nails with a smaller diameter increases the risk of puncture. In these circumstances, alternative preventive measures need to be considered.

Symbol	Description	Category Designation			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Safety footwear				
	Basic requirements	X	X	X	X
	Closed heel area		X	X	X
SRA***	slip resistance on floor with ceramic tiles with NaLS**	X	X	X	X
SRB***	slip resistance on steel floor with glycerol				
SRC***	slip resistance on ceramic tile floor with NaLS** and on steel floor with glycerol				
A	antistatic properties of footwear	O	X	X	X
E	energy absorption in the heel seat	O	X	X	X
WRU	shoe upper resistance to water penetration and shoe upper water absorption	O	O	X	X
P	Protection against puncture from bottom	O	O	O	X
-	Sole with pattern	O	O	O	X
HI	insulation of the sole complex against heat	O	O	O	O
CI	insulation of the sole complex against cold	O	O	O	O
WR	water resistance of footwear	O	O	O	O
HRO	resistance of the sole against contact heat	O	O	O	O
FO	resistance to fuels	O	X	X	X

EN 20345 - footwear as standard contains a safety toe that protects against impact up to 200J and pressure up to 15kN

X = mandatory, basic requirement - must be met for the given category

O = optional, additional requirement - according to the customer's request

\*\*= Meets the basic requirements with a toe cap resistant to an impact of 200 Joules

\*\*\* = NaLS - sodium lauryl sulfate

\*\*\* = one of the three requirements is mandatory

### Manufacturer / Manufactured for:

EJENDALS AB  
Limavägen 2B, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Phone +46 (0) 247 360 00  
[www.ejendals.com](http://www.ejendals.com)

### Type examination:

VÍP a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovakia  
Notified Body number 2369



LEVEL 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

Declaration of Conformity (EU) can be found at

[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Product number can be found on the product box and within the footwear.

**Gebrauchsanweisung für JALAS® Sicherheitsschuhe mit Schutzwirkung gegen Kettensägenschnitte**

Die für unser Unternehmen hergestellten Schuhe sind so konzipiert, dass sie gemäß einer der folgenden Normen\* vor Gefahren schützen:

EN ISO 20345:2011 Sicherheitsschuhe

EN ISO 17249:2013 Sicherheitsschuhe mit Schutzwirkung gegen Kettensägenschnitte

\* Die jeweils gültige Norm und die Eigenschaften sind auf jedem Schuh angegeben; die Kennzeichnung des Schuhs wird nachfolgend in dieser Broschüre erläutert.

**BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIESES PRODUKT VERWENDEN**

Diese Schuhe wurden entwickelt, um das Verletzungsrisiko durch die auf dem jeweiligen Produkt angegebenen spezifischen Gefahren zu minimieren (siehe Kennzeichnungs-codes weiter unten). Denken Sie jedoch immer daran, dass kein PSA-Produkt bei der Ausübung risikobehafteter Tätigkeiten vollständigen Schutz und Sicherheit bieten kann.

**Verwendungszweck und -beschränkungen** Diese Schuhe wurden gemäß der auf ihnen angegebenen Norm für die auf dem Produkt mittels Kennzeichnungs-codes definierten Schutzarten getestet (Einzelheiten zu den Codes finden Sie weiter unten). Vergewissern Sie sich jedoch immer, dass die Schuhe für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet sind.

**SCHUHANPROBE UND -GRÖSSE** Zum An- und Ausziehen der Schuhe sollten Sie die Verschlüsse immer vollständig öffnen. Tragen Sie nur Schuhe in passender Größe. Zu weite oder zu enge Schuhe schränken die Bewegungsfreiheit ein und bieten keinen optimalen Schutz. Die Schuhgröße ist auf den Schuhen angegeben. Bei elektronischer Bestellung ist ein Umtausch aufgrund der Größe ebenso wie beim Kauf im Einzelhandel nur möglich, wenn die Schuhe nicht getragen wurden.

**ZUSÄTZLICHE SCHUTZMASSNAHMEN** Unter bestimmten Umständen kann es zur Gewährleistung eines optimalen Schutzes erforderlich sein, dieses Schuhwerk mit zusätzlicher PSA wie Schutzhosen oder Überziehgamaschen zu kombinieren. Wenden Sie sich in diesem Fall vor Durchführung der risikobehafteten Tätigkeit an Ihren Lieferanten, um sicherzustellen, dass alle Komponenten Ihrer PSA kompatibel und für den jeweiligen Zweck geeignet sind. **LAGERUNG UND TRANSPORT** Die Schuhe nicht benutzt werden, sollten sie an einem gut belüfteten Ort mit minimalen Temperaturschwankungen und fernab von Wärmequellen aufbewahrt werden. Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Schuhe und schützen Sie sie vor dem Kontakt mit scharfen Objekten sowie direkter Sonneneinstrahlung. Wenn die Schuhe nass sind, lassen Sie sie vor der Aufbewahrung langsam und ohne direkte Wärme an der Luft trocknen. Verwenden Sie zum Transport der Schuhe eine geeignete Schutzverpackung, z. B. den Originalkarton.

**BESCHÄDIGUNG UND VERSCHLEISS** Wenn die Schuhe beschädigt sind, müssen sie entsorgt und durch neue ersetzt werden, um das Schutzniveau aufrechtzuerhalten. Tragen Sie bei der Ausübung gefährlicher Tätigkeiten niemals nachweislich beschädigte Schuhe. Die Schuhe können mit austauschbaren Elementen wie z. B. einer Reißverschlussleiste ausgestattet sein. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Wenn Sie Zweifel über den Grad der Beschädigung Ihrer Schuhe oder einzelner Bestandteile haben, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, bevor Sie sie benutzen.

**REINIGUNG UND PFLEGE** Reinigen Sie Ihre Schuhe regelmäßig mit hochwertigen und für die entsprechenden Materialien geeigneten Reinigungsprodukten, orientieren Sie sich dabei an dem beim Kauf beiliegenden Piktogramm. Verwenden Sie ausschließlich Reinigungs- und Pflegeprodukte, die gemäß ihrer Kennzeichnung für diesen Zweck geeignet sind. Befolgen Sie die auf der Verpackung des jeweiligen Produkts angegebene Vorgehensweise. Im Allgemeinen gelten die folgenden grundlegenden Pflegerichtlinien: **1)** Nehmen Sie die Einlegesohle aus den Schuhen und lassen Sie sie separat trocknen. Trocknen Sie die Schuhe bei einer Temperatur von max. 30 °C ohne direkten Kontakt mit dem Heizkörper.

**2)** Entfernen Sie eventuelle Schmutzpartikel aus den Schuhen. Diese könnten bei der nächsten Benutzung das Futter beschädigen oder den Fuß verletzen. **3)** Befreien Sie das Obermaterial mit einer weichen Bürste oder einem Tuch von grobem Schmutz. **4)** Verwenden Sie nach dem Trocknen die entsprechenden Schuhpflegeprodukte. Bei Naturmaterialien kann die Verwendung von Pflegeprodukten zu einer Veränderung des Farbtons führen. Die funktionalen Eigenschaften des Materials werden dadurch nicht beeinträchtigt. **Empfohlene Pflegeprodukte:** **IMPREG** – Imprägniermittel für Leder und Textilien zur Erhaltung der hydrophoben Eigenschaften von Obermaterialien aller Art. Für Schuhe mit GORE-TEX Membran geeignet. **SILEM** – Pflegeprodukt für Gummibeschichtungen an Schuhen. Werden für die Schuhpflege mehrere Produkte verwendet, sollte mit dem Produkt mit der niedrigeren Konsistenz begonnen werden. Das Produkt mit der dichtesten Konsistenz wird zum Schluss verwendet. Für Schuhe mit Funktionsmembran (z. B. GORE-TEX) sind für die jeweilige Membran geeignete Schuhpflegeprodukte zu verwenden. Die Schuhe werden in der Fabrik behandelt und müssen vor dem ersten Gebrauch nicht behandelt werden, sofern dies nicht ausdrücklich auf den Schuhen vermerkt ist. Verwenden Sie NIEMALS Korrosionsstoffe oder ätzende Reinigungsmittel.

**HERAUSNEHMBARE EINLEGESOHLE** Jeder Schuh wird mit einer austauschbaren Einlegesohle geliefert, die sich während des Tests im Schuh befand. Die Einlegesohle sollte beim Tragen in den Schuhen gelassen werden. Sie darf nur durch eine vergleichbare Einlegesohle des Originalherstellers ersetzt werden. Ungeeignete Einlegesohlen können die Schutzfunktion der Schuhe beeinträchtigen. Wenden Sie sich für den Austausch an Ihren Lieferanten.

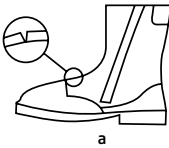
**LEBENSDAUER** Die Lebensdauer eines Schuhs hängt davon ab, wie und wo er getragen und wie gut er gepflegt wird. Es ist daher sehr wichtig, dass Sie die Schuhe sorgfältig nach dem beabsichtigten Verwendungszweck auswählen. Tauschen Sie den Schuh sofort aus, wenn er für Ihre Zwecke ungeeignet erscheint (weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Inspektion des Schuhwerks durch den Benutzer“). Die Lebensdauer von Schuhen wird durch die Art und Intensität der Nutzung bestimmt.

**GORE-TEX** Wenn Sie Schuhe gekauft haben, die ein aufgenähtes Etikett oder eine Metallverzierung mit dieser Kennzeichnung haben, weist dies darauf hin, dass ein Futter mit GORE-TEX-Membran verwendet wurde. Das Schuhwerk zeichnet sich durch ein aus mehreren Gewebelagen und einer semipermeablen Membran bestehendes Futter aus. Die Membran ermöglicht die Ableitung von Wasserdampf und Feuchtigkeit aus dem Inneren des Schuhs und verhindert zugleich, dass Feuchtigkeit von außen in das Innere des Schuhs gelangt. Um diese Eigenschaften zu gewährleisten, werden hochwertige Materialien mit außergewöhnlich hoher Atmungsaktivität verwendet. Die gesamte Entwicklung und Produktion von Schuhen mit GORE-TEX-Membran erfolgen unter der Aufsicht der Labors der Firma W.L. GORE. Auf die Wasserdichtigkeit der Schuhe wird eine Garantie von 12 Monaten gewährt.

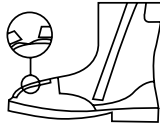
**INSPEKTION DES SCHUHWERKS DURCH DEN BENUTZER** Diese bebilderte Anleitung hilft Benutzern, den Zustand des für Feuerwehrlaute und Kettensägenarbeiter bestimmten Schuhwerks zu überprüfen.

Sicherheitsschuhe mit Schutzwirkung gegen Kettensägenschnitte und Brandbekämpfungsschuhe sollten in regelmäßigen Abständen überprüft und gegebenenfalls ersetzt werden, wenn eines der nachfolgend genannten Anzeichen für eine Beschädigung festgestellt wird. Einige der Kriterien können je nach Art des Schuhwerks variieren:

- 1) Beginn einer ausgeprägten und tiefen Rissbildung, die sich bis zur Hälfte der Materialstärke des Obermaterials erstreckt (siehe Abb. a).
- 2) Starke Abnutzung des Obermaterials, insbesondere wenn die Zehenschutzkappe freiliegt oder das Vorderblatt abgenutzt ist (siehe Abb. b).
- 3) Das Obermaterial weist nach dem Kontakt mit der Kettensäge (mit dafür vorgesehenen Schuhen) Oberflächen mit Verformungen, Verbrennungen, geschmolzenen Rückständen, Blasen, gerissenen Nähten, Stauchungen oder Rissen auf (siehe Abb. c).
- 4) Die Sohle hat Risse, die länger als 10 mm und tiefer als 3 mm sind (siehe Abb. d), die Ablösung des Obermaterials von der Sohle ist mehr als 15 mm lang und 5 mm tief.
- 5) Die Höhe der Lauffläche im Biegebereich der Sohle beträgt weniger als 1,5 mm. (siehe Abb. e)
- 6) Die Einlegesohle (falls verwendet) ist verformt.
- 7) Die Überprüfung der Innenseite des Schuh mit der Hand hat ergeben, dass das Futter beschädigt ist oder scharfe Kanten des Zehenschutzes im Schuh tastbar sind (siehe Abb. f).
- 8) Der Verschlussmechanismus funktioniert nicht mehr ordnungsgemäß.



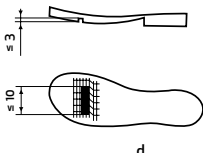
a



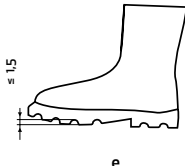
b



c



d



e



f

## ZWECK UND KATEGORISIERUNG VON SCHUHEN, ERLÄUTERUNGEN ZUR KENNZEICHNUNG

Die Schuhe wurden für den gewerblichen Gebrauch entworfen und hergestellt. Die Art des verwendeten Materials, die Konstruktion sowie die Art der Pflege hängen von der Zweckbestimmung ab. Achten Sie bei der Auswahl von Schuhen stets darauf, für welchen Zweck diese bestimmt sind.

**SICHERHEITSSCHUHE** Bei dem für unser Unternehmen hergestellten Schuhwerk handelt es sich um Sicherheitsschuhe der Kategorie II nach EN ISO 20345:2011 zum Schutz vor unfallbedingten Verletzungen. Die Zehenschutzkappe der Sicherheitsschuhe hält mechanischen Einwirkungen von mindestens 200 J und einer Druckkraft von mindestens 15 kN stand. Die Schuhe wurden von der unten aufgeführten benannten Stelle gemäß der oben erwähnten Norm geprüft und auf ihre Konformität hin bewertet. Die Schutzklasse der Schuhe ist auf einem am Produkt angebrachten Etikett vermerkt.

**SICHERHEITSSCHUHE MIT SCHUTZWIRKUNG GEGEN KETTENSÄGENSCHNITTE** Die Schuhe verfügen standardmäßig über eine Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt, eine durchtrittsichere Sohle zum Schutz vor scharfen Objekten und eine Zehenschutzkappe aus Stahl. Die Schuhe sind für den Einsatz in jeder Umgebung und bei jedem Wetter geeignet. Für den Fall, dass das Schuhwerk anspruchsvolleren Bedingungen ausgesetzt wird als denen, unter denen es getestet wurde, garantiert es einen gewissen Schutz in einem unbestimmten Umfang. Das Schuhwerk entspricht der Norm EN ISO 17249:2013 Sicherheitsschuhe mit Schutzwirkung gegen Kettensägenschnitte. Keine persönliche Schutzausrüstung bietet 100%igen Schutz vor Schnitten durch eine handgeführte Kettensäge. Bei Tests unter Laborbedingungen wird die Schnittfestigkeit der vorderen Teile des Schuhs (Zunge und Zehenbereich) geprüft, da Schnittverletzungen an diesen Stellen am wahrscheinlichsten sind. Die Erfahrungen haben allerdings gezeigt, dass es möglich ist, eine PSA herzustellen, die einen gewissen Grad des Schutzes bietet. Mögliche Funktionsprinzipien, die zur Gewährleistung des Schutzes verwendet werden können, sind:

- Abgleiten der Kette bei Kontakt, sodass diese nicht durch das Material schneidet,
- Einziehen der Gewebefasern in die Kette, sodass diese sich um das Antriebsrad wickeln und die Bewegung blockieren,
- Abbremsen der Kette durch die Verwendung von Gewebefasern mit hoher Schnittfestigkeit, die die kinetische Energie absorbieren und auf diese Weise die Geschwindigkeit der Kette reduzieren.

Meist wird mehr als eines der genannten Prinzipien verwendet. Es gibt drei Schutzklassen, die den verschiedenen Graden der Schutzwirkung gegen Kettensägenschnitte entsprechen. Es wird empfohlen, die Schuhe entsprechend der Geschwindigkeit der Kettensägekette zu wählen. Es ist wichtig, dass die Schutzmaterialien der Schuhe und Hose einander überlappen.

**DURCHTRITTSCHUTZ** Einige Arbeits- und Sicherheitsschuhe sind mit einer Einlegesohle ausgestattet, die die Fußsohle vor dem Durchdringen scharfer oder spitzer Objekte schützt. Der Durchtrittschutz der Schuhe wurde im Labor unter Verwendung eines abgeschnittenen Nagels von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1100 N getestet. Bei höherer Kraft oder dünneren Nägeln steigt das Risiko der Durchdringung. In solchen Fällen müssen andere vorbeugende Maßnahmen in Betracht gezogen werden.

Code	Beschreibung	Kategoriebezeichnung			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Sicherheitsschuhe				
	Grundsätzliche Anforderungen	X	X	X	X
	Geschlossener Fersenbereich		X	X	X
SRA***	Rutschhemmung auf Keramikfliesen mit NaLS**				
SRB***	Rutschhemmung auf Stahlboden mit Glycerin	X	X	X	X
SRC***	Rutschhemmung auf Keramikfliesen mit NaLS** und auf Stahlboden mit Glycerin				
A	Schuhwerk mit antistatischen Eigenschaften	0	X	X	X
E	Energieaufnahme im Fersenbereich	0	X	X	X
WRU	Beständigkeit des Schuhoberteils gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme	0	0	X	X
P	Durchtrittsichere Sohle	0	0	0	X
-	Profilierte Laufsohle	0	0	0	X
HI	Wärmeisolierung des Sohlenkomplexes	0	0	0	0
CI	Kälteisolierung des Sohlenkomplexes	0	0	0	0
WR	Beständigkeit des gesamten Schuhs gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme	0	0	0	0
HRO	Wärmebeständigkeit der Sohle gegenüber Kontaktwärme	0	0	0	0
FO	Kraftstoffbeständigkeit	0	X	X	X

EN 20345 – Sicherheitsschuhe enthalten standardmäßig eine Zehenschutzkappe, die mechanischen Einwirkungen bis zu 200 J und einer Druckkraft bis zu 15 kN standhält

X = obligatorisch, Grundanforderung – muss für die jeweilige Kategorie erfüllt sein

0 = optional, zusätzliche Anforderung – je nach Wunsch des Kunden

\* = Erfüllt die Grundanforderungen mit einer Zehenschutzkappe, die mechanischen Einwirkungen von 200 J standhält

\*\* = NaLS – Natriumlaurylsulfat

\*\*\* = eine der drei Anforderungen ist obligatorisch

### Hersteller/hergestellt für:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand,  
Schweden  
Tel. +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com

### Baumusterprüfung:

VİPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slowakei  
Nummer der benannten Stelle: 2369



KLASSE 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter

<https://www.ejendals.com/de/partnertools/konformitat/?mls=de>

Die Produktnummer befindet sich am Produktkarton und in den Schuhen.

**Mode d'emploi des chaussures de sécurité JALAS® résistant aux coupures par une tronçonneuse**

Les chaussures fabriquées pour notre entreprise sont conçues pour protéger contre les risques conformément à la norme suivante : \*

EN ISO 20345:2011 Chaussures de sécurité

EN ISO 17249:2013 Chaussures de sécurité résistant aux coupures à la tronçonneuse

\* (la norme et les propriétés exactes sont indiquées sur chaque chaussure, l'étiquetage de la chaussure est expliqué dans le texte suivant de cette notice)

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT**

Ces chaussures sont conçues pour minimiser le risque de blessures dues aux dangers spécifiques identifiés par l'étiquette d'un produit particulier (voir les codes d'étiquetage ci-dessous). Cependant, rappelez-vous toujours qu'aucun EPI ne peut fournir une protection et des soins complets lors de l'exécution d'activités à risque.

**BUT ET RESTRICTIONS D'UTILISATION** Ces produits ont été testés conformément à la norme indiquée sur les chaussures pour les types de protection définis sur le produit en utilisant les symboles de marquage indiqués (les détails sont donnés ci-dessous). Cependant, assurez-vous toujours que les chaussures conviennent à votre utilisation finale.

**ESSAI ET TAILLE** Lors du chaussage et du déchaussage, desserrez toujours complètement les systèmes de fixation. Portez des chaussures de taille appropriée. Les produits trop amples ou trop serrés restreignent le mouvement et ne procurent pas un niveau de protection optimal. La taille de ces produits est indiquée dessus. Dans le cas d'une commande électronique, la pointure ne peut être échangée que si les chaussures n'ont pas été portées, comme dans une boutique classique.

**CONFORMITÉ** Dans certains cas, il peut être nécessaire d'utiliser ces chaussures avec d'autres équipements de protection, comme des pantalons de protection ou des guêtres, afin d'optimiser la protection. Dans ce cas, avant d'effectuer une activité à risque, consultez votre fournisseur pour vous assurer que tous vos produits de protection sont compatibles et adaptés à l'usage prévu. **CONSERVATION ET TRANSPORT** Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, rangez les chaussures dans un endroit bien ventilé avec un écart de température minimum et loin de sources de chaleur. Ne rangez jamais les chaussures sous des objets lourds ou en contact avec des objets pointus, protégez-les des rayons directs du soleil. Si les chaussures sont mouillées, laissez-les sécher lentement et naturellement, à l'abri de la chaleur directe, avant de les ranger. Utilisez une housse de protection appropriée pour le transport des chaussures, par exemple l'emballage d'origine.

**CORRECTIONS** Si les chaussures sont endommagées, elles n'offriront PAS un niveau de protection optimal, elles doivent donc être remplacées dès que possible. Ne portez jamais sciemment des chaussures endommagées lorsque vous effectuez des activités dangereuses. Les chaussures peuvent être équipées d'éléments interchangeables, tels qu'une barre de fermeture à glissière. N'utilisez que des pièces de rechange originales. Si vous avez un doute sur le niveau d'endommagement de vos chaussures ou de pièces, consultez votre fournisseur avant de les utiliser.

**NETTOYAGE ET TRAITEMENT** Nettoyez régulièrement vos chaussures avec des produits d'entretien de haute qualité, en fonction des matériaux indiqués sur le pictogramme joint aux chaussures lors de l'achat. Ces appareils doivent être marqués comme étant adaptés à cet usage. Suivez la procédure de traitement indiquée sur l'emballage du produit de traitement. En général, les principes de base du traitement s'appliquent : **1)** Retirez la semelle intérieure des chaussures et séchez-la séparément. Séchez les chaussures à une température de max. 30 °C sans contact direct avec le radiateur. **2)** Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté dans les chaussures. Celle-ci pourrait endommager la doublure ou blesser le pied lorsqu'elles sont réutilisées. **3)** Nettoyez la saleté grossière de l'empaigne avec une brosse douce ou un chiffon. **4)** Après séchage, utilisez les produits de traitement. L'application de produits d'entretien peut provoquer un changement de teinte de la matière naturelle. Cependant, cela n'affecte en rien les propriétés fonctionnelles. **Produits de traitement recommandés :** **IMPREG** - agent d'imprégnation pour cuir et textile, contribue à garantir les propriétés hydrophobes de tous types de matériaux de l'empaigne. Convient aux chaussures avec membrane GORE-TEX. **SILEM** - un produit pour le traitement du caoutchouc autour des chaussures. Lorsque nous traitons des chaussures avec plusieurs produits, nous adhérons au principe selon lequel la consistance inférieure passe en premier. Éponge comme le dernier. Pour les chaussures à membrane (par exemple GORE-TEX), il est nécessaire d'utiliser des produits adaptés aux chaussures à membrane. Les chaussures sont traitées en usine et n'ont pas besoin d'être traitées avant la première utilisation, à moins qu'il n'y ait d'autres informations sur les chaussures. N'utilisez JAMAIS de produits corrosifs ou d'agents de nettoyage corrosifs.

**SEMELLE INTÉRIEURE AMOVIBLE** - La chaussure est fournie avec une semelle intérieure remplaçable qui se trouvait dans la chaussure lors des tests. La semelle intérieure doit rester en place lors de l'utilisation des chaussures. Elle ne peut être remplacée que par une semelle comparable fournie par le fabricant original. Des semelles incompatibles peuvent affecter les propriétés protectrices des chaussures. Consultez le fournisseur pour le remplacement.

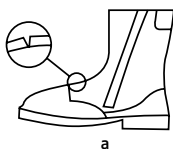
**DURÉE DE VIE** - La durée de vie d'une chaussure dépend de la manière et de l'endroit où elle est portée et de la qualité de l'entretien. Il est donc très important que vous choisissiez soigneusement les chaussures en fonction de votre usage prévu. Remplacez immédiatement la chaussure si elle ne vous semble pas adaptée au port (plus d'infos dans la rubrique « contrôle de la chaussure par l'utilisateur »). La durée de vie des chaussures est déterminée par l'intensité d'utilisation et la méthode d'utilisation.

**GORE-TEX** - Si vous avez acheté des chaussures qui ont une étiquette cousue ou un ornement métallique avec ce marquage attaché, c'est un symbole de l'utilisation d'une doublure avec une membrane GORE-TEX. La chaussure est caractérisée par une doublure qui est composée de plusieurs couches de tissu et d'une membrane semi-perméable. La membrane permet d'évacuer la vapeur d'eau et l'humidité de l'intérieur de la chaussure vers l'extérieur. D'autre part, elle empêche les liquides de pénétrer à l'intérieur de la chaussure depuis l'extérieur. Afin de garantir ces propriétés, des matériaux de haute qualité avec des valeurs de respirabilité inhabituellement élevées sont utilisés, et l'ensemble du développement des chaussures avec cette membrane, ainsi que la production, sont sous la supervision des laboratoires de la société WLGORE. L'imperméabilité des chaussures est garantie 12 mois.

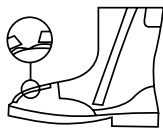
**INSPECTION DES CHAUSSURES PAR L'UTILISATEUR** - ces instructions et ces images aideront l'utilisateur à vérifier l'état des chaussures qui sont destinées aux pompiers et aux travailleurs à la tronçonneuse.

Les chaussures de sécurité avec protection contre les scies et les chaussures de lutte contre l'incendie doivent être inspectées à intervalles réguliers et doivent être remplacées si l'un des signes de dommages ci-dessous est détecté. Certains des critères peuvent varier selon le type de chaussures :

- 1) Le début d'une fissuration prononcée et profonde s'étendant jusqu'à la moitié de l'épaisseur du matériau de l'empaigne (voir image a).
- 2) Une forte usure du matériau de l'empaigne, surtout lorsque exposé à une manutention lourde (voir image b).
- 3) L'empaigne présente des zones en surface avec des déformations, des brûlures, des résidus fondus, des bulles, des coutures déchirées, des bourrages ou des fissures après contact avec la tronçonneuse (avec des chaussures conçues pour cela) (voir image c).
- 4) La semelle présente des fissures de plus de 10 mm et d'une profondeur supérieure à 3 mm (voir image d), le décollement de l'empaigne de la semelle est supérieur à 15 mm de long et à 5 mm de profondeur.
- 5) La hauteur de la semelle extérieure dans la zone de flexion de la semelle est inférieure à 1,5 mm (voir image e).
- 6) La semelle intérieure (si utilisée) ne doit pas présenter de déformation.
- 7) Vérifiez l'intérieur de la chaussure à la main pour vous assurer que la doublure n'est pas endommagée ou qu'il n'y a pas de bords tranchants de la protection des orteils dans la chaussure (voir image f).
- 8) Le mécanisme de fermeture est en bon état de fonctionnement.



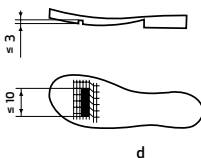
a



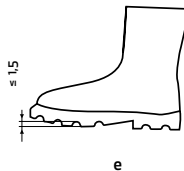
b



c



d



e



f

## OBJET ET CATEGORISATION DES CHAUSSURES, EXPLICATIONS SUR L'ÉTIQUETAGE

Les chaussures sont conçues et fabriquées en fonction des activités effectuées dans le cadre d'un déploiement professionnel. La finalité détermine le type de matériau utilisé, la fabrication et la méthode d'entretien. Lors du choix des chaussures, il est nécessaire de faire attention à l'usage pour lequel les chaussures sont prévues.

**LES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ** fabriquées pour notre société sont des chaussures de catégorie II, conçues pour protéger contre les dangers conformément à la norme EN ISO 20345: 2011. Chaussures de sécurité, elles protègent l'utilisateur des blessures pouvant survenir lors d'accidents ; les chaussures sont dotées d'une protection des orteils conçue pour protéger contre les chocs lorsqu'elles sont testées à une énergie d'au moins 200 J et contre la pression lorsqu'elles sont testées à une pression d'au moins 15 kN. Les chaussures ont été testées et la conformité du produit a été évaluée par l'organisme notifié mentionné ci-dessous conformément à la norme ci-après. Les chaussures offrent un degré de protection qui est défini par un marquage apposé sur les chaussures sous forme d'étiquettes.

**CHAUSSURES AVEC PROTECTION CONTRE LES COUPURES PAR UNE TRONÇONNEUSE** - les chaussures sont normalement résistantes à la pénétration de l'eau. Contre la pénétration d'objets tranchants à travers la semelle, la pointe de la chaussure est protégée par un embout de sécurité en acier. Les chaussures conviennent à une utilisation sur tous les terrains, quelles que soient les conditions météorologiques. Dans le cas où les chaussures sont exposées à des conditions plus exigeantes que celles dans lesquelles elles ont été testées, elles garantissent un certain degré de protection dans une mesure indéfinie. Les chaussures protègent le pied conformément à la norme EN ISO 17249:2013. Chaussures de sécurité résistantes aux coupures par une tronçonneuse. Aucun équipement de protection individuelle ne peut fournir une protection à 100 % contre les coupures par une tronçonneuse à la main. Lorsqu'elles sont testées dans des conditions de laboratoire, la résistance à la coupure des parties avant des chaussures (zone de la languette et des orteils) est requise, et c'est à ces endroits que les blessures par coupure sont probables. Mais l'expérience a montré qu'il est possible de réaliser un dispositif qui assure un certain degré de protection. Les principes fonctionnels possibles qui peuvent être utilisés pour assurer la protection sont :

- glissement de la chaîne au contact pour qu'elle ne coupe pas le matériau,
- tirage des fibres à travers la chaîne dans le pignon d'entraînement pour bloquer le mouvement,
- freinage de la chaîne à l'aide de fibres à haute résistance à la coupure qui absorbent l'énergie cinétique et réduisent ainsi la vitesse de la chaîne.

Souvent, plusieurs de ces principes sont utilisés. Il existe trois niveaux de protection, correspondant à différents degrés de résistance à la tronçonneuse. Il est recommandé de choisir des chaussures en fonction de la vitesse de la chaîne de la tronçonneuse. Il est important que les matériaux de protection des chaussures et des pantalons se chevauchent.

**RÉSISTANT À LA PERFORATION** - Certaines chaussures de travail ou de sécurité peuvent être équipées d'une semelle intérieure qui protège le dessous du pied contre la perforation par le dessous. La résistance à la perforation de ce type de chaussures a été mesurée en laboratoire à l'aide d'un clou tronqué d'un diamètre de 4,5 mm avec une force de 1100 N. Une force plus importante dans les clous de plus petit diamètre augmente le risque de perforation. Dans ces circonstances, des mesures préventives alternatives doivent être envisagées.

Symbole	Description	Désignation de la catégorie			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Chaussures de sécurité				
	Exigences de base	X	X	X	X
	zone fermée du talon		X	X	X
SRA***	résistance au glissement au sol avec du carrelage de céramique avec NaLS**				
SRB***	résistance au glissement sur sol céramique avec glycérol	X	X	X	X
SRC***	résistance au glissement sur sol en carrelage de céramique avec NaLS** et sur sol en acier avec glycérol				
A	propriétés antistatiques des chaussures	O	X	X	X
E	absorption d'énergie dans le siège du talon	O	X	X	X
WRU	résistance de l'empêgne de la chaussure à l'infiltration d'eau et absorption d'eau de l'empêgne de la chaussure	O	O	X	X
p	protection contre la perforation par le dessous	O	O	O	X
-	semelle avec motif	O	O	O	X
HI	isolation de l'ensemble de la semelle contre la chaleur	O	O	O	O
CI	isolation de l'ensemble de la semelle contre le froid	O	O	O	O
WR	résistance à l'eau des chaussures	O	O	O	O
HRO	résistance de la semelle à la chaleur de contact	O	O	O	O
FO	résistance aux carburants	O	X	X	X

EN 20345 - les chaussures sont équipées en série d'un embout de sécurité qui protège contre les chocs jusqu'à 200 J et la pression jusqu'à 15 kN

X = obligatoire, exigence de base - doit être remplie pour la catégorie donnée

O = en option, exigence supplémentaire - selon la demande du client

\*\*= Répond aux exigences de base avec un embout résistant à un impact de 200 Joules

\*\*= NaLS - laurylsulfate de sodium

\*\*\* = l'une des trois exigences est obligatoire

### Fabricant / Fabriqué pour :

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Suède  
Téléphone +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com

### Examen de type :

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovaquie  
Organisme notifié N° 2369



NIVEAU 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

La déclaration de conformité (UE) est disponible à l'adresse

www.ejendals.com/conformity

La référence du produit est indiquée sur la boîte et dans la chaussure.

## Bruksanvisning för JALAS® skyddsskor med sägskydd

Skor som tillverkas för vårt företag är utformade för att skydda mot risker i enlighet med följande standarder:\*

EN ISO 20345:2011 Skyddsskor

EN ISO 17249:2013 Skyddsskor till skydd mot kedjesåg\*

\*(skons exakta standard och egenskaper anges på varje sko, skons märkning förklaras i den följande texten i den här bipacksedeln)

## LÄS IGENOM INSTRUKTIONERNA NOGRANT INNAN DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN

De här skorna är utformade för att minimera skaderisken vid de risker som specificeras på produktens etikett (se märkningskoderna nedan). Kom dock alltid ihåg att en personlig skyddsutrustning aldrig kan ge ett fullt skydd när riskfyllda verksamheter utförs.

**SYFTE OCH BEGRÄNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN** Dessa produkter har testats enligt den standard som anges på skon och uppfyller kraven för de angivna skyddsklasserna (mer information finns nedan). Se dock alltid till att skorna är lämpliga för avsett användningsområde.

**TESTNING OCH STORLEK** Lossa alltid stängningsssystemet helt innan skorna sätts på och tas av. Använd skor i rätt storlek. Produkter som antingen är för stora eller för små begränsar rörligheten och ger inte optimalt skydd. Skostorleken är märkt på produkterna. Vid beställning online kan storlek endast bytas om skorna är oanvända, precis som i en vanlig butik.

**ÖVERENSSTÄMMELSE** I vissa fall kan det vara nödvändigt att använda skorna tillsammans med annan skyddsutrustning, exempelvis skyddsbyxor eller damasker, för att optimera skyddet. I dessa fall bör du kontakta leverantören innan någon riskfylld verksamhet utförs för att säkerställa att alla skyddsprodukter är kompatibla och lämpliga för avsedd användning.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT** När skorna inte används ska de förvaras i ett välventilerat utrymme med låga temperaturavväxlingar. Håll produkten borta från direkt solljus och värmekällor. Förvara aldrig skorna under tunga föremål eller i kontakt med vassa föremål. Om skorna är våta ska de torka långsamt, avskilt från direkt värme, före förvaring. Använd ett lämpligt skyddshölje vid transport av skorna, t.ex. originalkartongen.

**REPARATION** Om skorna är skadade ger de INTE ett optimalt skydd och bör därför bytas ut så snart som möjligt. Använd aldrig medvetet skadade skor när du utför riskfyllda verksamheter. Skorna kan i vissa fall vara utrustade med utbytbara delar, exempelvis dragkedjelöpare. Använd endast originalreservdelar. Om du är osäker på skadans omfattning kan du kontakta din leverantör innan användning.

**RENGÖRING OCH BEHANDLING** Rengör skorna regelbundet med högkvalitativa rengöringsprodukter som är avsedda för de material som anges i det medföljande piktogrammet. Produkterna ska vara märkta som lämpliga för detta ändamål. Följ det behandlingsförfarande som anges på produktens etikett för packning. I allmänhet gäller följande grundprincip vid behandling: **1)** Ta ur innersulan ur skorna och torka den separat. Torka skorna vid en temperatur på max 30 °C utan direkt kontakt med element. **2)** Kontrollera att det inte finns smuts i skorna. Smuts kan skada fodret eller foten när skon används igen. **3)** Ta bort lös smuts från ovandelen med en mjuk borste eller trasa. **4)** Använd behandlingsprodukterna efter att skon har torkat. Vårdande produkter kan förändra naturmaterialens nyans. Detta förändrar inte skons funktion. **Rekommenderade behandlingsprodukter: IMPREG** – impregneringsmedel för läder och textilier som bidrar till de vattenavvisande egenskaperna hos alla typer av material i ovandelen. Lämpligt för skor med GORE-TEX-membran.

**SILEM** – produkt som behandlar skons gummi. Vid behandling med flera produkter följer vi principen att den tunnaste konsistensen används först. Och den tjockaste sist. För skor med membran (exempelvis GORE-TEX) är det viktigt att använda produkter som är avsedda för skor med membran. Skorna behandlas på fabriken och behöver därför inte behandlas före första användningen, såvida ingen annan information medföljer skorna. Använd ALDRIG frätande medel eller frätande rengöringsmedel.

**URTAGBAR INNERSULA** – Skon levereras med en utbytbar innersula som satt i skon under testningen. Innersulan ska sitta kvar när skorna används. Den ska endast ersättas av en jämförbar innersula från den ursprungliga tillverkaren. Andra innersulor kan påverka skornas skyddande egenskaper. Kontakta leverantören för bytte.

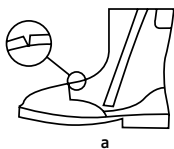
**LIVSLÄNGD** – Skons livslängd beror på hur och var den bärs och hur väl den vårdas. Det är därför mycket viktigt att du noggrant väljer skor som är avsedda för ditt ändamål. Byt ut skon omedelbart om den inte verkar vara lämplig för användning (du hittar mer information i avsnittet "användarens kontroll av skons skick"). Skornas livslängd beror på hur de används och hur mycket de används.

**GORE-TEX** – Om du har köpt skor med en fastsydd etikett eller en metallprydnad med märkningen, är det en symbol för att skon har ett foder med GORE-TEX-membran. Skorna kännetecknas av att de har ett foder som består av flera lager tyg och ett halvgenomsläppligt membran. Membranet släpper igenom vattenånga och fukt från skons insida. Dessutom förhindrar det vätska från att tränga in i skon från utsidan. För att säkerställa dessa egenskaper används högkvalitativa material med ovanligt hög andningsbarhet. Hela utvecklingen och tillverkningen av skon och membranet sker dessutom under överinseende av företaget WL GORE'S laboratorier. Skons vattentätethet omfattas av tolv månaders garanti.

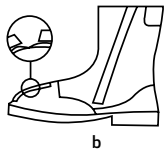
**ANVÄNDARENS KONTROLL AV SKONS SKICK** – Den här bruksanvisningen och bilderna hjälper användaren att kontrollera skicket på skor som är avsedda för brandmän och motorsågsarbetare.

Skyddsskor med sägskydd och skor för brandbekämpning bör kontrolleras med jämna mellanrum och bytas ut om något av nedanstående tecken på skada hittas. Vissa av kriterierna kan variera beroende på typ av sko:

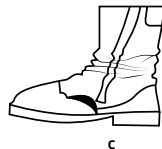
- 1) En begynnande tydlig och djup sprickbildning som sträcker sig till hälften av materialets tjocklek på ovsidan (se bild a).
- 2) Kraftigt slitage på ovandelen material, särskilt vid tungt arbete (se bild b).
- 3) Ovandelen har deformationer ytor, brännskador, smälta rester, bubblor, trasiga sömmar, revor eller sprickor efter kontakt med motorsåg (skor avsedda för det) (se bild c).
- 4) Sulan har sprickor som är längre än 10 mm och djupare än 3 mm (se bild d).
- 5) Sulans böjbara del är mindre än 1,5 mm (se bild e).
- 6) Innersulan (om det används) får inte vara deformationer.
- 7) Känn med handen på insidan av skon för att kontrollera om det finns skador i fodret eller om det finns vassa kanter i skons tåhätta (se bild f).
- 8) Stängningsmekanismen ska vara i användbart skick.



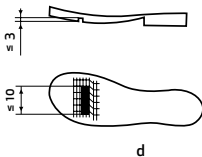
a



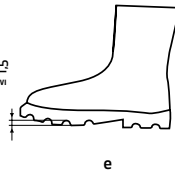
b



c



d



e



f



## SYFTE OCH KATEGORISERING AV SKOR, FÖRKLARING AV MÄRKNING

Skorna är designade och tillverkade för användning i arbetsmiljö. Syftet bestämmer typ av material, konstruktion och underhållsmetod. När du väljer skor är det viktigt att tänka på i vilken situation skorna ska användas.

**SKYDDSSKOR** som tillverkas för vårt företag är kategori II-skor. De är utformade för att skydda mot risker enligt EN ISO 20345: 2011 Skyddsskor, och skyddar användaren från skador som kan uppstå vid olyckor. Skorna har en tåhättas som ger ett slagskydd på minst 200 J slagkraft och minst 15 kN kompressionskraft vid tester. Skorna har testats och produktens överensstämmelse har bedömts av nedanstående anmälda organ i enlighet med ovanstående standard. Skons skyddsnivå framgår av etiketten på skon.

**SKOR MED SÄGSKYDD** – Skorna är som standard beständiga mot vattenpenetration och penetration av vassa föremål genom sulan. Skons främre del skyddas av en tåhättas. Skorna är lämpliga för användning i alla terrängar och i alla väderförhållanden. Om skorna utsätts för mer krävande förhållanden än de har testats för garanterar de ett visst skydd i obestämd omfattning. Skorna skyddar foten enligt EN ISO 17249:2013 Skyddsskor till skydd mot kedjesåg. Ingen personlig skyddsutrustning kan ge 100 % skydd mot skador från en handhållen motorsåg. Vid laboratorietester krävs skärbeständighet av skons främre delar (plös och tåområdet), där det främst sker skärskador. Erfarenhet har dock även visat att det är möjligt att tillverka maskiner med viss skyddsnivå. Möjliga funktioner som kan användas som skydd:

- glidande kedja som inte skär i materialet
- funktion som drar in fibrerna i kedjan och drivhjulet för att blockera rörelse
- fibrer med hög skärbeständighet som bromsar kedjan, vilket absorberar rörelseenergin och därmed minskar kedjans hastighet.

Ofta används mer än en av dessa principer. Det finns tre skyddsnivåer som motsvarar olika grader av motorsågsydd. Skor bör väljas beroende på motorsågens kedjehastighet. Det är viktigt att skyddsmaterialet på skor och byxor överlappar varandra.

**PUNKTERINGSMOTSTÅND** – Vissa yrkes- eller skyddsskor är utrustade med en innersula som skyddar fotsulan mot stickskador underifrån. Punkteringsmotståndet hos sådana skor mäts i laboratoriet med en kapad spik med en diameter på 4,5 mm och en kraft på 1100 N. Högre krafter och spikar med mindre diameter ökar risken för penetration. Under sådana omständigheter bör alternativa förebyggande åtgärder övervägas.

Symbol	Beskrivning	Kategori beteckning			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Skyddsskor	SB*	S1	S2	S3
	Grundkrav	X	X	X	X
	Sluten häl		X	X	X
SRA***	Halkmotstånd på klinkergolv med NaLS **				
SRB***	Halkmotstånd på stålsgolv med glycerol	X	X	X	X
SRC***	Halkmotstånd på klinkergolv med NaLS ** och på stålsgolv med glycerol				
A	Skons antistatiska egenskaper	O	X	X	X
E	Energiupptagning i hälen	O	X	X	X
WRU	Vattenavvisande ovandel	O	O	X	X
P	Spiktrampskydd mot stickskador underifrån	O	O	O	X
-	Mönstrad sula	O	O	O	X
HI	Sulans värmeisolering	O	O	O	O
CI	Sulans köldisolering	O	O	O	O
WR	Skons vattenavvisande förmåga	O	O	O	O
HRO	Sulans beständighet mot kontaktvärme	O	O	O	O
FO	Oljebeständig	O	X	X	X

EN 20345 – skon har som standard en tåhättas som skyddar mot slag upp till 200 J och tryck upp till 15 kN

X = obligatoriskt, grundläggande krav – måste uppfyllas för den givna kategorin

O = valfritt, extra krav – enligt kundens begäran

\* = uppfyller de grundläggande kraven med en tåhättas som tål slag upp till 200 Joule

\*\* = NaLS – natriumlaurylsulfat

\*\*\* = ett av de tre kraven är obligatoriskt

### Tillverkare/ tillverkad för:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sverige  
Telefon +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



NIVÅ 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

### Typkontroll:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovakien  
Anmält organ nummer 2369

Declaration of conformity (EU) finns på

www.ejendals.com/conformity

Produkt nummer finns på produktens låda och i skorna.

Yrityksellemme valmistetut jalkineet on suunniteltu suojaamaan vaaroilta seuraavien standardien mukaisesti: \*

EN ISO 20345:2011 Turvajalkineet

EN ISO 17249:2013 Moottorisahan käyttäjän turvajalkineet

\* (Tarkka standardi ja tarkat ominaisuudet on ilmoitettu kussakin jalkineessa. Jalkineen merkinnät on selitetty tässä pakkauslestoesta.)

## LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ

Nämä jalkineet on suunniteltu minimoimaan kuhunkin tuotteeseen merkittyjen erityisten vaarojen aiheuttamat loukkaantumiskäsit (katso merkintäkoodit alta). Muista kuitenkin aina, että mikäään henkilönsuojain ei voi tarjota täydellistä suojaa suoritteessaan riskialttiita toimintoja.

**KÄYTTÖTARKOITUS JA KÄYTÖN RAJOITUKSET** Nämä jalkineet on testattu jalkineissa ilmoitetun standardin mukaisesti määriteltujen suojausten osalta, jotka on ilmoitettu merkintäsymboleilla (yksityiskohtat kerrotaan alla). Varmista kuitenkin aina, että jalkineet sopivat aiottuun käyttötarkoitukseen.

**SOVITUS JA KOKO** Kun puut ja riisut jalkineet, löysennä aina kiinnitysjärjestelmät kokonaan. Käytä sopivan kokoisia jalkineita. Liian löysät tai tiukat jalkineet rajoittavat liikettä, eivätkä tarjoa optimaalista suojaustasoa. Jalkineiden koko on merkitty niihin. Verkkotilauksen yhteydessä kokonumero voidaan vaihtaa vain, jos jalkineet ovat käyttämättömät, kuten tavallisessa kaupassa.

**VAATIMUSTENMUKAISUUS** Joissakin tapauksissa saattaa olla tarpeen käyttää näitä jalkineita muiden suojaruusteiden, kuten suojuhousujen tai nilkkaimien, kanssa parhaan mahdollisen suojan varmistamiseksi. Pyydä tässä tapauksessa ennen riskialttiin toiminnan suorittamista toimittajaasi varmistamaan, että kaikki suojaotteesi ovat keskenään yhteensopivia ja käyttötarkoitukseen sopivia. **SÄILYTYKSEN JA KULJETUS** Kun et käytä jalkineita, säilytä niitä hyvin ilmastoidussa paikassa, jossa lämpötila pysyy mahdollisimman tasaisena, ja etällä lämmönlähteistä. Älä koskaan säilytä jalkineita painavien esineiden alla tai kosketuksessa terävien esineiden kanssa, ja suojaa niitä suoralta auringonvalolta. Jos jalkineet ovat märät, anna niiden kuivua luonnollisella tavalla hitaasti suojaassa suoralta lämmöltä ennen säilytystäsi siirtämistä. Suojaa jalkineet esimerkiksi alkuperäispakkauksella, kun kannat niitä.

**KORJAUKSET** Jos jalkineet ovat vaurioituneet, ne EIVÄT anna optimaalista suojaustasoa ja on siksi vaihdettava uusiin mahdollisimman pian. Älä koskaan tietoisesti käytä vaurioituneita jalkineita suorittaessasi vaarallisia toimia. Jalkineissa voi olla vaihdettava osia, kuten vetoketju. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Jos olet epävarma jalkineiden tai osien vaurioiden vakavuudesta, ota yhteyttä toimittajaan ennen niiden käyttöä.

**PUHDISTUS JA KÄSITTELY** Puhdista jalkineet säännöllisesti laadukkailla, materiaaleille sopivilla puhdistustuotteilla. Luetelo materiaaleista on jalkineiden mukana toimitettavassa kuvasymbolissa. Kyselyssä tuotteissa on oltava merkintä tähän tarkoitukseen sopimisesta. Noudata hoitotuotteen pakkauksessa ilmoitettua käyttöohjetta. Yleensä sovelletaan hoidon peruseräiteitä: **1)** Irrota pohjallinen jalkineista ja kuivata se erikseen. Kuivata jalkineet korkeintaan 30 °C:n lämpötilassa ilman suoraa kosketusta lämpöpatteriin. **2)** Varmista, ettei jalkineiden sisällä ole likaa. Se voisi vahingoittaa vuorta tai jalkaa, kun jalkineita käytetään uudelleen. **3)** Puhdista karkea lika päällisestä pehmeällä harjalla tai liinalla. **4)** Käytä hoitotuotteita kuivumisen jälkeen. Hoitotuotteiden käyttö voi muuttaa luonnonmateriaalin sävyä. Ne eivät kuitenkaan vaikuta toiminnallisiin ominaisuuksiin. **Suosittelutavot hoitotuotteet:** **IMPREG** – nahan ja tekstiilien kylläystäaine, joka auttaa säilyttämään kaikkentyyppisten päällismateriaalien vettä hylkivät ominaisuudet. Sopii jalkineisiin, joissa on GORE-TEX-kalvo. **SILEM** – tuote jalkineen ympärillä olevan kumin käsittelyyn. Kun jalkineita käsitellään useilla tuotteilla, periaatteena on käyttää ensin ohuinta tuotetta ja viimeisenä paksuinta tuotetta. Kalvollisissa jalkineissa (esim. GORE-TEX) on käytettävä kalvollisiin jalkineisiin sopivia tuotteita. Jalkineet on käsiteltävä tehtaalla, eikä niitä tarvitse käsitellä ennen ensimmäistä käyttökertaa, ellei jalkineisiin ole merkitty muuta tietoa. Älä KOSKAAN käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

**IRROTETTAVA POHJALLINEN** – Jalkineen mukana toimitetaan vaihdettava pohjallinen, joka oli jalkineessa testauksen aikana. Pohjallisen on oltava paikallaan jalkineita käytettäessä. Sen voi vaihtaa vain alkuperäisen valmistajan toimittamaan vastaavaan pohjalliseen. Yhteensopimattomat pohjalliset voivat vaikuttaa jalkineiden suojaominaisuuksiin. Ota yhteyttä toimittajaan tuotteen vaihtamista varten.

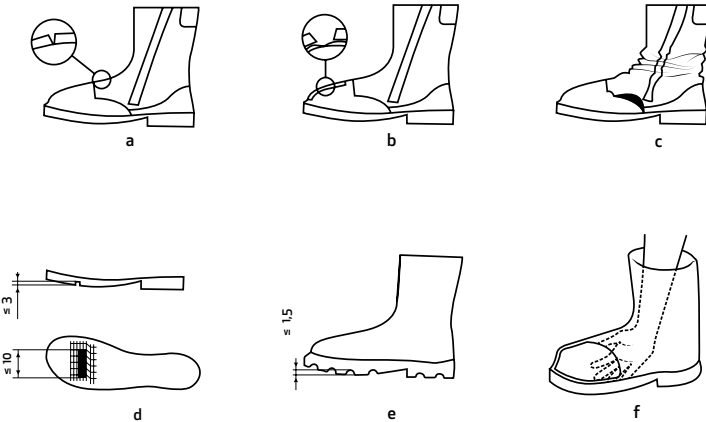
**KÄYTTÖIKÄ** – Jalkineen käyttöikään vaikuttaa se, miten ja missä sitä käytetään ja miten hyvin sitä hoidetaan. Siksi on erittäin tärkeää, että valitset jalkineet huolellisesti aiottuun käyttötarkoitukseen. Vaihda jalkine välittömästi, jos se vaikuttaa käyttöön sopimattomalta (katso lisätietoja kohdasta Käyttäjän suorittama jalkineen tarkastus). Jalkineiden käyttöikä määräytyy käyttöasteen ja käytettävän mukaan.

**GORE-TEX** – Jos ostamissasi jalkineissa on kiinniomeltu merkki tai metallikoriste, jossa on tämä merkintä, jalkineissa on silloin GORE-TEX-kalvolla varustettu vuori. Se tarkoittaa sitä, että jalkineissa on vuori, joka koostuu useista kangaskerroksista ja puoliäpäisevästä kalvosta. Kalvo päästää vesihöyryn ja kosteuden ulos jalkineesta. Samalla se estää nesteyden pääsyn jalkineen sisälle. Näiden ominaisuuksien varmistamiseksi käytetään korkealaatuisia materiaaleja, joilla on poikkeuksellisen korkeat hengittävyysarvot. Tällä kalvolla varustettujen jalkineiden kehitys ja tuotanto ovat kokonaisuudessaan W.L. GORE -yrityksen laboratoriodien valvonnassa. Jalkineiden vedenpitävyydellä on 12 kuukauden takuu.

**KÄYTTÄJÄN SUORITAMA JALKINEEN TARKASTUS** – Nämä ohjeet ja kuvat auttavat käyttäjää tarkistamaan palomiesten turvajalkineiden ja moottorisahan käyttäjille tarkoitettujen turvajalkineiden kunnon.

Moottorisahasuojalla varustetut turvajalkineet ja palomiesten turvajalkineet on tarkastettava säännöllisin väliajoin, ja ne on vaihdettava, jos niissä on jokin alla mainituista vaurioista. Jotkin kriteerit voivat vaihdella jalkineityypin mukaan.

- 1) Selkeän ja syvän halkeilun alku, joka ulottuu päällismateriaalin paksuuden puoliväliin (katso kuva a).
- 2) Päällismateriaalin voimakas kuluminen etenkin, kun päällisen pinta altistuu raskaalle painolle (katso kuva b).
- 3) Päällisessä on alueita, joissa on muodonmuutoksia, palaneita kohtia, sulaneita jäännöksiä, kuplia, repeytyneitä saumoja, rypyjä tai halkeamia seurauksena kosketuksesta moottorisahan kanssa (kyseiseen käyttötarkoitukseen suunnitelluissa jalkineissa) (katso kuva c).
- 4) Pohjassa on yli 10 mm pitkiä ja yli 3 mm syviä halkeamia (katso kuva d), päällinen on irronnut pohjasta yli 15 mm pituudelta ja 5 mm:n syvyydeltä.
- 5) Kulmispinnan korkeus pohjan taivutusalueella on alle 1,5 mm (katso kuva e).
- 6) Pohjallinen (jos käytössä) ei saa olla väärinnyyt.
- 7) Tarkista jalkineen sisäpuoli kassin varmistukseksi, ettei vuorissa ole vaurioita tai jalkineen varvassuojassa teräviä reunoja (katso kuva f).
- 8) Kiinnitysmekanismi on käyttökunnossa.



## JALKINEEN KÄYTTÖTARKOITUS JA LUOKITUS, MERKINTÖJEN SELITYKSET

Jalkineet suunnitellaan ja valmistetaan ammatilliseen käyttöön tarkoituksen mukaan. Tarkoituksenmukaisuus määrittää käytetyn materiaalin tyyppi, rakenteen ja huoltotavan. Jalkineita valitessasi sinun on kiinnitettävä huomiota niiden käyttötarkoitukseen.

Yrityksellemme valmistetut **TURVAJALKINEET** kuuluvat luokkaan II, ne on suunniteltu suojaamaan vaaroilta standardin EN ISO 20345:2011 Turvajalkineet mukaisesti ja ne suojaavat käyttäjää tapaturmissa mahdollisesti syntyviltä vammoilta. Jalkineissa on varvasuojaa, joka suojaa iskulta testattaessa vähintään 200 J:n voimalla ja painetta vastaan testattaessa vähintään 15 kN:n paineella. Alla mainittu ilmoitettu testauslaitos on testannut jalkineet ja arvioinut niiden vaatimustenmukaisuuden edellä mainitun standardin mukaisesti. Jalkine antaa tietyn suojan, joka on määritelty jalkineissa olevassa etiketissä.

**MOOTTORISAHAN KÄYTTÄJIEN JALKINEET** – Jalkineet estävät vedenläpäisyn ja terävien esineiden tunkeutumisen pohjan läpi ja jalkineiden kärkeä suojaa teräksinen varvasuoja. Jalkineet sopivat käytettäväksi missä tahansa maastossa ja kaikissa sääolosuhteissa. Mikäli jalkineita käytetään vaativammassa olosuhteissa kuin missä ne on testattu, ne takaavat tietyn määrittelämättömän suojaustason. Jalkineet suojaavat jalkaa standardin EN ISO 17249:2013 Moottorisahan käyttäjän turvajalkineet mukaisesti. Mikään henkilönsuojain ei voi taata täydellistä suojausta moottorisahan viiltoa vastaan. Laboratoriossa testattaessa suojaus viiltoa vastaan vaaditaan jalkineen etuosaan (litti ja varpaiden alue), sillä juuri tällä alueella viiltoimmat ovat todennäköisiä. Kokemus on osoittanut, että tietynasteisen suojauksen antavan suojaajien valmistaminen on mahdollista. Suojausta voidaan parantaa seuraavilla toiminnallisilla keinoilla:

- teräketjua liu'utetaan suojauksen päällä siten, että se ei leikkaa materiaalia
- sahattua kuitua työnnetään ketjupyörään pysäyttämään liike
- ketjun liikettä jarrutetaan korkean leikkausvastuksen omaavalla kuidulla, mikä vähentää liike-energiaa ja hidastaa siten ketjun nopeutta.

Usein sovelletaan useampaa kuin yhtä keinoa. Moottorisahalta suojaavia tasoja on kolme. On suositeltavaa valita teräketjun nopeutta vastaava jalkine. On tärkeää, että jalkineiden ja housujen suojaateriaali menee päällekkään.

**PISTONKESTÄVYYS** – Joissain työ- tai turvajalkineissa on pohjallinen, joka suojaaa jalkapohjaa alhaalta tulevilta pistoilta. Tällaisien jalkineiden puhkaisulujuus on mitattu laboratorioissa halkaisijaltaan 4,5 mm:n katkaistulla naulalla 1100 N:n voimalla. Suurempi voima ja halkaisijaltaan pienempi naula lisää puhkaisuriskiä. Tällöin on harkittava vaihtoehtoisia ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä.

Symboli	Kuvaus	Kategoria			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Turvajalkineet				
	Perusvaatimukset	X	X	X	X
	Suljettu kanta		X	X	X
SRA***	pohjan pito keramisella alustalla, väliaineena NaLS**				
SRB***	pohjan pito teräs alustalla, väliaineena glyseroli	X	X	X	X
SRC***	pohjan pito keramisella alustalla, väliaineena NaLS**, ja teräs alustalla, väliaineena glyseroli				
A	jalkineen antistaattiset ominaisuudet	0	X	X	X
E	kantaosan iskunvaimennus	0	X	X	X
WRU	jalkineen päällisen vedenläpäisy ja veden imeytyminen päälliseen	0	0	X	X
P	Pohjan pistonkestävyys	0	0	0	X
-	Kuvioitu pohja	0	0	0	X
HI	pohjan lämpöeristys	0	0	0	0
CI	pohjan kylmäeristys	0	0	0	0
WR	jalkineen vedenpitävyys	0	0	0	0
HRO	pohjan kosketuslämmön kestävyys	0	0	0	0
FO	polttoaineidenkestävyys	0	X	X	X

EN 20345 – jalkineissa on vakiona varvasuojaa, joka suojaaa enintään 200 J:n iskulta ja 15kN:n paineelta.

X = pakollinen perusvaatimus, jonka on täyttyvä ilmoitetussa kategoriassa.

0 = valinnainen lisävaatimus, asiakkaan pyynnöstä.

\* = täyttää perusvaatimukset varvasuojalla, joka kestä 200 joulun iskun.

\*\* = NaLS – natriumlauryylisulfaatti

\*\*\* = yksi kolmesta vaatimuksesta on pakollinen.

### Valmistaja/tilaaja:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Puhelin +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com

### Tyypitarkastus:

VİPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovakia  
Ilmoitettu testauslaitoksen numero 2369



TASO 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

Vaatimustenmukaisuusvakuutus (EU) on osoitteessa

www.ejendals.com/conformity

Tuotenumero on tuotelaatikossa ja jalkineissa.

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ

Данная обувь сводит к минимуму риск получения травм от опасностей, указанных на этикетке конкретного изделия (см. коды маркировки ниже). Однако всегда следует помнить, что никакие СИЗ не могут обеспечить полную защиту и безопасность при выполнении действий, сопряженных с риском.

**НАЗНАЧЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ** Эти изделия прошли испытания в соответствии с указанным на обуви стандартом, определяющим тип защиты, который идентифицируется с помощью приведенных ниже символов маркировки. Тем не менее всегда нужно проверять, что обувь подходит для предполагаемой сферы использования.

**ПРОВЕРКА И ВЫБОР РАЗМЕРА** Надевая и снимая обувь, всегда полностью расстегивайте застежки. Используйте обувь подходящего вам размера. Как тесная, так и слишком свободная обувь будет стеснять движения, не обеспечивая оптимальный уровень защиты. На обуви указывается ее размер. В случае электронного заказа обмен на обувь другого размера возможен только в том случае, если обувь не была в использовании, как и в обычном магазине.

**СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ** В некоторых случаях для оптимизации защиты при использовании этой обуви могут потребоваться дополнительные СИЗ, такие как защитные ботинки или гетры. В таких случаях перед выполнением работ, сопряженных с риском, проконсультируйтесь со своим поставщиком, чтобы убедиться, что все ваши защитные изделия совместимы и пригодны для вашей сферы применения. **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА** Непользуемая обувь должна храниться в хорошо проветриваемом помещении с минимальными перепадами температуры, вдали от источников тепла. Никогда не храните обувь, сжимая ее под тяжестью других предметов или в контакте с острыми краями, а также оберегайте ее от воздействия прямых солнечных лучей. Если обувь намочка, перед хранением дайте ей высохнуть естественным путем, вдали от источников прямого тепла. Используйте подходящий защитный чехол для переноски обуви, например оригинальную упаковку.

**РЕМОНТ** В случае повреждений обуви НЕ обеспечивает оптимальный уровень защиты, поэтому ее следует заменить как можно скорее. Не надевайте защитную обувь во время выполнения опасных работ, если известно, что она повреждена. Обувь может быть оснащена сменными элементами, например застежкой-молнией. Используйте только оригинальные запасные части. Если вы сомневаетесь в серьезности повреждения обуви или ее деталей, перед ее использованием проконсультируйтесь с поставщиком.

**ОЧИСТКА И ОБРАБОТКА** Регулярно очищайте обувь высококачественными чистящими средствами, выбор которых определяется материалами, указанными на этикетке, прилагаемой к обуви при покупке. Эти средства должны иметь маркировку, указывающую на их пригодность к этому применению. Соблюдайте инструкции, указанные на средствах по уходу. В целом применяются основные принципы обращения с обувью: **1)** Вынимайте стельки из обуви и сушите их отдельно. Обувь должна сушиться при температуре не выше 30 °C без прямого контакта с радиатором. **2)** Убедитесь в отсутствии грязи в обуви. Она может повредить подкладку или травмировать ногу при повторном использовании. **3)** Удаляйте крупную грязь с верхней части мягкой щеткой или тканью. **4)** После сушки изделия можно обрабатывать. Применение средств по уходу может привести к изменению оттенка натурального материала. Это не отражается на функциональных свойствах изделий. **Рекомендуемые средства для обработки:** **IMPREG** – пропитывающее средство для кожи и тканей, обеспечивающее водоотталкивающие свойства всех типов материалов верха. Подходит для обуви с мембраной GORE-TEX. **SILEM** – средство для обработки резиновых деталей. При обработке обуви несколькими средствами мы придерживаемся принципа, что начинать нужно с деталей наименьшей плотности. Последними обрабатываются самые плотные детали. Для обуви с мембраной (например, GORE-TEX) необходимо использовать средства, подходящие для обуви с мембраной. Обувь обрабатывается на заводе и не нуждается в обработке перед первым использованием, если в прилагающейся к обуви информации не указано иное. НИКОГДА не используйте агрессивные чистящие средства.

**ИЗВЛЕКАЕМАЯ СТЕЛЬКА** – обувь поставляется со сменной стелькой, которая была в обуви во время испытаний. Используйте обувь только вместе со стелькой. Стельку можно заменять только аналогичной оригинальной стелькой. Несовместимые с обувью стельки могут повлиять на ее защитные свойства. Для замены обращайтесь к поставщику обуви.

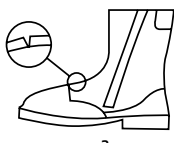
**СРОК СЛУЖБЫ** – срок службы обуви зависит от условий ее использования и тщательности ухода за ней. Поэтому очень важно выбирать обувь, соответствующую ее назначению. Немедленно замените обувь, если она не подходит для использования (дополнительную информацию читайте в разделе «Проверка обуви пользователем»). Срок службы обуви зависит от интенсивности и способа ее использования.

**GORE-TEX** – пришитая этикетка или металлизированный орнамент с данной маркировкой указывает на использование подкладки с мембраной GORE-TEX. Такая обувь отличается тем, что имеет подкладку, состоящую из нескольких слоев ткани и полупроницаемой мембраны. Мембрана пропускает водяной пар и влагу изнутри обуви наружу. С другой стороны она предотвращает попадание жидкостей внутрь обуви снаружи. Для обеспечения этих свойств используются высококачественные материалы с исключительными высокими показателями воздухопроницаемости, а разработка и производство обуви с данной мембраной выполняются под контролем лабораторий компании W.L.GORE. На водонепроницаемые свойства обуви распространяется гарантия 12 месяцев.

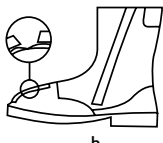
**ПРОВЕРКА ОБУВИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ** – данная инструкция и изображения помогут пользователю проверить состояние обуви, предназначенной для пожарных и операторов цепных пил.

Обувь с защитой от цепной пилы и обувь для пожарных следует регулярно осматривать и заменять при обнаружении любого из нижеперечисленных признаков повреждений. Некоторые критерии могут различаться в зависимости от типа обуви:

- 1) Четко выраженное и глубокое растрескивание на половину толщины материала верха (смотрите рисунок а).
- 2) Сильный износ материала верха, особенно при воздействии на него большого веса (смотрите рисунок b).
- 3) Поверхность верха имеет деформации, обгоревшие места, остатки расплавленных материалов, пузыри, разорванные швы, затмения или трещины после контакта с бензопилой (у предназначенной для этого обуви) (смотрите рисунок c).
- 4) На подошве имеются трещины длиной более 10 мм и глубиной более 3 мм (смотрите рисунок d), верх отходит от подошвы на длину более 15 мм и глубину более 5 мм.
- 5) Высота протектора в месте изгиба подошвы составляет менее 1,5 мм. (смотрите рисунок e).
- 6) Стелька не должна иметь деформаций.
- 7) Ощупайте внутреннюю часть обуви вручную, чтобы убедиться в отсутствии повреждений подкладки или острых краев подносок (смотрите рисунок f).
- 8) Механизм застежки в исправном состоянии.



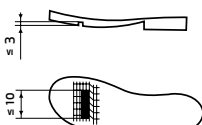
a



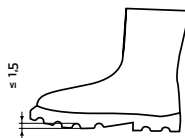
b



c



d



e



f

## НАЗНАЧЕНИЕ И КАТЕГОРИЯ ОБУВИ, ПОЯСНЕНИЯ ПО МАРКИРОВКЕ

Обувь разрабатывается и изготавливается в соответствии с условиями, характерными для профессиональной деятельности. Тип используемого материала, конструкция и способ обслуживания определяются целевым назначением обуви. При выборе обуви необходимо учитывать цели, для которых она будет использоваться.

### ЗАЩИТНАЯ ОБУВЬ

выпускаемая для нашей компании, относится к категории II и предназначена для защиты от опасностей в соответствии с EN ISO 20345:2011. Обувь для защиты пользователя от травм в результате несчастных случаев, снабженная подноском и обеспечивающая при испытаниях защиту от удара с энергией не менее 200 Дж и усилия сжатия не менее 15 кН. Обувь прошла испытания, и соответствие изделия вышеуказанному стандарту утверждено органом технической экспертизы, указанным ниже. Степень защиты указывается на этикетке, прикрепленной к обуви.

**ОБУВЬ С ЗАЩИТОЙ ОТ ПОРЕЗОВ ЦЕПНОЙ ПИЛОЙ** – обувь в стандартном исполнении обеспечивает защиту от проникновения воды и проколов острыми предметами через подошву, а носочная часть защищена стальным подноском. Обувь подходит для использования на любой местности и в любых погодных условиях. Если обувь подвергается воздействию более жестких условий по сравнению с условиями испытания, стандартная степень защиты не гарантируется. Обувь защищает ступни в соответствии с EN ISO 17249:2013 «Обувь с защитой от порезов цепной пилой». Никакие средства индивидуальной защиты не могут обеспечить 100%-ю защиту от порезов ручной цепной пилой. При испытаниях в лабораторных условиях должна обеспечиваться стойкость к порезам передних частей обуви (область язычка и носка), так как именно в этих местах велика вероятность порезов. Тем не менее опыт показывает, что можно изготовить изделие, обеспечивающее определенную степень защиты. Для обеспечения защиты могут использоваться следующие функциональные принципы:

- проскальзывание цепи в месте контакта с обувью, чтобы она не разрезала материал;
- протягивание волокон через цепь к приводной звезде для блокировки движения цепи;
- торможение цепи волокнами с высоким сопротивлением резанию, поглощающими кинетическую энергию и тем самым снижающими скорость цепи.

Часто используются сразу несколько этих принципов. Существует три уровня защиты, соответствующих разным степеням устойчивости к порезам цепной пилой. Рекомендуется выбирать обувь в соответствии со скоростью движения цепи. Важно, чтобы защитный материал на обуви и брочках перекрывали друг друга.

**УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОКОЛАМ** – некоторые виды профессиональной или защитной обуви могут оснащаться стелькой, защищающей стопу от прокола снизу. Испытания на стойкость такой обуви к проколу проводятся в лабораторных условиях с использованием обрезанного гвоздя диаметром 4,5 мм и силы 1100 Н. При увеличении значения силы и уменьшении диаметра гвоздя риск прокола повышается. В таких условиях работы необходимо рассмотреть альтернативные меры профилактики.

Символ	Описание	Назначение категории			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Защитная обувь				
	Основные требования	X	X	X	X
	Область закрытого задника		X	X	X
SRA***	Устойчивость к скольжению на полу с керамической плиткой, покрытой NaLS **				
SRB***	Устойчивость к скольжению на стальном полу, покрытом глицерином	X	X	X	X
SRC***	Устойчивость к скольжению на полу с керамической плиткой, покрытой NaLS**, и на стальном полу, покрытом глицерином				
A	Антистатические свойства обуви	0	X	X	X
E	Поглощение энергии в области пятки	0	X	X	X
WRU	Устойчивость верха обуви к проникновению воды и поглощение воды верхом обуви	0	0	X	X
P	Защита от прокола снизу	0	0	0	X
-	Текстурированная подошва	0	0	0	X
HI	Изоляция системы подошвы от высоких температур	0	0	0	0
CI	Изоляция системы подошвы от низких температур	0	0	0	0
WR	Водонепроницаемость обуви	0	0	0	0
HRO	Устойчивость подошвы к контактному теплу	0	0	0	0
FO	Устойчивость к топливным материалам	0	X	X	X

EN 20345 – обувь в стандартном исполнении имеет подносок, защищающий от удара с энергией до 200 Дж и сжатия с усилием до 15 кН.

X = обязательное требование, которое должно выполняться для данной категории

0 = дополнительное требование, которое может выполняться по запросу заказчика

\* = соответствует основным требованиям при использовании подноска, защищающему от удара с энергией 200 Дж

\*\* = NaLS – лаурилсульфат натрия

\*\*\* = одно из трех требований является обязательным

#### Производитель / Произведено для:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden (Швеция)  
Телефон: +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



УРОВЕНЬ 2 (24 м/с)  
EN ISO 17249:2013

#### Испытание типа:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovakia (Словакия)  
Орган технической экспертизы номер 2369

Декларацию соответствия (EC) можно найти на

www.ejendals.com/conformity

Номер продукта указан на коробке и внутри изделия.

El calzado fabricado para nuestra empresa está diseñado para proteger contra riesgos de acuerdo con las siguientes normas:\*

EN ISO 20345:2011 "Calzado de seguridad"

EN ISO 17249:2013 "Calzado de seguridad resistente al corte por sierra de cadena"

\*(La norma y las propiedades exactas se indican en cada zapato, el etiquetado del zapato se explica en el siguiente texto de este prospecto).

## LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO

Este calzado está diseñado para minimizar el riesgo de lesiones derivadas de los peligros específicos identificados en la etiqueta de un producto concreto (véanse los códigos de etiquetado más adelante). No obstante, recuerde siempre que ningún elemento del EPI puede proporcionar una protección y un cuidado completos cuando se llevan a cabo actividades que implican riesgos.

**FINALIDAD Y RESTRICCIONES DE USO:** Estos productos se han probado de conformidad con la norma indicada en el calzado para los tipos de protección definidos en el producto mediante los símbolos de marcado indicados (véanse los detalles más adelante). Aun así, asegúrese siempre de que el calzado sea adecuado para el uso final que le va a dar.

**PRUEBAS Y TALLA:** Al ponerse y quitarse el calzado, afloje siempre los sistemas de sujeción por completo. Lleve calzado de su talla. Los productos demasiado holgados o demasiado ajustados impiden el movimiento y no proporcionan el nivel óptimo de protección. La talla de estos productos aparece marcada en estos. Si se realiza un pedido electrónico, solo puede cambiarse el calzado por otro de distinta talla si no se ha usado, como en una tienda normal.

**CONFORMIDAD:** En algunas situaciones, puede ser necesario usar este calzado con otros equipos de protección, como pantalones o polainas de seguridad, para mejorar la protección. En tales casos, antes de llevar a cabo la actividad de riesgo en cuestión, consulte a su proveedor para asegurarse de que todos sus productos de protección sean compatibles y adecuados para el uso previsto. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Cuando no vaya a usar el calzado, guárdelo en un lugar bien ventilado y con una desviación mínima de temperatura, alejado de fuentes de calor. Nunca almacene el calzado bajo objetos pesados o en contacto con objetos cortantes, protéjalo también de la luz solar directa. Si el calzado está mojado, deje que se seque lentamente de forma natural, lejos del calor directo, antes de guardarlo. Use una cubierta de protección adecuada para transportar los zapatos (por ejemplo, el embalaje original).

**REMIENDOS:** Si el calzado está dañado, NO PROPORCIONARÁ un nivel óptimo de protección, por lo que deberá sustituirlo lo antes posible. Nunca lleve calzado dañado a sabiendas mientras lleva a cabo actividades peligrosas. El calzado puede incorporar elementos intercambiables (por ejemplo, una cremallera). Use únicamente piezas de repuesto originales. Si no conoce con seguridad el grado de daño del calzado o sus piezas, consulte a su proveedor antes de usarlo.

**LIMPIEZA Y TRATAMIENTO:** Limpie el calzado con regularidad con productos de limpieza de alta calidad, según los materiales indicados en el pictograma suministrado con el calzado en el momento de la compra. Tales dispositivos de limpieza deben constar como aptos para este fin. Siga el procedimiento de tratamiento descrito en el embalaje del producto de tratamiento. Por lo general, se aplican los principios básicos de tratamiento: **1)** Extraiga la plantilla del calzado y séquela aparte. Seque el calzado a una temperatura máxima de 30 °C sin estar en contacto directo con un radiador. **2)** Asegúrese de que el calzado esté limpio. La suciedad podría dañar el forro u ocasionarle heridas al volver a usar el calzado. **3)** Limpie la suela más gruesa de la parte superior con un cepillo suave o un paño. **4)** Cuando el calzado esté seco, use los productos para tratarlo. La aplicación de productos de cuidado puede alterar el tono natural del material. Este cambio no afectará a sus propiedades funcionales. **Productos de tratamiento recomendados:** IMPREG (producto impregnante para piel y textiles que ayuda a garantizar las propiedades hidrofóbicas de todo tipo de materiales para la parte superior; apto para calzado con membrana GORE-TEX). SILEM (producto para tratar la goma que envuelve el calzado). Al tratar el calzado con varios productos, nos atenemos al principio de aplicar primero el producto con menor consistencia y dejar el más espeso para el final. Para calzado con membrana (por ejemplo, GORE-TEX), deben emplearse productos específicos. El calzado se trata en la fábrica y no es necesario volver a tratarlo antes de usarlo por primera vez, salvo que se indique otra cosa en el calzado. NUNCA USE productos de limpieza corrosivos.

**PLANTILLA EXTRAÍBLE:** El calzado se suministra con una plantilla extraíble que estuvo en el calzado mientras se sometía a un ensayo. La plantilla debe permanecer colocada al usar el calzado. Solo puede sustituirse por una plantilla equivalente suministrada por el fabricante original. Una plantilla incompatible podría afectar a las propiedades protectoras del calzado. Consulte al proveedor sobre los productos de repuesto.

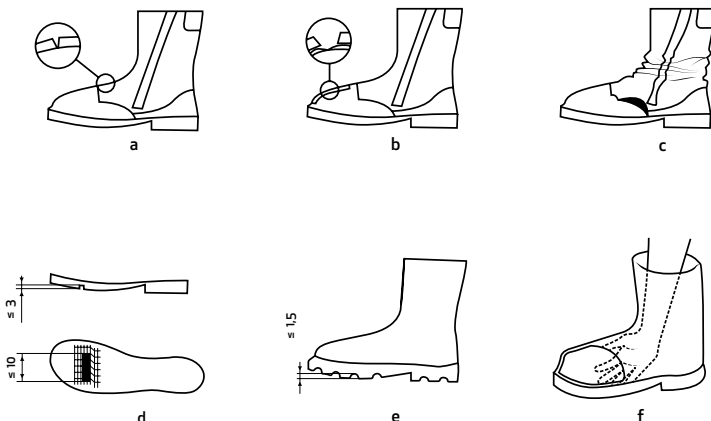
**VIDA ÚTIL:** La vida útil del calzado depende de cómo y dónde se desgaste, y de lo bien que se cuide de él. Por lo tanto, es muy importante elegir con atención el calzado adecuado para el uso previsto. Sustituya el calzado de inmediato si no parece ser apto para su uso (puede obtener más información en la sección "Inspección del calzado por parte del usuario"). La vida útil del calzado se determina en función de la intensidad y el método de uso.

**GORE-TEX:** Si el calzado que ha comprado tiene una etiqueta cosida o un adorno metálico con este marcado, indica que incorpora un forro con membrana GORE-TEX. El calzado se caracteriza por tener un forro compuesto por varias capas de textil y una membrana semipermeable. La membrana permite la salida del vapor de agua y la humedad del interior del calzado hacia el exterior. También evita que los líquidos penetren en el calzado desde el exterior. Para garantizar estas propiedades, se usan materiales de alta calidad con valores excepcionalmente altos de transpirabilidad, y todo el desarrollo del calzado con esta membrana, así como la producción, están bajo la supervisión de los laboratorios de la empresa W. L. GORE. La impermeabilidad del calzado cuenta con una garantía de 12 meses.

**INSPECCIÓN DEL CALZADO POR PARTE DEL USUARIO:** Estas instrucciones e imágenes ayudarán al usuario a comprobar el estado del calzado, que está destinado a los bomberos y a los trabajadores que usen motosierras.

El calzado de seguridad con protección al corte con motosierra y el calzado para la extinción de incendios deberá inspeccionarse de manera periódica y sustituirse si presenta alguno de los signos de daño que se mencionan a continuación. Algunos de los criterios pueden variar en función del tipo de calzado:

- 1) Inicio de un agrietamiento pronunciado y profundo que afecte a la mitad del grosor del material de la parte superior (véase la imagen "a").
- 2) Gran desgaste del material de la parte superior, especialmente cuando se ve expuesto a grandes pesos (véase la imagen "b").
- 3) La parte superior presenta superficies con deformaciones, quemaduras, residuos fundidos, burbujas, costuras rotas, atascos o grietas tras entrar en contacto con la motosierra (con calzado diseñado para ello) (véase la imagen "c").
- 4) La suela presenta grietas de más de 10 mm de longitud y más de 3 mm de profundidad (véase la imagen "d"), el desprendimiento de la parte superior con respecto a la suela tiene más de 15 mm de longitud y 5 mm de profundidad.
- 5) La altura de la banda de rodadura en la zona de flexión de la suela es inferior a 1,5 mm (véase la imagen "e").
- 6) La plantilla (si se usa) no debe estar deformada.
- 7) Compruebe con la mano el interior del zapato para ver si el forro está dañado o si la protección de los dedos presenta bordes cortantes dentro de este (véase la imagen "f").
- 8) El mecanismo de cierre debe estar en buen estado.



## FINALIDAD Y CATEGORIZACIÓN DEL CALZADO, Y EXPLICACIÓN DEL ETIQUETADO

El calzado se ha diseñado y fabricado de acuerdo con las actividades que se llevan a cabo en un emplazamiento profesional. La finalidad determina el tipo de material usado, la construcción y el método de mantenimiento. Al elegir el calzado, hay que prestar atención al fin para el que se usará.

El **CALZADO DE SEGURIDAD** fabricado para nuestra empresa es de Categoría II. Diseñado para proteger contra riesgos de acuerdo con la norma EN ISO 20345:2011 "Calzado de seguridad", protege al usuario de lesiones que pueden producirse en accidentes. Incorpora protección para los dedos y protege contra impactos de hasta 200 J y presiones de hasta 15 kN en condiciones de ensayo. Ha sido testado por el organismo notificado que se menciona más adelante, el cual ha determinado la conformidad del producto con la norma indicada anteriormente. Asimismo, ofrece el grado de protección que figura en la etiqueta que incluye.

**CALZADO CON PROTECCIÓN AL CORTE CON MOTOSIERRA:** De serie, el calzado es resistente a la penetración de agua y la penetración de objetos cortantes a través de la suela, y la punta del zapato está protegida por una puntera de seguridad de acero. Es apto para su uso en cualquier terreno y con cualquier condición meteorológica. Si se ve expuesto a condiciones más exigentes que en las que se ha probado, garantiza un cierto grado de protección hasta un punto indefinido. Protege el pie de acuerdo con la norma EN ISO 17249:2013 "Calzado de seguridad resistente al corte por sierra de cadena". Ningún equipo de protección individual puede proporcionar un 100 % de protección al corte con motosierra portátil. En los ensayos llevados a cabo en laboratorio, se exige la resistencia al corte de las partes delanteras del calzado (lengüeta y zona de los dedos), áreas donde es más probable que se produzcan lesiones por corte. No obstante, la experiencia ha demostrado que es posible fabricar un dispositivo que proporcione cierto grado de protección. Estos son los posibles principios funcionales que pueden usarse para garantizar la protección:

- deslizamiento de la cadena en contacto, de modo que no corte el material;
- extracción de las fibras con la cadena e inserción de estas en la rueda dentada motriz para bloquear el movimiento;
- frenado de la cadena mediante las fibras con alta resistencia al corte, que absorben la energía cinética y, de esta forma, reducen la velocidad de la cadena.

A menudo se usan varios de estos principios. Existen tres niveles de protección, correspondientes a los distintos grados de resistencia al corte con motosierra. Se recomienda elegir el calzado en función de la velocidad de la cadena de la motosierra. Es importante que el material protector del calzado se solape con los pantalones.

**RESISTENCIA A LA PERFORACIÓN:** Algunos tipos de calzado profesional o de seguridad pueden incorporar una plantilla que protege la planta del pie contra perforaciones de la suela. La resistencia a la perforación de dicho calzado se midió en laboratorio usando un clavo truncado de 4,5 mm de diámetro con una fuerza de 1100 N. El riesgo de perforación aumenta si se ejerce una fuerza mayor y los clavos son de menor diámetro. En tales circunstancias, debe considerarse el uso de medidas de prevención alternativas.

Símbolo	Descripción	Designación de la categoría			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Calzado de seguridad				
	Requisitos básicos	X	X	X	X
	Área del talón cerrada		X	X	X
SRA***	Resistencia al deslizamiento en suelos de baldosas cerámicas con NaLS**				
SRB***	Resistencia al deslizamiento sobre suelos de acero con glicerol	X	X	X	X
SRC***	Resistencia al deslizamiento en suelos de baldosas cerámicas con NaLS** y en suelos de acero con glicerol				
A	Propiedades antiestáticas del calzado	O	X	X	X
E	Absorción de energía en el asiento del talón	O	X	X	X
WRU	Resistencia a la penetración del agua y a la absorción de agua de la parte superior del calzado	O	O	X	X
P	Protección al corte de la parte inferior	O	O	O	X
-	Suela con relieve	O	O	O	X
HI	Aislamiento térmico del complejo de la suela	O	O	O	O
CI	Aislamiento del frío del complejo de la suela	O	O	O	O
WR	Resistencia al agua del calzado	O	O	O	O
HRO	Resistencia al calor por contacto de la suela	O	O	O	O
FO	Resistencia a combustibles	O	X	X	X

EN 20345: El calzado incorpora de serie una puntera de seguridad que protege contra impactos de hasta 200 J y presiones de hasta 15 kN.

X = Requisito básico obligatorio (debe cumplirse en la categoría indicada).

O = Requisito adicional opcional (según la petición del cliente).

\* = Cumple los requisitos básicos con una puntera resistente a impactos de 200 J.

\*\* = NaLS (laurilsulfato de sodio).

\*\*\* = Uno de los tres requisitos es obligatorio.

**Fabricante/Fabricado para:**  
EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand (Suecia)  
Teléfono: +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com

**Análisis de tipo:**  
VIPO a. s.  
Gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801 (Eslovaquia)  
Número de organismo notificado: 2369



NIVEL 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

La declaración de conformidad (UE) puede consultarse en  
www.ejendals.com/conformity

El número de producto puede encontrarse en la caja del producto y en el calzado.

## LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO

Queste calzature sono progettate per ridurre al minimo il rischio di lesioni dovute ai pericoli specifici indicati nell'etichetta di un particolare prodotto (vedere i codici di etichettatura di seguito). Tuttavia, si ricorda che nessun articolo DPI può fornire una protezione e una cura complete quando si svolgono attività a rischio.

**SCOPO E LIMITAZIONI D'USO** Questi prodotti sono stati testati in conformità alla norma indicata sulle calzature per i tipi di protezione definiti sul prodotto e indicati dai simboli di marcatura (i dettagli sono riportati di seguito). Tuttavia, assicurarsi sempre che le scarpe siano adatte all'uso finale previsto.

**PROVA E TAGLIA** Quando si indossano e si tolgono le scarpe, allentare sempre completamente i sistemi di allaccio. Indossare scarpe della taglia giusta. Calzature troppo larghe o troppo strette limitano i movimenti e non assicurano il livello di protezione ottimale. Le taglie delle calzature sono indicate sui prodotti. In caso di ordine elettronico, la taglia si può cambiare solo se le calzature non sono state indossate, come in un normale negozio.

**CONFORMITÀ** In alcuni casi, potrebbe essere necessario utilizzare queste scarpe con altri DPI, come pantaloni protettivi o ghettoni, per ottimizzare la protezione. In tali situazioni, prima di svolgere un'attività a rischio, consultare il proprio fornitore per assicurarsi che tutti i prodotti protettivi siano compatibili e adatti all'uso previsto. **STOCCAGGIO E TRASPORTO** Quando non in uso, riporre le scarpe in un luogo ben ventilato con minime variazioni di temperatura e lontano da fonti di calore. Non conservare mai le scarpe sotto oggetti pesanti o a contatto con oggetti appuntiti e proteggerle dalla luce diretta del sole. Se bagnate, lasciare asciugare le scarpe lentamente in modo naturale e lontano da fonti di calore diretto, prima di riportarle. Per trasportare le scarpe, utilizzare la confezione originale o un dispositivo equivalente.

**PRECAUZIONI** Le scarpe danneggiate, NON offrono un livello ottimale di protezione, quindi dovrebbero essere sostituite il prima possibile. Non indossare mai consapevolmente scarpe danneggiate per svolgere attività pericolose. Le calzature possono essere dotate di elementi intercambiabili, come la barra della cerniera lampo. Utilizzare solo parti di ricambio originali. In caso di dubbi sul livello di danneggiamento delle scarpe o di parti delle stesse, consultare il proprio fornitore prima di utilizzarle.

**PULIZIA E TRATTAMENTO** Pulire regolarmente le scarpe con prodotti per la pulizia di alta qualità, adatti ai materiali elencati nel pittogramma incluso con le scarpe al momento dell'acquisto. I prodotti devono essere contrassegnati come adatti a questo scopo. Attenersi alla procedura indicata sulla confezione del prodotto per il trattamento. In generale, si applicano i seguenti principi base per il trattamento: **1)** Rimuovere la soletta dalle scarpe e farla asciugare separatamente. Asciugare le scarpe a una temperatura di max. 30 °C senza contatto diretto con un termoisolante. **2)** Assicurarsi che non sia presente sporco nelle scarpe. Potrebbe danneggiare la fodera o ferire il piede quando vengono riutilizzate. **3)** Rimuovere lo sporco grossolano dalla tomaia utilizzando una spazzola morbida o un panno. **4)** Dopo l'asciugatura, applicare i prodotti per il trattamento. L'applicazione di prodotti per la cura delle calzature può causare un cambiamento nella tonalità di colore del materiale naturale. Ciò non comporta nessuna alterazione delle proprietà funzionali. **Prodotti per il trattamento consigliati: IMPREG** - impregnante per pelle e tessuti, che contribuisce a garantire le proprietà idrofobiche di tutti i tipi di materiali della tomaia. Adatto per scarpe dotate di membrana GORE-TEX. **SILEM** - prodotto per il trattamento della gomma intorno alle scarpe. Quando si trattano le scarpe con più prodotti, è necessario applicare per primi quelli con la consistenza più fluida. Quelli con la consistenza più densa vanno applicati per ultimi. Per le scarpe dotate di una membrana (ad es. GORE-TEX) è necessario utilizzare prodotti adatti a questo tipo di scarpe. Le calzature sono trattate di serie e non è necessario trattarle prima del primo utilizzo, salvo se diversamente indicato sulla scarpa. Non utilizzare MAI prodotti di detergenti corrosivi.

**SOLETTA RIMOVIBILE** - La scarpa viene fornita con una soletta sostituibile testata insieme alla scarpa. La soletta deve rimanere al suo posto durante l'utilizzo delle scarpe. Si può sostituire solo con una soletta equivalente fornita dal produttore originale. Solette incompatibili possono influenzare le proprietà protettive delle scarpe. Consultare il fornitore per sostituirle.

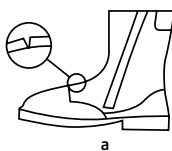
**DURATA** - La durata di una scarpa dipende da come e dove viene indossata e da come viene curata. È quindi molto importante scegliere attentamente le scarpe per lo scopo a cui sono destinate. Sostituire immediatamente la scarpa se non sembra adatta a essere indossata (maggiori informazioni sono disponibili nella sezione "Controllo della scarpa da parte dell'utente"). La durata delle calzature è determinata dall'intensità e dal metodo di utilizzo.

**GORE-TEX** - Se le scarpe acquistate presentano un'etichetta cucita o una targhetta in metallo con questo marchio, le scarpe sono dotate di fodera con una membrana GORE-TEX. Queste calzature si distinguono per una fodera composta da diversi strati di tessuto e una membrana semipermeabile. La membrana permette il rilascio di vapore acqueo e umidità dall'interno della scarpa verso l'esterno. Inoltre, impedisce ai liquidi esterni di penetrare all'interno della scarpa. Per garantire queste proprietà, vengono utilizzati materiali di alta qualità con valori di traspirabilità eccezionalmente elevati e l'intero sviluppo delle calzature con questa membrana, così come la loro produzione, avviene sotto la supervisione dei laboratori della WL GORE. L'impermeabilità delle scarpe è garantita 12 mesi.

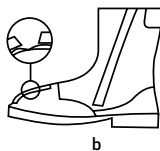
**ISPEZIONE DELLE CALZATURE DA PARTE DELL'UTENTE** - queste istruzioni e immagini aiuteranno l'utente a controllare le condizioni delle calzature destinate ai vigili del fuoco e a chi lavora con la motosega.

Le scarpe di sicurezza con protezione anti-taglio e le scarpe antincendio devono essere ispezionate a intervalli regolari e devono essere sostituite se viene riscontrato uno dei segni di danneggiamento di cui sotto. Alcuni dei criteri possono variare in base al tipo di calzatura:

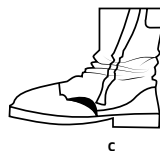
- 1) Principio di fessurazione marcata e profonda che si estende fino a metà dello spessore della tomaia (vedere la figura a).
- 2) Forte usura del materiale della tomaia, specialmente se esposta a un'applicazione gravosa (vedere la figura b).
- 3) La tomaia presenta superfici con deformazioni, bruciature, residui fusi, bolle, cuciture strappate, sfaldature o crepe dovute al contatto con la motosega (con scarpe progettate per questo uso) (vedere la figura c).
- 4) La suola presenta crepe più lunghe di 10 mm e più profonde di 3 mm (vedere la figura d), il distacco della tomaia dalla suola è più lungo di 15 mm e più profondo di 5 mm.
- 5) L'altezza del battistrada nella zona di piegatura della suola è inferiore a 1,5 mm (vedere la figura e).
- 6) La soletta (se utilizzata) non deve presentare alcuna deformazione.
- 7) Controllare a mano l'interno della scarpa per verificare se la fodera è danneggiata o se sono presenti bordi taglienti che fuoriescono dalla protezione della punta nella scarpa (vedere la figura f).
- 8) Il meccanismo di chiusura funziona correttamente.



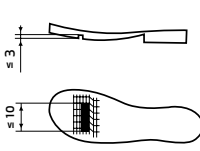
a



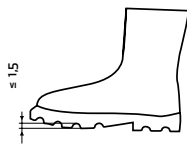
b



c



d



e



f



## SCOPO E CATEGORIZZAZIONE DELLE CALZATURE, SPIEGAZIONI SULL'ETICHETTATURA

Le calzature sono progettate e realizzate per attività che si svolgono in contesti professionali. La finalità determina il tipo di materiale utilizzato, la struttura e il metodo di manutenzione. Quando si scelgono le scarpe, è necessario valutare attentamente lo scopo per il quale saranno utilizzate.

**SCARPE DI SICUREZZA** prodotte per la nostra azienda: calzature di categoria II, progettate per proteggere dai rischi in conformità alla norma EN ISO 20345: 2011 Calzature di sicurezza. Proteggono l'utente dalle lesioni che possono verificarsi a seguito di incidenti e la punta è progettata e testata per assicurare protezione dagli impatti a un'energia di almeno 200 J e dalla pressione a una pressione di almeno 15 kN. La calzatura è stata testata e la conformità del prodotto è stata valutata dall'organismo notificato menzionato di seguito conformemente alla norma di cui sopra. La calzatura fornisce il grado di protezione indicato dall'apposita etichetta sulla scarpa.

**SCARPE CON PROTEZIONE CONTRO IL TAGLIO DA MOTOSEGA**- queste scarpe offrono una resistenza standard alla penetrazione dell'acqua e di oggetti taglienti attraverso la suola e la punta della scarpa è protetta da un puntale di sicurezza in acciaio. La calzatura è adatta all'uso su qualsiasi terreno e in qualsiasi condizione atmosferica. Qualora la calzatura fosse esposta a condizioni più gravose rispetto a quelle per cui è stata testata, garantisce un certo grado di protezione di entità non definita. La calzatura offre una protezione del piede conforme alla norma EN ISO 17249:2013 Scarpe di sicurezza con resistenza al taglio da motosega. Nessun dispositivo di protezione individuale può fornire una protezione totale contro il taglio da motosega manuale. Quando testati in condizioni di laboratorio, tali dispositivi devono soddisfare i requisiti per la resistenza al taglio delle parti anteriori della calzatura (zona della linguetta e della punta), dove le lesioni da taglio sono più probabili. L'esperienza, tuttavia, ha dimostrato che è possibile realizzare un dispositivo che offre un certo grado di protezione. I possibili accorgimenti funzionali che si possono adottare per garantire la protezione sono:

- scorrimento della catena al contatto in modo che non tagli il materiale,
- trazione delle fibre attraverso la catena nel pignone guida per bloccare il movimento,
- frenatura della catena con fibre ad alta resistenza al taglio, che assorbono l'energia cinetica e quindi riducono la velocità della catena.

Spesso si utilizza più di uno di questi accorgimenti. Esistono tre livelli di protezione, corrispondenti a diversi gradi di resistenza al taglio da motosega. Si raccomanda di scegliere le scarpe in base alla velocità della catena della motosega. È importante che il materiale di protezione delle scarpe e dei pantaloni si sovrapponga.

**RESISTENTE ALLA PERFORAZIONE** - Alcune scarpe da lavoro o di sicurezza possono essere dotate di una soletta che protegge la pianta del piede dalla perforazione dal basso. La resistenza alla perforazione di tali calzature è stata misurata in laboratorio utilizzando un chiodo tronco con un diametro di 4,5 mm e una forza di 1.100 N. Una forza maggiore in chiodi di diametro inferiore aumenta il rischio di perforazione. In tali circostanze, è necessario valutare misure preventive alternative.

Simbolo	Descrizione	Categoria			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Scarpe di sicurezza				
	Requisiti base	X	X	X	X
	Area del tallone chiusa		X	X	X
SRA***	resistenza antiscivolo su pavimento con piastrelle in ceramica con NaLS**				
SRB***	resistenza antiscivolo su pavimento in acciaio con glicerolo	X	X	X	X
SRC***	resistenza antiscivolo su pavimento con piastrelle in ceramica con NaLS** e su pavimento in acciaio con glicerolo				
A	proprietà antistatiche delle calzature	O	X	X	X
E	assorbimento dell'energia nell'area del tallone	O	X	X	X
WRU	resistenza della tomaia alla penetrazione dell'acqua e assorbimento dell'acqua della tomaia	O	O	X	X
P	Protezione contro la perforazione dal basso	O	O	O	X
-	Suola con motivo	O	O	O	X
HI	isolamento dal calore del complesso suola	O	O	O	O
CI	isolamento dal freddo del complesso suola	O	O	O	O
WR	resistenza all'acqua della calzatura	O	O	O	O
HRO	resistenza della suola al calore da contatto	O	O	O	O
FO	resistenza ai combustibili	O	X	X	X

EN 20345 - le calzature sono dotate di serie di un puntale di sicurezza che protegge dagli impatti fino a 200 J e dalla pressione fino a 15 kN

X = requisito obbligatorio, di base - deve essere soddisfatto per la categoria specifica

O = requisito opzionale, aggiuntivo - in base alle richieste del cliente

\*= Soddisfa i requisiti base con un puntale resistente a impatti di 200 Joule

\*\* = NaLS - laurilsolfato di sodio

\*\*\* = uno dei tre requisiti è obbligatorio

### Produttore/Prodotto per:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Svezia  
Tel. +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com

### Esame tipo:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovackia  
Codice organismo autorizzato 2369



LIVELLO 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

La Dichiarazione di conformità (UE) è disponibile su

www.ejendals.com/conformity

Il numero di prodotto è indicato sulla relativa confezione e all'interno della calzatura.

**Gebruikershandleiding voor JALAS® veiligheidsschoeisel ter bescherming tegen verwonding door kettingzagen**

Het voor ons bedrijf vervaardigd schoeisel is ontworpen om te beschermen tegen gevaren in overeenstemming met de volgende norm: \*

EN ISO 20345:2011 Veiligheidsschoeisel

EN ISO 17249:2013 Veiligheidsschoeisel ter bescherming tegen verwonding door kettingzagen

\* (de specifieke norm en eigenschappen staan vermeld op elke schoen, uitleg van de schoenmarkering staat in de tekst van deze verpakkingsbuisluster)

**LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR VOORDAT HET PRODUCT WORDT GEBRUIKT**

Dit schoeisel is ontworpen om letselsrisico bij specifieke gevaren te verkleinen. Deze gevaren worden aangegeven door een label op het specifieke product (zie de markeringscodes hieronder). Wees er echter van bewust dat geen enkel PBM volledige bescherming en verzorging kan bieden tijdens het uitvoeren van risicovolle werkzaamheden.

**DOEL EN BEPERKINGEN VAN HET GEBRUIK** Deze producten zijn getest volgens de op het schoeisel aangegeven norm voor de geldende beschermingstypen van het product, met gebruik van de aangegeven markeringsymbolen (details staan hieronder vermeld). Controleer echter altijd of de schoenen geschikt zijn voor het beoogde gebruik.

**TESTEN EN MAATVOERING** Maak de sluitingen altijd volledig los om de schoenen aan- en uit te trekken. Draag een passende schoenmaat. Producten die te los of te strak zitten, beperken de bewegingen en bieden niet het optimale beschermingsniveau. Deze producten zijn voorzien van een maataanduiding. Bij elektronische bestellingen is het ruilen van schoenmaat alleen mogelijk als het schoeisel niet is gedragen, net als bij een normale winkel.

**NALEVING** Voor een optimale bescherming kan het soms nodig zijn om deze schoenen te combineren met andere beschermende uitrusting, zoals beschermende broeken of overschoenen. Raadpleeg in dat geval de leverancier voordat er risicovolle handelingen worden verricht, om er zeker van te zijn dat al je beschermende producten compatibel en geschikt zijn voor het beoogde gebruik. **OPSLAG EN TRANSPORT** Bewaar de schoenen wanneer ze niet worden gebruikt in een goed geventileerde ruimte met minimale temperatuurschommelingen en uit de buurt van warmtebronnen. Bewaar de schoenen nooit onder zware voorwerpen of in contact met scherpe voorwerpen. Bescherm ze tegen direct zonlicht. Als de schoenen nat zijn, laat deze dan voordat u ze opbergt langzaam op een natuurlijke wijze drogen, uit de buurt van directe hitte. Gebruik een geschikte beschermende verpakking om schoenen te vervoeren, bijvoorbeeld de originele verpakking.

**CORRECTIES** Als de schoenen zijn beschadigd bieden ze NIET het optimale beschermingsniveau en moeten ze zo snel mogelijk worden vervangen. Beschadigde schoenen mogen nooit welbewust worden gedragen bij het uitvoeren van gevaarlijke werkzaamheden. Het schoeisel kan zijn uitgerust met vervangbare onderdelen zoals een ritsluiting. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Raadpleeg vóór gebruik de leverancier als je twijfelt over de mate van beschadiging aan de schoenen of schoenonderdelen.

**REINIGING EN BEHANDELING** Reinig je schoenen regelmatig met hoogwaardige reinigingsproducten, afhankelijk van de vermelde materialen op het pictogram dat bij de schoenen wordt geleverd. Deze middelen moeten uitdrukkelijk geschikt zijn voor dit doel. Volg de behandelwijze die is aangegeven op de verpakking van het middel. Over het algemeen gelden de basisbehandelingsprincipes: **1)** Neem de inlegzool uit de schoenen en droog deze apart. Droog de schoenen bij een temperatuur van max. 30°C zonder direct contact met een verwarmingselement. **2)** Zorg ervoor dat er geen vuil in de schoenen zit. Dit kan bij een volgend gebruik de voering beschadigen of de voet verwonden. **3)** Verwijder grof vuil van het bovendeel met een zachte doek of borstel. **4)** Gebruik na het drogen de verzorgingsproducten. Het aanbrengen van verzorgingsproducten kan een verkleuring van het natuurlijke materiaal veroorzaken. Dit heeft geen invloed op de functionele eigenschappen. **Aanbevolen verzorgingsproducten:** IMPREG - impregneermiddel voor leer en textiel, versterkt de waterafstotende eigenschappen van alle typen materiaal van het bovenwerk. Geschikt voor schoenen met een GORE-TEX-membraan. **SILEM -** een product voor de behandeling van rubber bij schoenen. Als schoenen met meerdere producten worden behandeld, gaan we uit van het principe dat het middel met de dunste consistentie het eerst wordt aangebracht. Het dikste middel komt als laatste. Bij schoenen met een membraan (bijv. GORE-TEX) moeten producten worden gebruikt die hiervoor geschikt zijn. Het schoeisel is behandeld tijdens de productie en hoeft voor het eerste gebruik niet te worden behandeld, tenzij anders vermeld op het schoeisel. Gebruik NOOIT bijtende reinigingsmiddelen.

**UITNEEMBARE INLEGZOO** - De schoen is voorzien van een vervangbare inlegzool die ook tijdens het testen in de schoen zat. De inlegzool moet tijdens het gebruik van de schoenen op zijn plaats blijven. De zool mag alleen worden vervangen door een door de fabrikant geleverde vergelijkbare inlegzool. Incompatibele inlegzolen kunnen de beschermende eigenschappen van schoenen beïnvloeden. Raadpleeg de leverancier voor vervanging.

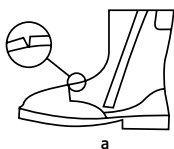
**LEVENSDUUR** - De levensduur van een schoen is afhankelijk van hoe en waar deze wordt gedragen, en hoe goed deze is onderhouden. Een zorgvuldige schoenenkeuze is daarom erg belangrijk en moet passen bij het beoogde gebruik. Vervang de schoen onmiddellijk als deze niet geschikt lijkt om te dragen (meer info in de sectie "inspectie van het schoeisel door de gebruiker"). De levensduur van het schoeisel wordt bepaald door de gebruikintensiteit en de manier van gebruik.

**GORE-TEX** - Indien de gekochte schoenen zijn voorzien van een opgenaaid label of metalen ornament met deze markering, dan betekent dit dat er een voering met een GORE-TEX-membraan is gebruikt. Het schoeisel wordt gekenmerkt door een voering die is opgebouwd uit verschillende weefsellagen en een semi-permeabel membraan. Dit membraan laat waterdamp en vocht door vanuit de binnenkant naar de buitenkant. Anderzijds voorkomt het dat vloeistoffen vanaf de buitenkant kunnen doordringen naar de binnenkant van de schoen. Om deze eigenschappen te waarborgen worden er hoogwaardige materialen met een zeer hoog ademend vermogen gebruikt. De gehele ontwikkeling en productie van schoeisel met dit membraan vindt plaats onder toezicht van de laboratoria van het bedrijf WL GORE. De schoenen hebben een garantie van 12 maanden voor waterdichtheid.

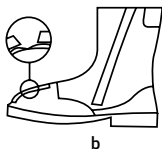
**INSPECTIE VAN HET SCHOEISEL DOOR DE GEBRUIKER** - deze instructies en afbeeldingen helpen de gebruiker om de staat van het schoeisel te controleren. Dit is bedoeld voor brandweerlieden en kettingzaag-gebruikers.

Veiligheidsschoenen met zaagbescherming en brandweerschoeisel moeten regelmatig worden gecontroleerd en moeten worden vervangen als een van de onderstaande tekenen van beschadiging wordt aangetroffen. Sommige criteria kunnen variëren afhankelijk van het soort schoeisel:

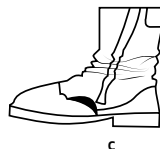
- 1) Het ontstaan van duidelijke en diepe barsten tot de helft van de dikte van de dikte van het bovenwerk-materiaal (zie afbeelding a).
- 2) Zware slijtage van het bovenwerk-materiaal, met name wanneer het wordt blootgesteld aan hoge gewichten (zie afbeelding b).
- 3) Het bovenwerk heeft zones met vervorming, verbranding, gesmolten residu's, luchtballen, kapotte naden, knelpunten of barsten na contact met een kettingzaag (bij schoenen die daarvoor zijn ontworpen) (zie afbeelding c).
- 4) De zool heeft barsten langer dan 10 cm en dieper dan 3 mm (zie afbeelding d), de afstand tussen het bovenwerk en de zool is meer dan 15 mm lang en 5 mm diep.
- 5) De hoogte van het loopvlak in de zone waar de zool buigt is minder dan 1,5 mm (zie afbeelding e).
- 6) De inlegzool (indien aanwezig) mag geen tekenen van vervorming vertonen.
- 7) Controleer de binnenkant van de schoen met de hand op beschadiging van de voering of op scherpe randen van de teenbescherming in de schoen (zie afbeelding f).
- 8) Het sluitingssysteem is toe aan onderhoud.



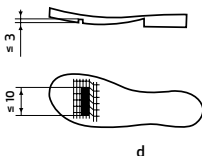
a



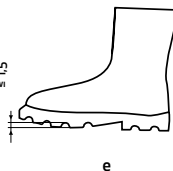
b



c



d



e



f

## DOEL EN CATEGORISERING VAN SCHOEISEL, UITLEG VAN DE MARKERINGEN

Het schoeisel is ontworpen en gemaakt voor activiteiten die worden uitgevoerd in een professionele setting. Het doel bepaalt het gebruikte type materiaal, de constructie en de onderhoudsmethode. Bij de keuze van schoenen is het van belang om te letten op het doel waarvoor de schoenen zullen worden gebruikt.

**VEILIGHEIDSSCHOENEN** die voor ons bedrijf worden gemaakt bestaan uit categorie II-schoeisel. Ontworpen om te beschermen tegen gevaren volgens EN ISO 20345:2011 Veiligheidsschoeisel, beschermt de gebruiker tegen letsel dat kan optreden bij ongelukken; het schoeisel heeft een speciaal ontworpen teenbescherming om bescherming te bieden tegen impact bij een geteste energie van minimaal 200 J en drukkracht bij een geteste druk van minimaal 15 kN. Het schoeisel is getest en de conformiteit van het product is beoordeeld door de hieronder genoemde aangemelde instantie volgens de hierboven vermelde norm. Het schoeisel biedt een beschermingsniveau dat is aangegeven door een markering met labels op het schoeisel.

**SCHOENEN TER BESCHERMING TEGEN VERWONDINGEN DOOR KETTINGZAGEN** - standaard zijn deze schoenen bestand tegen doordringing van water en perforatie door scherpe voorwerpen van de zool. De neus van de schoen is beschermd door een stalen veiligheidsneus. Het schoeisel is geschikt voor gebruik op elk terreintype en in alle weersomstandigheden. In omstandigheden die veeleisender zijn dan de geteste omstandigheden, biedt het schoeisel toch een zekere, niet-gedefinieerde mate van bescherming. Het schoeisel beschermt de voet volgens EN ISO 17249:2013: Veiligheidsschoeisel ter bescherming tegen verwonding door kettingzagen. Er zijn geen persoonlijke beschermingsmiddelen die 100% bescherming bieden tegen verwonding door een handbediende kettingzaag. Tijdens het testen in een laboratoriumomgeving is snijweerstand aan de voorzijde van het schoeisel (lip en neus) vereist. Op deze plekken is de kans op letsel door zaagsneden het grootst. Het blijkt echter dat de apparaten zelf ook een bepaalde mate van bescherming kunnen bieden. Enkele functionele principes die kunnen worden toegepast voor bescherming zijn:

- slippen van de ketting bij contact, zodat deze niet door het materiaal heen snijdt,
- de vezels via de ketting in het aandrijftandwiel trekken om de beweging te stoppen,
- afremmen van de ketting door vezels met een hoge snijweerstand. Deze absorberen bewegingsenergie en verminderen zo de snelheid van de ketting.

Vaak wordt een combinatie van deze principes gebruikt. Er zijn drie beschermingsklassen, die elk een verschillende mate van weerstand tegen de kettingzaag bieden. Het wordt aanbevolen om schoenen te kiezen afhankelijk van de snelheid van de kettingzaagketting. Het is belangrijk dat het beschermende materiaal van de schoenen en de broek elkaar overlapt.

**PERFORATIEWEERSTAND** - Sommige werkschoenen of veiligheidsschoenen kunnen zijn uitgerust met een inlegzool die de onderkant van de voet beschermt tegen perforatie vanaf de onderzijde. De perforatieweerstand van zulk schoeisel wordt gemeten in een laboratorium door middel van een afgekorte spijker met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Als de kracht groter is of de spijkers dunner zijn, neemt het risico van doordringing toe. In dergelijke gevallen moeten andere preventieve maatregelen worden overwogen.

Symbool	Beschrijving	Toewijzing categorie			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Veiligheidsschoenen	SB*	S1	S2	S3
	Basisvereisten	X	X	X	X
	Gesloten hielpartij		X	X	X
SRA***	slipweerstand op keramische tegelvloer met NaLS**				
SRB***	slipweerstand op stalen vloer met glycerol	X	X	X	X
SRC***	slipweerstand op keramische tegelvloer met NaLS** en op stalen vloer met glycerol				
A	antistatische eigenschappen van schoeisel	O	X	X	X
E	energieabsorptie van het hielgebied	O	X	X	X
WRU	weerstand van het bovendeel tegen waterdoordringing en waterabsorptie	O	O	X	X
P	Bescherming tegen perforatie vanaf de onderzijde	O	O	O	X
-	Geprofileerde zool	O	O	O	X
HI	warmte-isolatie van het zoolcomplex	O	O	O	O
CI	koude-isolatie van het zoolcomplex	O	O	O	O
WR	waterbestendigheid van het schoeisel	O	O	O	O
HRO	bestendigheid van de zool tegen contacthitte	O	O	O	O
FO	bestendigheid tegen brandstoffen	O	X	X	X

EN 20345 - schoeisel bevat standaard een veiligheidsneus die beschermt tegen impact tot 200 J en drukkracht tot 15 kN

X = verplicht basisvereiste - hier moet de betreffende categorie aan voldoen

O = optioneel, aanvullend vereiste - op verzoek van de klant

\* = Voldoet aan de basisvereisten met een veiligheidsneus die een impact van 200 Joules kan weerstaan

\*\* = NaLS - natriumlaurylsulfaat

\*\*\* = een van de drie vereisten is verplicht

### Fabrikant / Gefabriceerd voor:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Zweden  
Telefoon +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



KLASSE 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

### Type onderzoek:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slowakije  
Aangemelde Instantie nummer: 2369

Conformiteitsverklaring (EU) is te vinden op

www.ejendals.com/conformity

Het productnummer staat vermeld op de doos van het product en in het schoeisel.

**PRZED UŻYCIEM TEGO PRODUKTU NALEŻY UWAGAŹNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ**

Obuwie zostało zaprojektowane z myślą o zmniejszeniu ryzyka obrażeń w wyniku określonych zagrożeń podanych na etykiecie danego produktu (patrz kody etykiet poniżej). Jednak zawsze należy pamiętać, że żaden SOI nie zapewni pełnej ochrony podczas wykonywania czynności związanych z ryzykiem.

**CEL I OGRANICZENIA W STOSOWANIU** Produkty te zostały przetestowane zgodnie z normą wskazaną na obuwii pod kątem określonych rodzajów ochrony produktu za pomocą wskazanych symboli oznaczeń (szczegóły podano poniżej). Jednak zawsze należy upewnić się, że obuwie jest odpowiednio do zamierzonego zastosowania końcowego.

**TESTOWANIE I ROZMIAR** Podczas zakładania i zdejmowania obuwia należy zawsze całkowicie poluzować systemy zapinania. Należy nosić obuwie w odpowiednim rozmiarze. Zbyt luźne lub zbyt ciasne buty mogą ograniczać ruchy i nie zapewnią optymalnego poziomu ochrony. Rozmiar jest podany na każdym wyrobie. W przypadku zamówienia elektronicznego wymiary na inny rozmiar można dokonać tylko wtedy, gdy obuwie nie było noszone — podobnie jak w zwykłym sklepie.

**ZGODNOŚĆ** W niektórych przypadkach może być konieczne używanie obuwia z innymi środkami ochronnymi, takim jak spodnie ochronne lub getry, aby zoptymalizować poziom ochrony. W takim przypadku przed wykonaniem czynności związanej z ryzykiem należy skonsultować się z dostawcą, aby upewnić się, że wszystkie produkty ochronne są kompatybilne i odpowiednio do zamierzonego zastosowania. **PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT** Nieużywane obuwie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu o minimalnym odchyleniu temperatury, z dala od źródła ciepła. Nigdy nie należy przechowywać obuwia pod ciężkimi przedmiotami lub w kontakcie z ostrymi przedmiotami, oraz chronić je przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Jeśli obuwie jest mokre, przed odłożeniem do przechowania należy wysuszyć je w sposób naturalny, z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Do przenoszenia obuwia należy używać odpowiedniego zabezpieczenia ochronnego, np. oryginalnego opakowania.

**POPRAWKI** Jeśli obuwie jest uszkodzone, NIE zapewni optymalnego poziomu ochrony, dlatego należy je jak najszybciej wymienić. Nigdy nie należy świadomie zakładać uszkodzonego obuwia podczas wykonywania niebezpiecznych działań. Obuwie może być wyposażone w elementy wymienne, takie jak listwa zamka błyskawicznego. Należy używać wyłącznie oryginalnych elementów zamiennych. W razie wątpliwości co do stopnia uszkodzenia obuwia lub jego elementu, należy skonsultować się z dostawcą przed użyciem obuwia.

**CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA** Należy regularnie czyścić wysokiej jakości środkami czyszczącymi, odpowiednimi do materiałów wymienionych na piktoqramie dołączonym do obuwia w momencie zakupu. Środki te muszą być oznaczone jako odpowiednie do tego celu. Należy postępować zgodnie z procedurą pielęgnacji określonej na opakowaniu produktu do pielęgnacji. Ogólnie obowiązują podstawowe zasady pielęgnacji. **1)** Wyjmij wkładki z butów i wysusz je osobno. Obuwie należy suszyć w temperaturze maks. 30°C, tak aby nie miało bezpośredniego kontaktu z kaloryferem. **2)** Upewnij się, że wewnątrz obuwia nie ma zabrudzeń, gdyż podczas ponownego użycia mogłyby one uszkodzić podszewkę lub zranić stopę. **3)** Oczyszcz wierzch buta z większych zanieczyszczeń za pomocą miękkiej szczoteczki lub szmatki.

**4)** Po wyschnięciu użyj produktów do pielęgnacji. Stosowanie produktów do pielęgnacji może spowodować zmianę odcienia naturalnego materiału. Nie powoduje to zmiany właściwości użytkowych. **Zalecane produkty do pielęgnacji:** **IMPREG** — impregnat do skóry i tkanin, pomaga zapewnić hydrofobowe właściwości wszystkich rodzajów materiałów wierzchnich. Odpowiednie do obuwia z membraną GORE-TEX. **SILEM** — produkt do pielęgnacji gumy wokół obuwia. Podczas pielęgnacji obuwia za pomocą kilku produktów kierujemy się zasadą, że produkt o mniej spójnej konsystencji jest stosowany jako pierwszy, a produkt gęsty — jako ostatni. Do obuwia z membraną (np. GORE-TEX) należy stosować produkty przeznaczone do obuwia z membraną. Obuwie jest poddawane pielęgnacji w fabryce i nie wymaga konserwacji przed pierwszym użyciem, chyba że na obuwii podano inne informacje. **NIGDY** nie należy używać żrących środków czyszczących.

**WYJMOWANA WKŁADKA** — obuwie jest dostarczane z wymienną wkładką, która znajdowała się w butcie podczas testów. Wkładka powinna pozostać na swoim miejscu podczas używania obuwia. Można ją zastąpić wyłuszczonej porównywalną wkładką dostarczoną przez oryginalnego producenta. Niekompatybilne wkładki mogą wpływać na właściwości ochronne obuwia. Skonsultuj się z dostawcą w sprawie wymiany.

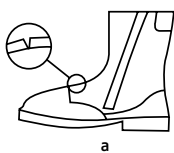
**OKRES ŻYWIOTNOŚCI** — okres żywotności obuwia zależy od tego, jak i gdzie jest ono noszone oraz sposobu jego pielęgnacji. Dlatego bardzo ważne jest, aby starannie dobierać obuwie do zamierzonego celu. Obuwie należy natychmiast wymienić w razie zauważenia, że nie nadaje się do noszenia (więcej informacji w sekcji „Kontrola obuwia przez użytkownika”). Okres żywotności obuwia zależy od intensywności oraz sposobu jego użytkowania.

**GORE-TEX** — naszyta metka lub metalowa plakietka z takim oznaczeniem na butach to symbol zastosowania podszewki z membraną GORE-TEX. Obuwie charakteryzuje się tym, że posiada podszewkę, która składa się z kilku warstw tkaniny oraz półprzepuszczalnej membrany. Membrana umożliwia odprowadzanie pary wodnej i wilgoci z wnętrza obuwia na zewnątrz. Z drugiej strony zapobiega przedostawaniu się płynów do wnętrza obuwia z zewnątrz. Aby zapewnić te właściwości, zastosowano wysokiej jakości materiały o bardzo wysokich wartościach przewodności, a cały proces opracowywania obuwia z tą membraną, jak również produkcję, odbywają się pod nadzorem laboratoriów firmy WL GORE. Udzielamy 12-miesięcznej gwarancji na wodoodporność.

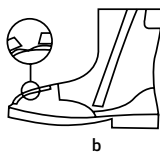
**KONTROLA OBUWIA PRZEZ UŻYTKOWNIKA** — ta instrukcja oraz zdjęcia pomogą użytkownikowi sprawdzić stan obuwia przeznaczonego dla strażaków i pracowników obsługujących piły łańcuchowe.

Obuwie bezpieczne z ochroną przed przecięciem piłą i obuwie przeciwpożarowe należy regularnie sprawdzać i wymieniać w razie stwierdzenia któregokolwiek z poniższych oznak uszkodzenia. Niektóre kryteria mogą się różnić w zależności od rodzaju obuwia:

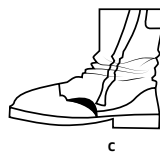
- 1) Początek wyraźnego i głębokiego pęknięcia sięgającego do połowy grubości materiału wierzchniego (patrz rysunek a).
- 2) Duże zużycie materiału wierzchniego, zwłaszcza gdy jest on narażony na działanie dużego obciążenia (patrz rysunek b).
- 3) Na materiale wierzchnim są miejsca z deformacjami, przypaleniami, stopionymi pozostałościami, pecherzami, rozdartymi szwami, zacięciami lub pęknięciami po kontakcie z piłą łańcuchową (w przypadku obuwia przeznaczonego do takich prac) (patrz rysunek c).
- 4) W podszewce występują pęknięcia dłuższe niż 10 mm i głębsze niż 3 mm (patrz rysunek d), odwarstwienie materiału wierzchniego od podszewki ma ponad 15 mm długości i 5 mm głębokości.
- 5) Wysokość bieżnika w miejscu zgięcia podszewki jest mniejsza niż 1,5 mm (patrz rysunek e)
- 6) Wkładka (jeśli jest używana) nie może wykazywać odkształceń.
- 7) Należy ręcznie zbadać wnętrze buta, aby sprawdzić, czy podszewka nie jest uszkodzona lub czy w butcie nie ma ostrych krawędzi (patrz rysunek f).
- 8) Mechanizm zamykający jest sprawny.



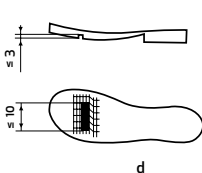
a



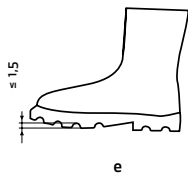
b



c



d



e



f

## PRZEZNACZENIE I KATEGORYZACJA OBUWIA, OBJAŚNIENIA DOTYCZĄCE OZNAKOWANIA

Obuwie zostało zaprojektowane i wyprodukowane z uwzględnieniem czynności wykonywanych w ramach jego profesjonalnego zastosowania. Docelowe przeznaczenie decyduje o rodzaju zastosowanych materiałów, konstrukcji obuwia i sposobie jego konserwacji. Przy wyborze obuwia należy zwrócić uwagę na cel, w jakim będzie ono używane.

**OBUWIE BEZPIECZNE** produkowane dla naszej firmy to obuwie kategorii II, zaprojektowane w celu ochrony przed zagrożeniami zgodnie z normą EN ISO 20345:2011 Obuwie chroni, które chroni użytkownika przed urazami mogącymi wystąpić w razie wypadku; obuwie ma zaprojektowaną ochronę palców, która zapewnia testowaną ochronę przed uderzeniami o energię co najmniej 200 J i nacisku co najmniej 15 kN. Obuwie zostało przebadane, a zgodność produktu oceniona przez niniejszą jednostkę notyfikowaną zgodnie z powyższą normą. Obuwie zapewnia stopień ochrony, który określa etykieta umieszczona na obuwii w formie etykiet.

**OBUWIE Z ZABEZPIECZENIEM PRZED PRZECIĘCIEM PIŁĄ ŁAŃCUCHOWĄ** — obuwie standardowo odporne na przepuszczanie wody, chroniące przed przebicciem podeszwy ostrymi przedmiotami, czubek buta jest chroniony stalowym podnoskiem zabezpieczającym. Obuwie nadaje się do użytku w każdym terenie i w każdych warunkach pogodowych. W przypadku korzystania z obuwia w bardziej wymagających warunkach niż te, w których zostało ono przetestowane, gwarantowany jest pewien stopień ochrony w nieokreślonym zakresie. Obuwie chroni stopę zgodnie z normą EN ISO 17249:2013 Obuwie bezpieczne odporne, na przecięcie piłą łańcuchową. Żaden środek ochrony indywidualnej nie zapewni 100% ochrony przed przecięciem ręczną piłą łańcuchową. Podczas testów w warunkach laboratoryjnych wymagana jest odporność na przecięcie przednich części obuwia (obszar języka i palców) i to właśnie w wymienionych miejscach istnieje prawdopodobieństwo zranienia przez przecięcie. Jednak z doświadczenia wynika, że możliwe jest wykonanie urządzenia, które zapewnia określony stopień ochrony. Możliwe zasady funkcjonalne, które można zastosować w celu zapewnienia ochrony, to:

- ślizganie się łańcucha podczas kontaktu w taki sposób, aby nie przecinał materiału;
- przeciąganie włókien przez łańcuch do napędowego koła łańcuchowego w celu zablokowania ruchu;
- hamowanie łańcucha za pomocą włókien o dużej odporności na przecięcie, które pochłaniają energię kinetyczną, a tym samym zmniejszają prędkość łańcucha.

Często stosuje się więcej niż jedną z tych zasad. Istnieją trzy poziomy ochrony, które odpowiadają różnym stopniom odporności na przecięcie piłą łańcuchową. Zaleca się wybór obuwia zgodnie z prędkością łańcucha piły łańcuchowej. Ważne jest, aby materiał ochronny na obuwii i spodniach zachodził na siebie.

**ODPORNOŚĆ NA PRZEBICIE** — wybrane modele obuwia ochronnego mogą być wyposażone we wkładkę chroniącą spód stopy przed przebicciem od dołu. Odporność takiego obuwia na przebicie mierzono w laboratorium za pomocą gwoźdźcia ściętego o średnicy 4,5 mm z siłą 1100 N. Większa siła w gwoździach o mniejszej średnicy zwiększa ryzyko przebiccia. W takiej sytuacji należy rozważyć zastosowanie alternatywnych środków zapobiegawczych.

Symbol	Opis	Oznaczenie kategorii			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Obuwie bezpieczne	SB*	S1	S2	S3
	Podstawowe wymagania	X	X	X	X
	Zamknięty obszar pięty		X	X	X
SRA***	odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym NaLS**				
SRB***	odporność na poślizg na podłożu ze stali, pokrytym glicerolem	X	X	X	X
SRC***	odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym NaLS** i na podłożu ze stali, pokrytym glicerolem				
A	właściwości antystatyczne obuwia	O	X	X	X
E	pochłanianie energii w części piętowej	O	X	X	X
WRU	odporność cholewki na przenikanie wody i nasiąkliwość cholewki buta	O	O	X	X
P	Ochrona przed przebicciem od spodu	O	O	O	X
-	Podeszwa ze wzorem	O	O	O	X
HI	izolacja cieplna materiału podeszwy	O	O	O	O
CI	izolacja zimnochronna materiału podeszwy	O	O	O	O
WR	wodoodporność obuwia	O	O	O	O
HRO	odporność podeszwy na ciepło kontaktowe	O	O	O	O
FO	odporność na paliwa	O	X	X	X

EN 20345 — obuwie zawiera standardowo podnosek zabezpieczający, chroniący przed uderzeniem do 200 J i naciskiem do 15 kN

X = obowiązkowe, podstawowe wymaganie — konieczność spełnienia wymogu dla danej kategorii

O = opcjonalne, dodatkowe wymaganie — zgodnie z życzeniem klienta

\* = spełnienie podstawowego wymogu, podnosek odporny na uderzenie o wartości 200 J

\*\* = NaLS – laurylosiarczan sodu

\*\*\* = jedno z trzech wymagań jest obowiązkowe

**Producent / Wyprodukowano dla:**  
EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Szwecja  
Telefon: +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



POZIOM z (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

**Rodzaj badania:**  
VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Słowacja  
Numer jednostki notyfikowanej 2369

Z treścią deklaracji zgodności (IE) można zapoznać się na stronie internetowej  
www.ejendals.com/conformity  
Numer produktu został umieszczony na opakowaniu i na obuwii.

**Příručka pro uživatele bezpečnostní obuvi JALAS® odolná proti požezání řetězovou pilou**

Obuv vyráběná pro naši společnost je určena k ochraně proti rizikům podle následujících norem:\*

EN ISO 20345:2011 Bezpečnostní obuv

EN ISO 17249:2013 Bezpečnostní obuv odolná proti požezání řetězovou pilou

\* (přesná norma o vlastnosti jsou uvedeny na každé kusu obuvi, označení obuvi je vysvětleno v následujícím textu tohoto příbalového letáku)

**PŘED POUŽITÍM TOHOTO VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY**

Tato obuv je navržena tak, aby minimalizovala riziko zranění v důsledku konkrétních nebezpečí uvedených na štítku určitého výrobku (viz níže uvedené kódy pro označování). Vždy však pamatujte na to, že žádný osobní ochranný prostředek nemůže poskytovat úplnou ochranu a péči při provádění rizikových činností.

**ÚČEL A OMEZENÍ POUŽITÍ** Tyto výrobky byly zkoušeny podle normy uvedené na obuvi pro stanovené typy ochrany, které jsou na výrobku význačně pomoci uvedených symbolů (podrobnosti najdete níže). Vždy se však ujistěte, že je obuv vhodná pro určené koncové použití.

**ZKOUŠENÍ A VELIKOST** Při nazouvání a vyzouvání obuvi vždy úplně uvolněte zapínací systém. Noste obuv vhodné velikosti. Výrobky, které jsou příliš volné nebo příliš těsné, budou omezovat pohyblivost a nebudou poskytovat optimální úroveň ochrany. Velikosti jsou vyznačeny přímo na výrobcích. V případě elektronické objednávky lze vyměnit velikost pouze tehdy, jestliže obuv nebyla nošena, stejně jako v normálním obchodě.

**SHODA S NORMAMI** V některých případech bude možná zapotřebí používat tuto obuv s dalšími ochrannými prostředky, například ochrannými kalhotami nebo návkely, aby se optimalizovala ochrana. V takovém případě se před prováděním rizikové činnosti poraďte se svým dodavatelem, aby bylo jisté, že všechny vaše ochranné prostředky jsou kompatibilní a vhodné pro určené použití. **SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA** Když se obuv nepoužívá, skladujte ji na dobře větraném místě s minimálními změnami teploty a mimo dosah zdrojů tepla. Nikdy neukládejte obuv pod těžké předměty nebo tak, aby se dotýkala ostrých předmětů. Chraňte ji před přímým slunečním světlem. Jestliže je obuv mokrá, před uložením ji nechte pomalu uschnout na vzduchu mimo dosah přímého tepla. K přenašení obuvi používejte vhodný ochranný kryt, např. původní obal.

**OPRAVY** Jestliže se obuv poškodí, NEBUDE poskytovat optimální úroveň ochrany, proto by se měla co nejdříve vyměnit. Při provádění nebezpečných činností nikdy vědomě nenoste poškozenou obuv. Obuv může být vybavena výměnnými prvky, například profilem se zipem. Používejte pouze originální náhradní díly. Máte-li pochybnosti o míře poškození obuvi nebo dílů, před jejich použitím se poraďte se svým dodavatelem.

**ČISTĚNÍ A OŠETŘOVÁNÍ** Pravidelně čistěte obuv vysoce kvalitními čistícími prostředky podle materiálů uvedených na piktogramu, který se v okamžiku prodeje dodává s obuví. Tyto prostředky musí být označeny jako vhodné pro tento účel. Řiďte se postupem ošetřování vyznačeným na obalu ošetřovacího prostředku. Všeobecně platí tyto základní zásady ošetřování: **1)** Vymějte z obuvi stélky a nechte je samostatně uschnout. Sušte obuv při teplotě max. 30 °C bez přímého kontaktu s radiátorem. **2)** Ujistěte se, že na obuvi nejsou žádné nečistoty. Mohly by poškodit podšívku nebo způsobit zranění nohy při opětovném použití. **3)** Měkkým kartáčem nebo látkou odstraňte hrubé nečistoty ze svršku. **4)** Po uschnutí použijte impregnační prostředky. Nanesení ošetřovacích prostředků může způsobit změnu odstínu přírodního materiálu. Nedojeví kvůli tomu ke změně funkčních vlastností. **Doporučené ošetřovací prostředky: IMPREG** – impregnační prostředek na kůži a textil, pomáhá zachovat hydrofobní vlastnosti všech typů materiálů svršku. Vhodný pro obuv s membránou GORE-TEX. **SILEM** – prostředek na ošetřování gumy po obou obuvi. Při ošetřování několika prostředky se řídíme zásadou, že jako první se používá řidší konzistence. Jako poslední se používá hustá konzistence. V případě obuvi s membránou (např. GORE-TEX) je nutné používat prostředky vhodné pro tento typ obuvi. Obuv je ošetřena z výrobního závodu a pokud na ní nejsou jiné informace, před prvním použitím není nutné žádné ošetření. NIKDY nepoužívejte korozivní čistící prostředky.

**VÝJÍMATELNÉ STÉLKY** – Obuv se dodává s výjímatelymi stélkami, které byly uvnitř během zkoušení. Při používání obuvi by měly stélky zůstat na místě. Lze je vyměnit pouze za srovnatelné stélky dodávané původním výrobcem. Nekompatibilní stélky by mohly ovlivnit ochranné vlastnosti obuvi. Ohledně výměny se poraďte s dodavatelem.

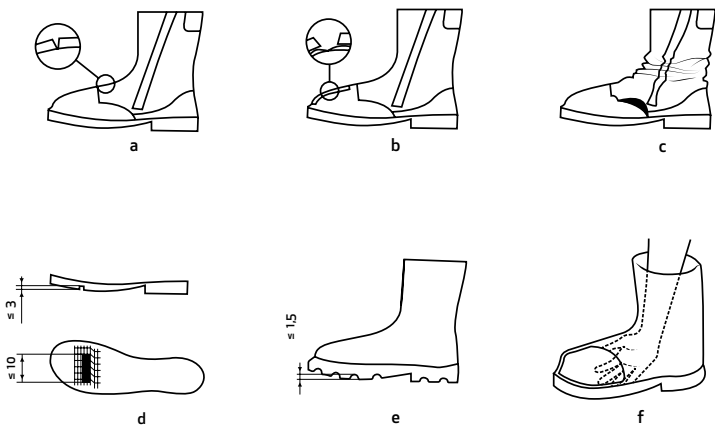
**ŽIVOTNOST** – Životnost obuvi závisí na tom, jak a kde se nosí a jak dobře o ni pečujete. Proto je velmi důležité, abyste si pečlivě vybrali vhodnou obuv pro určený účel. Jestliže se zdá, že obuv není vhodná k nošení, ihned ji vyměňte (více informací najdete v části „Kontrola obuvi uživatelem“). Životnost obuvi je určována intenzitou a způsobem používání.

**GORE-TEX** – Jestliže jste koupili obuv s našitým štítkem nebo kovovým ornamentem s tímto připojeným značením, jedná se o symbol použití podšívky membránou GORE-TEX. Tato obuv se vyznačuje tím, že má podšívku tvořenou několika vrstvami tkaniny a polopropustnou membránou. Membrána umožňuje propouštět vodní páru a vlhkost z obuvi směrem ven. Na druhou stranu zabraňuje vnikání tekutin zvenčí dovnitř obuvi. K zajištění těchto vlastností se používají vysoce kvalitní materiály s neobyčejně vysokými hodnotami prodyšnosti a celý vývoj obuvi s touto membránou, stejně jako samotná výroba, probíhají pod dohledem laboratoří společnosti WL GORE. Na vodotěsnost obuvi se poskytují záruka o délce 12 měsíců.

**KONTROLA OBUVI UŽIVATELEM** – Tyto pokyny a obrázky pomohou uživateli s kontrolou stavu obuvi určené hasičům a dělníkům pracujícím s řetězovou pilou.

Bezpečnostní obuv s ochranou proti přezruze a hasičská obuv by se měla pravidelně kontrolovat a jestliže jsou zjištěny jakékoli níže uvedené známky poškození, musí se vyměnit. Některé z kritérií se mohou lišit v závislosti na typu obuvi:

- 1) Začínající zřetelná a hluboká prasklina sahající do poloviny tloušťky materiálu svršku (viz obrázek a).
- 2) Silné opotřebení materiálu svršku, zejména když je vystaven silnému zatížení (viz obrázek b).
- 3) Na povrchu svršku jsou deformace, spáleniny, zbytky roztaženého materiálu, bubliny, roztržené švy, vřsky nebo praskliny po styku s řetězovou pilou (týká se obuvi určené k tomuto účelu) (viz obrázek c).
- 4) V podešvi jsou praskliny delší než 10 mm a hlubší než 3 mm (viz obrázek d), oddělení svršku od podešve je delší než 15 mm a hlubší než 5 mm.
- 5) Výška zorku v místě ohybu podešve je menší než 1,5 mm (viz obrázek e).
- 6) Stélka (pokud se používá) nesmí vykazovat známky deformace.
- 7) Rukou zkontrolujte vnitřek obuvi, zda nedošlo k poškození podšívky nebo zda nemá tužinka ostré hrany (viz obrázek f).
- 8) Zapínací mechanismus je v provozuschopném stavu.



## ÚČEL A KATEGORIZACE OBUVI, VYSVĚTLENÍ ZNAČENÍ

Obuv se navrhuje a vyrábí s ohledem na činnost prováděné při pracovním nasazení. Účel použití určuje typ použitého materiálu, konstrukci a způsob údržby. Při výběru obuvi je zapotřebí věnovat pozornost tomu, k jakému účelu bude obuv používána.

**BEZPEČNOSTNÍ OBUV** vyráběná naší společností patří do kategorie II. Je určena k ochraně proti rizikům podle normy EN ISO 20345: 2011 – Bezpečnostní obuv a chrání uživatele před zraněními, k nimž by mohlo dojít při nehodách. Obuv má ochrannou tužinku poskytující ochranu proti nárazům zkoušenou s energií nejméně 200 J a ochranu proti tlaku zkoušenou s tlakovou silou nejméně 15 kN. Obuv byla přezkoušena a shoda výrobku s výše uvedenou normou byla posouzena níže uvedeným oznámeným subjektem. Obuv poskytuje určitý stupeň ochrany, který je určen označením na štítku umístěném na obuvi.

**OBUV NA OCHRANU PROTI POŘEZÁNÍ ŘETĚZOVOU PÍLOU** – Tato obuv je standardně odolná proti průniku vody a propichu podešve ostrými předměty a má ocelovou ochrannou tužinku chránící prsty na nohou. Obuv je vhodná k používání v jakémkoli terénu a za jakýchkoli povětrnostních podmínek. V případě, že je obuv vystavena náročnějším podmínkám, než v jakých byla zkoušena, zaručuje určitý stupeň ochrany v nedefinovaném rozsahu. Obuv chrání nohy podle normy EN ISO 17249:2013 – Bezpečnostní obuv odolná proti pořezání řetězovou pilou. Žádné osobní ochranné prostředky nemohou poskytnout 100% ochranu proti proříznutí ruční řetězovou pilou. Při zkoušení v laboratorních podmínkách se vyžaduje odolnost proti pořezání přední části obuvi (jazyku a oblasti špičky). Právě v těchto místech je pravděpodobné, že dojde k řezným zraněním. Ale zkoušení ukázaly, že je možné vytvořit výrobek, který poskytuje určitý stupeň ochrany. V úvahu připadají následující funkční principy, které lze použít k zajištění ochrany:

- klouzání řetězu při kontaktu tak, aby neprořízl materiál,
- vtažení vláken skrz řetěz do hnacího řetězového kola, aby se zablokoval pohyb,
- zbrzdění řetězu pomocí vláken s vysokým řezným odporem, která absorbují kinetickou energii a tím snižují rychlost řetězu.

Často se využívá více těchto principů zároveň. Existují tři úrovně ochrany odpovídající různým stupňům odolnosti proti řetězové pile. Doporučuje se zvolit obuv podle rychlosti řetězu řetězové pily. Je důležité, aby se překrýval ochranný materiál obuvi a kalhot.

**ODOLNOST PROTI PRORAŽENÍ** – Některé modely pracovní nebo bezpečnostní obuvi mohou být vybaveny stélkami, které chrání chodidla před proražením zespodu. Odolnost takové obuvi proti proražení se měří v laboratoři pomocí zkráceného hřebíku o průměru 4,5 mm a síly 1100 N. Vyšší síly nebo hřebíky o menším průměru zvyšují riziko proražení. Za takových okolností je třeba zvážit alternativní preventivní opatření.

Symbol	Popis	Označení kategorie			
		SB*	S1	S2	S3
EN20345	Bezpečnostní obuv	SB*	S1	S2	S3
	Základní požadavky	X	X	X	X
	Uzavřená patní část		X	X	X
SRA***	Neklouzavost na podlaze z keramických dlaždic s NaLS**				
SRB***	Neklouzavost na ocelové podlaze s glycerinem	X	X	X	X
SRC***	Neklouzavost na podlaze z keramických dlaždic s NaLS** a na ocelové podlaze s glycerinem				
A	Antistatické vlastnosti obuvi	O	X	X	X
E	Absorpce energie v patní části	O	X	X	X
WRU	Odolnost svršku proti průniku vody a absorpce vody svrškem	O	O	X	X
P	Ochrana proti proražení zespodu	O	O	O	X
-	Podešev se vzorkem	O	O	O	X
HI	Izolace celé podešve proti žáru	O	O	O	O
CI	Izolace celé podešve proti chladu	O	O	O	O
WR	Vodovzdornost obuvi	O	O	O	O
HRO	Odolnost podešve proti kontaktnímu teplu	O	O	O	O
FO	Odolnost proti palivům	O	X	X	X

EN 20345 – obuv je standardně vybavena ochrannou tužinkou, která chrání proti nárazu do 200 J a tlaku do 15 kN

X = povinné, základní požadavek – musí být splněn pro danou kategorii

O = volitelné, dodatečný požadavek – na žádost zákazníka

\* = splňuje základní požadavky díky tužince odolné proti nárazu o energii 200 joulů

\*\* = NaLS – laurylsíran sodný

\*\*\* = jeden ze tří požadavků je povinný

### Výrobce/vyrobena pro:

EJENDALS AB  
Limavägen 2B, SE-793 32 Leksand, Švédsko  
Telefon +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



ÚROVEŇ 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

### Přezkoušení typu:

VÍPO a.s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizánske 95801, Slovensko  
Oznámený subjekt číslo 2369

Prohlášení o shodě (EU) lze nalézt na adrese

www.ejendals.com/conformity

Číslo výrobku lze nalézt na krabici s výrobkem a uvnitř obuvi.

Încălțăminte fabricată pentru compania noastră este concepută să protejeze împotriva pericolelor în conformitate cu următorul standard.\*

EN ISO 20345:2011 Încălțăminte de protecție

EN ISO 17249:2013 Încălțăminte de protecție cu rezistență la tăierea cu ferăstrău cu lanț

\* (standardul exact și proprietățile sunt indicate pe fiecare încălțăminte, etichetarea încălțămintei este explicată în textul următor al acestui pliant al produsului)

## VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ȘI SĂ ATENȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST PRODUS

Această încălțăminte este concepută pentru a reduce la minim riscul vătămării din cauza pericolelor specifice identificate pe eticheta unui anumit produs (vedeți codurile de etichetare mai jos). Cu toate acestea, rețineți întotdeauna că niciun articol EIP nu poate oferi protecție completă și îngrijire atunci când se desfășoară activități cu risc.

**SCOP ȘI RESTRIȚII DE UTILIZARE** Aceste produse au fost testate în conformitate cu standardul indicat pe încălțăminte pentru tipurile definite de protecție pe produs utilizându-se simbolurile de marcare indicate (detaliile sunt oferite mai jos). Cu toate acestea, asigurați-vă întotdeauna că încălțăminte este potrivită pentru utilizarea finală dorită.

**TESTAREA ȘI MĂRIMEA** Atunci când puneți sau scoateți încălțăminte, slăbiți întotdeauna complet sistemele de fixare. Purtați încălțăminte de mărime corespunzătoare. Produsele care sunt prea largi sau prea strâmte vor limita mobilitatea și nu vor oferi un nivel optim de protecție. Mărima acestor produse este marcată pe ele. În cazul unei comenzi electronice, numărul mărimii poate fi schimbat numai dacă încălțăminte nu a fost purtată, ca într-un magazin obișnuit.

**CONFORMITATEA** În unele cazuri, poate fi necesar să se utilizeze această încălțăminte cu alte echipamente de protecție, cum ar fi pantalonii de protecție sau ghete, pentru a se optimiza protecția. În acest caz, înainte de a desfășura o activitate cu risc, consultați furnizorul pentru a vă asigura că toate produsele dvs. de protecție sunt compatibile și adecvate pentru utilizarea dorită. **DEPOZITARE ȘI TRANSPORT** Când nu este utilizată, depozitați încălțăminte într-o zonă bine ventilată, cu o abatere minimă de temperatură, departe de surse de căldură. Nu depozitați niciodată încălțăminte sub obiecte grele sau în contact cu obiecte ascuțite. A se feri de lumina directă a soarelui. Dacă încălțăminte este uscată, lăsați-o să se usuce încet, în mod natural, departe de căldură directă, înainte de depozitare. Utilizați un capac de protecție adecvat pentru transportul încălțămintei, de ex. ambalajul original.

**CORECTȚII** Dacă încălțăminte este deteriorată, aceasta NU va oferi un nivel optim de protecție și trebuie înlocuită cât mai curând posibil. Nu purtați niciodată cu bună știință încălțăminte deteriorată în timp ce efectuați activități periculoase. Încălțăminte poate fi echipată cu elemente interschimbabile, cum ar fi un fermoar. Utilizați numai componente de schimb originale. Dacă aveți îndoieli cu privire la nivelul deteriorării încălțămintei sau componentelor dvs., consultați furnizorul înainte de a le utiliza.

**CURĂȚARE ȘI TRATAMENT** Curățați încălțăminte în mod regulat cu produse de curățare de calitate superioară, în funcție de materialele enumerate pe pictograma care este inclusă cu pantofii în momentul achiziției. Aceste dispozitive trebuie să fie marcate ca adecvate în acest scop. Urmăți procedura de tratament indicată pe ambalajul produsului de tratament. În general, se aplică principiile de bază ale tratamentului: **1)** Scoateți brânțul din încălțăminte și uscați-l separat. Uscați încălțăminte la o temperatură de max. 30°C, fără contact direct cu un radiator. **2)** Asigurați-vă că nu există murdărie în încălțăminte. Aceasta ar putea să deterioreze căptușeala sau să rănească piciorul în caz de reutilizare. **3)** Curățați murdăria grosieră din partea superioară cu o perie sau o cârpă delicată. **4)** După uscare, utilizați produsele pentru tratament. Aplicarea produselor de îngrijire poate provoca o schimbare a nuanței materialului natural. Dar acest lucru nu rezultă într-o schimbare a proprietății funcționale. **Produse de tratament recomandate: IMPREG** - agent de impregnare pentru piele și materialele textile, ajută la asigurarea proprietăților hidrofobe ale tuturor tipurilor de materiale superioare. Este potrivit pentru încălțăminte cu membrană GORE-TEX. **SILEM** - un produs pentru tratarea cauciucului de pe încălțăminte. Când tratăm încălțăminte cu mai multe produse, respectăm principiul consistenței mai mică are prioritate. Consistența mai mare este utilizată la sfârșit. Pentru încălțăminte cu membrană (de ex. GORE-TEX) este necesar să se utilizeze produse potrivite pentru încălțăminte cu membrană. Încălțăminte este tratată în fabrică și nu trebuie tratată înainte de prima utilizare, cu excepția cazului în care există alte informații privind încălțăminte. NU utilizați niciodată agenți de curățare corozivi.

**BRÂNȚUL DETAȘABIL** - Încălțăminte este livrată cu un brânț înlocuibil care se află în încălțăminte în timpul testării. Brânțul trebuie să rămână în poziție atunci când se utilizează încălțăminte. Acesta poate fi înlocuit numai cu un brânț comparabil, furnizat de producătorul original. Brânțurile incompatibile pot afecta proprietățile de protecție ale încălțămintei. Consultați furnizorul pentru înlocuire.

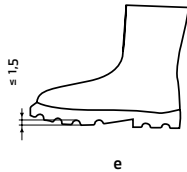
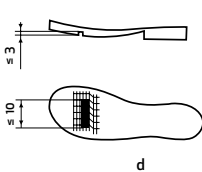
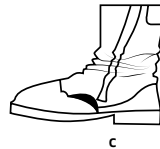
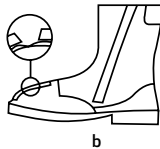
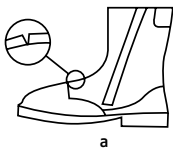
**DURATA DE VIAȚĂ** - Durata de viață a încălțămintei depinde de modul în care și unde este purtată și de cât de bine este îngrijită. Prin urmare, este foarte important să alegeți cu atenție încălțăminte pentru scopul dorit. Înlocuiți imediat încălțăminte dacă nu pare să fie potrivită pentru purtare (găsiți mai multe informații în secțiunea „verificarea încălțămintei de către utilizator”). Durata de viață a încălțămintei este determinată de intensitatea utilizării și de metoda de utilizare.

**GORE-TEX** - Dacă ați cumpărat încălțăminte care are o etichetă cusută sau un ornament metalic cu acest marcaj atașat, acesta este un simbol al utilizării unei căptușeli cu o membrană GORE-TEX. Încălțăminte este caracterizată prin faptul că are o căptușeală care este compusă din mai multe straturi de țesătură și o membrană semipermeabilă. Membrana permite eliberarea vaporilor de apă și a umidității din interiorul încălțămintei spre exterior. Pe de altă parte, aceasta împiedică pătrunderea lichidelor în interiorul încălțămintei din exterior. Pentru a asigura aceste proprietăți, se utilizează materiale de calitate superioară, cu valori neobișnuit de ridicate ale respirabilității, iar întreaga dezvoltare a încălțămintei cu această membrană, precum și producția au loc sub supravegherea laboratoarelor companiei W.L.GORE. Impermeabilitatea încălțămintei este oferită cu o garanție de 12 luni.

**INSPECȚIA ÎNCĂLȚĂMINTEI DE CĂTRE UTILIZATOR** - această instrucțiune și imaginile vor ajuta utilizatorul să verifice starea încălțămintei, care este destinată pompierilor și lucrătorilor cu ferăstrău cu lanț.

Încălțăminte de protecție cu protecție împotriva ferăstrăului și încălțăminte destinată pompierilor trebuie inspectată la intervale regulate și trebuie înlocuită dacă se constată oricare dintre semnele de deteriorare de mai jos. Unele criterii pot să difere în funcție de tipul de încălțăminte:

- 1) Începutul unei crăpări pronunțate și adânci care se extinde la jumătate din grosimea materialului superior (vedeți imaginea a).
- 2) Uzura pronunțată a materialului superior, mai ales atunci când este expusă la greutate mare (vedeți imaginea b).
- 3) Partea superioară are suprafețe cu deformări, arsuri, reziduurii topite, bule, cusături rupte, blocaje sau crăpături după contactul cu ferăstrăul cu lanț (cu încălțăminte concepută în acest sens) (vedeți imaginea c).
- 4) Talpa are fisuri mai lungi de 10 mm și mai adânci decât 3 mm (vedeți imaginea d), detașarea părții superioare de talpă este mai mare de 15 mm în lungime și 5 mm în adâncime.
- 5) Înălțimea călcării în zona de îndoire a tălpii este mai mică de 1,5 mm (vedeți imaginea e).
- 6) Brânțul (dacă este utilizat) nu trebuie să prezinte deformare.
- 7) Verificați interiorul încălțămintei cu mâna pentru a verifica deteriorarea căptușelii sau dacă există muchii ascuțite ale protecției piciorului în încălțăminte (vedeți imaginea f).
- 8) Mecanismul de închidere este în stare de funcționare.





## SCOPUL ȘI CLASIFICAREA ÎNCĂLȚĂMINTEI, EXPLICAȚII PRIVIND ETICHETAREA

Încălțăminte este proiectată și confecționată în funcție de activitățile desfășurate într-o implementare profesională. Scopul determină tipul de material utilizat, construcția și metoda de întreținere. Atunci când alegeți încălțăminte, este necesar să acordați atenție scopului pentru care va fi utilizată.

**ÎNCĂLȚĂMINTEA DE PROTECȚIE** confecționată pentru compania noastră este încălțăminte de protecție categoria II, destinată protecției împotriva pericolelor în conformitate cu EN ISO 20345:2011. Încălțăminte de protecție, protejează utilizatorul împotriva vătămărilor care pot apărea în accidente; încălțăminte are o protecție proiectată a degetelor de la picioare pentru a oferi protecție la impact atunci când este testată la o energie de cel puțin 200 J și împotriva presiunii atunci când este testată la o presiune de cel puțin 15 kN. Încălțăminte a fost testată și conformitatea produsului a fost evaluată de organismul notificat menționat mai jos, în conformitate cu standardul de mai sus. Încălțăminte oferă un grad de protecție, care este definit de o etichetă plasată pe încălțăminte sub formă de etichete.

**ÎNCĂLȚĂMINTE CU PROTECȚIE LA TĂIEREA CU FERĂSTRĂU CU LANȚ** - încălțăminte este standard rezistență la pătrunderea apei, împotriva penetrării prin talpă a obiectelor ascuțite, vârful încălțăminte este protejat de un bombou de siguranță din oțel. Încălțăminte este proiectată pentru utilizarea pe orice teren și în orice condiții meteorologice. În cazul în care încălțăminte este expusă unor condiții mai solicitante decât cele în care a fost testată, aceasta garantează un anumit grad de protecție într-o măsură nedefinită. Încălțăminte protejează piciorul în conformitate cu EN ISO 17249:2013. Încălțăminte de protecție cu rezistență la tăierea cu ferăstrău cu lanț. Niciun echipament individual de protecție nu poate oferi protecție 100% împotriva tăierii cu un ferăstrău cu lanț manual. Atunci când este testată în condiții de laborator, este necesară rezistența la tăierea părților frontale ale încălțăminte (zona limbii și a vârfului) și aceste locuri sunt susceptibile de răni prin tăiere. Dar experiența arată că este posibil să se facă un dispozitiv care să asigure un anumit grad de protecție. Principiile funcționale posibile care pot fi utilizate pentru a se asigura protecția sunt:

- alunecarea lanțului în contact astfel încât să nu taie materialul,
- tragerea fibrelor prin lanț în roata de antrenare pentru a bloca mișcarea,
- frânarea lanțului utilizând fibre cu rezistență ridicată la tăiere, care absorb energia cinetică și, astfel, reduc viteza lanțului.

Deseori se utilizează mai mult de unul dintre aceste principii. Există trei niveluri de protecție, care corespund diferitelor grade de rezistență la ferăstrău cu lanț. Este recomandat să alegeți încălțăminte în funcție de viteza lanțului de ferăstrău cu lanț. Este important ca materialul de protecție al încălțăminte și pantalonilor să se suprapună.

**REZISTENȚA LA PERFORARE** - Unele modele de încălțăminte de protecție pot fi echipate cu un braț care protejează partea inferioară a piciorului împotriva perforării de dedesubt. Rezistența la perforare a acestor modele de încălțăminte a fost măsurată în laborator utilizându-se un cui trunchiat cu un diametru de 4,5 mm, cu o forță de 1100 N. Forța mai mare în cuie cu un diametru mai mic crește riscul de perforare. În astfel de circumstanțe, trebuie avute în vedere măsuri preventive alternative.

Simbol	Descriere	Denumirea categoriei			
EN 20345	Încălțăminte de protecție	SB*	S1	S2	S3
	Cerințe de bază	X	X	X	X
	Zona închisă a călcâiului		X	X	X
SRA***	rezistența la alunecare pe podea cu plăci ceramice cu NaLS**				
SRB***	rezistență la alunecare pe podea din oțel cu glicerină	X	X	X	X
SRC***	rezistență la alunecare pe podea din plăci ceramice cu NaLS** și pe podea din oțel cu glicerol				
A	proprietăți antistatice ale încălțăminte	O	X	X	X
E	absorbția energiei în zona călcâiului	O	X	X	X
WRU	rezistența superioară a încălțăminte la pătrunderea apei și protecție superioară la absorbția apei	O	O	X	X
P	Protecție împotriva perforării de dedesubt	O	O	O	X
-	Talpă cu model	O	O	O	X
HI	izolația tălpilor complexe împotriva căldurii	O	O	O	O
CI	izolația tălpilor complexe împotriva frigului	O	O	O	O
WR	rezistența la apă a încălțăminte	O	O	O	O
HRO	rezistența tălpilor împotriva căldurii de contact	O	O	O	O
FO	rezistența la combustibili	O	X	X	X

EN 20345 - încălțăminte standard conține un bombou de siguranță care protejează împotriva impactului de până la 200 J și unei presiuni de până la 15 kN

X = cerință obligatorie, de bază - trebuie îndeplinită pentru categoria dată

O = cerință opțională, suplimentară - în funcție de cererea clientului

\*= îndeplinește cerințele de bază cu un bombou rezistent la un impact de 200 J

\*\* = NaLS - lauril sulfat de sodiu

\*\*\* = una dintre cele trei cerințe este obligatorie

### Producător/Produs pentru:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Suedia  
Telefon +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



NIVELUL 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

### Examinare de tip:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovacia  
Organism notificat numărul 2369

Declarația de conformitate (UE) poate fi găsită la

www.ejendals.com/conformity

Numărul produsului poate fi găsit pe cutia produsului și în interiorul încălțăminte.

**BU ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE LÜTFEN BU TALİMATLARI DİKKATLE OKUYUN**

Bu ayakkabılar, belirli bir ürün üzerindeki etikette belirtilen belirli tehlikelerden kaynaklanan yaralanma riskini en aza indirecek şekilde tasarlanmıştır (aşağıdaki etiketleme kodlarına bakın). Ancak riskli faaliyetler gerçekleştirirken hiçbir KKE öğesinin tam koruma ve bakım sağlayamayacağını asla unutmayın.

**KULLANIM AMACI VE KISITLAMALARI** Bu ürünler, belirtilen işaret sembolleri kullanılarak ürün üzerinde tanımlanan koruma türleri için ayakkabılarda belirtilen standartlara göre test edilmiştir (ayrıntılar aşağıda verilmiştir). Ancak ayakkabıların her zaman kullanım amacınıza uygun olduğundan emin olun.

**TEST VE NUMARA** Ayakkabıları giyerken ve çıkarırken, bağlama sistemlerini her zaman tamamen gevşetin. Üyün numarası ayakkabılar giymeniz. Çok gevşek veya çok sıkı ürünler hareketi kısıtlar ve optimum seviyede koruma sağlamaz. Bu ürünlerin numarası üzerlerinde işaretlenmiştir. Elektronik sipariş durumunda, ayak numarası sadece normal bir mağazada olduğu gibi ayakkabı giyimmişse değiştirilebilir.

**UYUMLULUK** Bazı durumlarda, korumayı optimize etmek için bu ayakkabıların koruyucu pantolon veya tozluk gibi diğer koruyucu ekipmanlarla birlikte kullanılması gerekebilir. Bu durumda, riskli bir faaliyet gerçekleştirilmeden önce, tüm koruyucu ürünlerinizin uyumlu ve kullanım amacına uygun olduğundan emin olmak için tedarikçinize danışın. **SAKLAMA VE TAŞIMA** Kullanılmadığı zaman, ayakkabıları iyi havalandırılan ve ısı kaynaklarından uzak, minimum sıcaklık şapmasına sahip bir yerde saklayın. Ayakkabıları asla ağır nesnelere altınıza veya keskin nesnelere temas halinde saklamayın, doğrudan güneş ışığından koruyun. Ayakkabıları ıslaksa, saklamadan önce doğrudan ısıdan uzakta, doğal olarak yavaşça kurumasını bekleyin. Ayakkabıları taşımak için uygun bir koruyucu kılıf kullanın; orijinal ambalajları.

**DÜZELTMELER** Ayakkabılar hasar görürse, optimum düzeyde koruma SAĞLAYAMAZLAR, bu nedenle en kısa sürede değiştirilmeleri gerekir. Tehlikeli faaliyetler gerçekleştirirken asla bilinçli olarak hasarlı ayakkabılar giymeyin. Ayakkabı, fermuar gibi değiştirilebilir unsurlarla donatılabilir. Yalnızca orijinal yedek parçaları kullanın. Ayakkabı veya parçalarınızda hasarın düzeyi konusunda şüphelenir varsanız, bunları kullanmadan önce tedarikçinize danışın.

**TEMİZLİK VE BAKIM** Ayakkabılarınızı, satın alınırken birlikte verilen piktoqramda listelenen malzemelere başvurarak yüksek kaliteli temizlik ürünleriyle düzenli olarak temizleyin. Bu cihazlar bu amaçla uygun olarak işaretli olmalıdır. Bakım ürününün ambalajında belirtilen bakım prosedürünü izleyin. Genel olarak, temel bakım ilkeleri geçerlidir: **1)** Ayakkabıların iç tabanlarını çıkarın ve ayrı olarak kurutun. Ayakkabıları radyatörle doğrudan temas olmadan maks. 30°C'de kurutun. **2)** Ayakkabılarda kırılmadığından emin olun. Bunlar, yeniden kullanıldığında astara zarar verebilir veya ayağı yaralayabilir. **3)** Yumuşak bir fırça veya bezle üst kısımdaki kaba kirleri temizleyin. **4)** Kuruduktan sonra bakım için uygulanacak ürünleri kullanın. Bakım ürünlerinin uygulanması, doğal malzemenin tonunda değişikliklere neden olabilir. Bu, işlevsel özellikte bir değişikliklere sonuçlanmaz. **Önerilen bakım ürünleri: IMPREG-** deri ve kumaşlar için emilim madde; her türden üst malzemede hidrofobik özelliklerin sağlanmasına yardımcı olur. GORE-TEX membranlı ayakkabılar için uygundur. **SİLEM** - ayakkabı çevresindeki kauçukların bakımı için bir ürün. Ayakkabılara birkaç ürünle bakım yaparken, ilk önce düşük yoğunluğa sahip ürün kullanılır. En son olarak da en yoğun olan kullanılır. Membranlı ayakkabılarda (örn. GORE-TEX) membranlı ayakkabılara uygun ürünlerin kullanılması gereklidir. Ayakkabı fabrikada işlemden geçirilir ve ayakkabı hakkında aksi yönde bilgiler olmadıkça önce kullanımından önce bakım görmesi gerekmez. ASLA aşındırıcı maddeler veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

**ÇIKARILABİLİR İÇ TABAN** - Ayakkabı, test sırasında ayakkabının içinde bulunan değiştirilebilir bir iç tabanı ile birlikte verilir. Ayakkabıları kullanırken iç taban yerinde kalmalıdır. Yalnızca orijinal üretici tarafından sağlanan benzer bir iç tabanı ile değiştirilebilir. Uyumsuz iç tabanlar ayakkabıların koruyucu özelliklerini etkileyebilir. Değişim için tedarikçiye danışın.

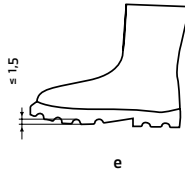
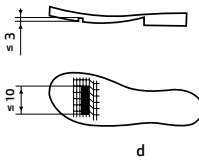
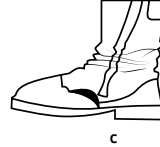
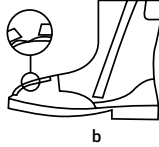
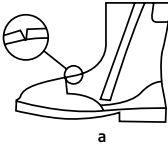
**KULLANIM ÖMRÜ** - Bir ayakkabının ömrü, nasıl ve nerede giyildiğine ve ne kadar iyi bakıldığına bağlıdır. Bu nedenle, amacınıza uygun ayakkabıları dikkatlice seçmeniz çok önemlidir. Giyimeye uygun görünmüyorsa ayakkabıyı hemen değiştirin (daha fazla bilgi için "ayakkabının kullanıcı tarafından kontrolü" bölümüne bakın). Ayakkabının ömrü, kullanım yoğunluğu ve kullanım yöntemine göre değişir.

**GORE-TEX** - Üzerinde bu işareti taşıyan bir etiket dikilmiş veya metal parçaya sahip olan ayakkabılar satın aldıysanız, bu, GORE-TEX membranlı astar kullanıldığını belirtir. Ayakkabının özelliği, birkaç kumaş katmanından ve yarı geçirgen bir membrandan oluşan bir astara sahip olmasıdır. Membran, ayakkabının içinden dışarıya su buharı ve nemin salınmasını sağlar. Öte yandan, sıvıların dışarıdan ayakkabının içine girmesini engeller. Bu özellikleri sağlamak için, alışılmadık derecede yüksek nefes alabilirlik değerlerine sahip yüksek kaliteli malzemeler kullanılır ve bu membrana sahip ayakkabıların tüm geliştirme ve üretim süreci WL.GORE şirketinin laboratuvarlarının gözetimi altındadır. Ayakkabıların su geçirmezliği 12 ay garantilidir.

**KULLANICI TARAFINDAN AYAKKABI İNCELEMESİ** - bu talimat ve resimler, kullanıcının ifaiyeciler ve elektrikli testere ile çalışan için tasarlanan ayakkabıların durumunu kontrol etmesine yardımcı olacaktır.

Testere korumalı güvenlik ayakkabıları ve ifaiyeciler ayakkabıları düzenli aralıklarla kontrol edilmeli ve aşağıdaki hasar belirtilerinden herhangi biri bulunursa değiştirilmelidir. Bazı kriterler ayakkabı türüne göre değişiklik gösterebilir:

- 1) Saya malzemesi kalınlığının yarısına kadar uzanan belirgin ve derin bir çatlakın başlangıcı (bkz. resim a).
- 2) Özellikle aşırı ağırlığa maruz kaldığında saya malzemesinde aşırı aşınma (bkz. resim b).
- 3) Sıyada, elektrikli testereyle temas sonrası (bunun için tasarlanmış ayakkabılarda) deformasyonlar, yarıklar, erimiş kalıntılar, kabarcıklar, yırtık dikişler, sıkışmalar veya çatlaklar olan yüzeyler var (bkz. resim c).
- 4) Tabanda 10 mm'den uzun ve 3 mm'den daha derin çatlaklar var (bkz. resim d), sayanın tabandan ayrılma miktarı 15 mm'den uzun ve 5 mm derinliğinde.
- 5) Tabanın bükülme alanındaki dış yüksekliği 1,5 mm'den az. (bkz. resim e)
- 6) İç tabanda (kullanılıyorsa) deformasyon belirtileri olmamalıdır.
- 7) Astarın hasar görüp görmediğini veya ayakkabıda parmak korumasının keskin kenarları olup olmadığını kontrol etmek için ayakkabının içine el kontrol edin (bkz. resim f).
- 8) Kapatma mekanizması çalışır durumda.



## AYAKKABININ AMACI VE KATEGORİZASYONU, ETİKET ÜZERİNDEKİ AÇIKLAMALAR

Ayakkabı, mesleki işlerde gerçekleştirilen faaliyetlere göre tasarlanmış ve üretilmiştir. Kullanılan malzemenin türünü, yapısını ve bakım yöntemini amaca uygunluk belirler. Ayakkabı seçerken ayakkabının hangi amaçla kullanılacağına dikkat etmek gerekir.

**GÜVENLİK AYAKKABILARI** Firmamız üç üretilen ayakkabıların kategorisi II'dir. EN ISO 20345:2011 uyarınca tehlikelere karşı koruma sağlamak için tasarlanmıştır. Güvenlik ayakkabıları, kullancını kazalarda oluşabilecek yaralanmalardan korur; ayakkabı, en az 200 J enerjide test edildiğinde darbe koruması ve en az 15 kN basınçta test edildiğinde basınca karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmış bir burun korumasına sahiptir. Ayakkabı, aşağıda belirtilen onaylanmış kuruluş tarafından test edilmiş ve ürünün yukarıda belirtilen standartlara göre uygunluğu değerlendirilmiştir. Ayakkabı, ayakkabı üzerine yerleştirilen bir etiketle tanımlanan bir koruma derecesi sağlar.

**ELEKTRİKLİ TESTEREYLE KESİLMEME KARŞI KORUMALI AYAKKABILAR**- ayakkabılar standart olarak su geçirmeye ve tabandan keskin nesnelere girmesine karşı dirençlidir ve ayakkabının burun çelik bir güvenlik burun koruması ile korunmaktadır. Ayakkabı her türlü arazide ve her türlü hava koşulunda kullanıma uygundur. Ayakkabının test edildiğinden daha zorlu koşullara maruz kalması durumunda, belirsiz bir ölçüye kadar belirli bir koruma derecesi garanti edilir. Ayakkabı, aşağı "EN ISO 17249:2013 Elektrikli testere ile kesilmeye dirençli güvenlik ayakkabıları" standardı uyarınca korur. Hiçbir kişisel koruyucu ekipman, elde tutulan bir elektrikli testere tarafından kesilmeye karşı %100 koruma sağlayamaz. Laboratuvar koşullarında test edildiğinde, ayakkabının ön kısmının (dil ve burun bölgesi) kesilmeye karşı dirençli olması zorunludur ve bu belirtilen yerlerde kesme nedeniyle yaralanmalar olabilir. Ancak deneyimler, belirli bir derecede koruma sağlayan bir cihaz yapmanın mümkün olduğunu göstermiştir. Korumayı sağlamak için kullanılabilircek olan işlevsel ilkeler şunlardır:

- temas durumunda zincirin malzemeyi kesmemesi için kayması,
- hareketi engellemek için liflerin zincirin tahrik dişlisine çekilmesi,
- kinetik enerjini emen ve böylece zincirin hızını azaltan yüksek kesilme direncine sahip lifler kullanılarak zincirin frenlenmesi.

Genellikle bu ilkelerden birden fazlası kullanılır. Elektrikli testereye karşı farklı direnç derecelerine karşılık gelen üç koruma seviyesi vardır. Elektrikli testere zincirinin hızına uygun bir ayakkabı seçilmesi tavsiye edilir. Ayakkabı ve pantolonların üzerindeki koruyucu malzemenin aynı olması önemlidir.

**DELİNMEYE DAYANIKLI** - Bazı iş veya güvenlik ayakkabıları, ayakkabının altını aşağıdan geçeleşebilecek delinmelere karşı koruyan bir iç taban ile donatılabilir. Bu tür ayakkabıların delinme direnci, 1100 N'lik bir kuvvetle 4,5 mm çapında kesik bir çivi kullanılarak laboratuvar ortamında ölçülmüştür. Daha küçük çaplı çivilerde daha fazla kuvvet, delinme riskini artırır. Bu gibi durumlarda, alternatif önleyici tedbirler düşünülmelidir.

Sembol	Açıklama	Kategori Adı			
EN 20345	Güvenlik ayakkabıları	SB*	S1	S2	S3
	Temel gereksinimler	X	X	X	X
	Kapalı topuk bölgesi		X	X	X
SRA***	NaLS içeren seramik döşemelerde kayma direnci**				
SRB***	gliserinli çelik zemin üzerinde kayma direnci	X	X	X	X
SRC***	NaLS** içeren seramik döşemede ve gliserinli çelik zeminde kayma direnci				
A	ayakkabıların antistatik özellikleri	0	X	X	X
E	topuk tabanında enerji emilimi	0	X	X	X
WRU	ayakkabı sayısının su nüfuzuna karşı direnci ve ayakkabı sayısının su emilimi	0	0	X	X
P	Alltan delinmeye karşı koruma	0	0	0	X
-	Desenli taban	0	0	0	X
HI	taban kompleksinin ısıya karşı yalıtımı	0	0	0	0
CI	taban kompleksinin soğuğa karşı yalıtımı	0	0	0	0
WR	ayakkabının suya dayanıklılığı	0	0	0	0
HRO	tabanın ısıyla temasa karşı direnci	0	0	0	0
FO	yakıtlara karşı direnç	0	X	X	X

EN 20345 - ayakkabı standart olarak 200 J'ye kadar darbeler ve 15 kN'ye kadar basınca karşı koruma sağlayan bir koruyucu burun içerir

X = zorunlu, temel gereksinim - söz konusu kategori için karşılanmalıdır

0 = isteğe bağlı, ek gereksinim - müşterinin isteğine göre

\*= 200 Joule darbeye dayanıklı burun kısmı ile temel gereksinimleri karşılar

\*\* = NaLS - sodyum lauril sülfat

\*\*\* = üç gereklilikten biri zorunludur

### Üretici / Üretim yapan:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, İsveç  
Telefon +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com

### Tip incelemesi:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizánske 95801, Slovákya  
Onaylanmış Kuruluş numarası 2369



SEVİYE 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

Uygunluk Beyanı (AB) şu adreste yer almaktadır:

www.ejendals.com/conformity

Ürün numarası, ürün kutusunun üzerinde ve ayakkabının içinde bulunur.

**JALAS<sup>®</sup>-e saeketiõlgetele vastupidavate kaitsejalatsite kasutusjuhend**

Meie ettevõtte toodetud jalatsid on ette nähtud kaitseks ohtude eest kooskõlas järgmiste standardidega:\*

EN ISO 20345:2011 Turvajalanõud

EN ISO 17249:2013 Saeketiõlgetele vastupidavad kaitsejalatsid

\*(täpne standard ja omadused on antud igal jalatsil; sellel pakendi infolehel selgitatakse jalatsite märgistust)

**LUGEGE ENNE ANTUD TOOTE KASUTAMIST HOOLIKALT SEDA JUHENDIT**

Need jalatsid on ette nähtud konkreetse toote märgistusel näidatud konkreetsetest ohtudest tulenevate vigastuste ohu minimeerimiseks (vt märgistuskoodi allpool). Siiski tuleb alati meeles pida, et ükski isikukaitsevahend ei paku riskiga seotud toimingute tegemisel täielikku kaitset ja hoolitsust.

**EESMÄRK JA KASUTAMISE PIIRANGUD** Tooteid on testitud jalatsil näidatud standardi kohaselt toote kaitsetüübile vastavalt, kasutades näidatud märgistussümboleid (üksiksjad on esitatud allpool). Siiski tuleb alati veenduda, et jalatsid sobivad ettenähtud lõppkasutuseks.

**PROOVIMINE JA SUURUS** Jalatsite jalgapanemisel ja jalast võtmisel tuleb kinnitussüsteimid täielikult lahti teha. Kanda tuleb sobiva suurusega jalatsid. Liiga lõdvad või pingul olevad tooted piiravad liikumist ja ei paku optimaalset kaitset. Toode suuruse on märgitud toodetel. Elektroonilise tellimuse puhul saab suurusnumbrit vahetada vaid siis, kui jalanõusid ei ole kantud, nagu tavalises poes.

**VASTAVUS** Mõnel juhul võib kaitse optimeerimiseks olla vajalik kasutada neid jalatsid koos teiste kaitsevahenditega, nagu kaitsepüksid või kedrid. Sellisel juhul konsulteerige enne ohtliku tegevuse sooritamist tarnijaga, et kontrollida, kas kõik teie kaitsetooted on kokkusobivad ja vastavad ettenähtud kasutusele. **HOUJASTAMINE JA TRANSPORT** Kui jalatsid ei kasutata, tuleb neid hoiustada hästi ventileeritud, minimaalsete temperatuurikõikumistega alal, eemal soojusallikatest. Jalatsid ei tohi kunagi hoiustada raskete esemete all või kokkupuutes teravate esemetega. Kaitsta otsese päikesevalguse eest. Kui jalatsid on märjad, laske neil enne hoiustamist aeglaselt loomulikult teel kuivada, eemal otsesest kuumusest. Kasutage jalanõude kaaskandmiseks sobivat kaitsekate, nt originaalpakendit.

**PARANDAMINE** Kui jalatsid on kahjustunud EI paku nad enam optimaalset kaitsetaset ja seega tuleb need esimesel võimalusel välja vahetada. Kunagi ei tohi ohtlike tegevuste tegemisel teadlikult kanda kahjustunud jalatsid. Jalatsitel võivad olla vahetatavad elemendid, näiteks tõmbelukud. Kasutage ainult originaalvaruosi. Jalatsite või selle osade kahjustustase kahtluse korral konsulteerige enne nende kasutamist tarnijaga.

**PUHASTAMINE JA TÖÖLEMINE** Jalatsid tuleb puhastada regulaarselt kvaliteetsete puhastusvahenditega, olenevalt materjalidest, mis on loetletud jalatsite ostmises kaasasoleval piiktogrammil. Seadme peavad olema märgistatud selleks otstarbeks sobivaks. Järgige tööstustoote pakendi märgitud töötlemisjuhendit. Töötlemisele kehtivad järgmised üldpõhimõtted. **1)** Sisetald tuleb jalatsitest eemaldada ja eraldi kuivatada. Kuivatage jalatsid max temperatuuril 30 °C, ilma otsese kokkupuuteta radiaatoriga. **2)** Veenduge, et jalatsitel poleks mustust. Need võivad korduskasutamisel kahjustada voodrist või vigastada jalga. **3)** Puhastage suurem mustus pealsetelt pehme harja või lapiga. **4)** Parast kuivatamist kasutage töötlusvahendeid. Hooldustoodete pealekandmine võib põhjustada loodusliku materjali tooni muutumist. See ei mõjuta funktsionaalseid omadusi.

**Soovitavad tööstustooted: IMPREG** – naha ja tekstiilide immutusvahend, mis aitab tagada igat tüüpi pealmaterjalide hüdrofoobsed omadused. Sobib GORE-TEX membraaniga jalatsitele. **SILEM** – toode jalatsid ümbritseva kuni töötlemiseks. Jalatsite töötlemisel mitme tootega lähtume põhimõttest, madalam konsistents esimesena. Paksem konsistents viimasena. Membraaniga jalanõude (nt GORE-TEX) puhul on vaja kasutada membraaniga jalanõudele sobivaid tooteid. Jalatsid on tehases töödeldud ja neid ei ole vaja enne esmakordset kasutamist töödelda, välja arvatud juhul, kui jalatsitel on muud teavet. **MITTE KUNAGI** ei tohi kasutada soovitatavad puhastusvahendid.

**EEMALDATAV SISETALD** – jalats on varustatud vahetatava sisetallaga, mis oli proovimise ajal jalanõus. Jalatsite kasutamisel peab sisetald oma kohal püsima. Seda saab vahetada ainult originaaltootja tarnitud võrdelava sisetallaga. Kokkusobimatud sisetallad võivad mõjutada jalatsite kaitseomadusi. Vahetamise kohta küsi nõu tarnijaga.

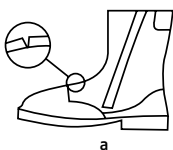
**ELUIGA** – jalanõu eluiga on sellest, kuidas ja kus seda kasutatakse ja kui hästi seda hooldatakse. Seetõttu on väga oluline valida jalanõud nende otstarbele vastavalt. Vahetage jalatsid kohe välja, kui tundub, et see ei sobi kandmiseks (lisateavet leiab jaotisest „Jalatsi kontrollimine kasutaja poolt“). Jalatsite eluea määrab kasutamise intensiivsus ja kasutusviis.

**GORE-TEX** – kui olete ostnud jalanõud, millele on ömmeldud silt või kinnitatud selle märgistusega metallornament, on see GORE-TEX membraaniga voodri kasutamise sümbol. Jalatsid iseloomustab see, et sellel on vooder, mis koosneb tihkest kangakihist ja poollähilaskvast membraanist. Membraan võimaldab veeauru ja niiskuse vabastamist jalatsi sisemusest väljapoole. Teisest küljest takistab see vedelike sisenemist jalatsi sisemusse väljastpoolt. Nende omaduste tagamiseks kasutatakse erakordse hingavusega kvaliteetseid materjale, ning kogu selle membraaniga jalatsite väljatöötamine ja ka tootmine toimub ettevõtte WL GORE laborite järelevalve all. Jalatsite veekindlusele antakse 12-kuuline garantii.

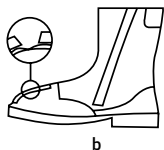
**JALATSITE KONTROLL KASUTAJA POOLT** – see juhend ja pildid aitavad kasutajal kontrollida tuletõrjujatele ja kettsaaga töötajatele mõeldud jalatsite seisukorda.

Saekitsaega turvajalatsid ja tuletõrjetoodeks mõeldud jalatsid tuleb regulaarselt kontrollida ja need tuleb välja vahetada, kui leitakse mõni allpool nimetatud kahjustuste tunnustest. Mõned kriteeriumid võivad jalatsite tüübist olenevalt erineda.

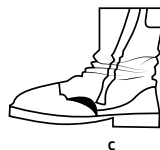
- 1) Ilmne ja sügava lõhenemise algus, mis ulatub poole pealsematerjali poole paksuseni (vt pilt a).
- 2) Pealsematerjali tugev kulumine, eriti kui see on kokku puutunud raskusega (vt pilt b).
- 3) Pealse piinal on peale kokkupuudet kettsaaga (selleks mõeldud jalatsitega) deformatsioonid, põletused, sulamisjääd, mullid, rebenenud õmlused, muljumiskohad või praod (vt pilt c).
- 4) Tallal on pikemad kui 10 mm ja sügavamad kui 3 mm praod (vt pilt d), pealse irdumine tallast on üle 15 mm pikk ja 5 mm sügav.
- 5) Mustri kõrgus talla paindepiirkonnas on alla 1,5 mm. (vaata pilt e).
- 6) Sisetald (kui kasutatakse) ei tohi olla deformeerunud.
- 7) Kontrollige jalatsi sisemust käsitsi, et kontrollida, kas vooder ei ole kahjustatud ja ega jalatsi varbakaitse pole teravaid servi (vt pilt f).
- 8) Sulgemismehhanism on töökorras.



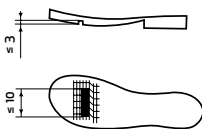
a



b



c



d



e



f

## JALATSITE EESMÄRK JA KATEGORIA, SELGITUSED MÄRGISTUSE KOHTA

Jalatsid on konstrueeritud ja valmistatud vastavalt tegevustele, mida tehakse professionaalses kasutuses. Eesmärgipärasus määrab kasutatava materjali tüübi, konstruktsiooni ja hooldusviisi. Jalanõude valikul tuleb tähelepanu pöörata sellele, mis eesmärgil jalatseid kasutama hakatakse.

Meie ettevõttele toodetud **TURVAJALANÕUD** kuuluvad kategooriasse II ja on ette nähtud ohtude eest kaitsmiseks standardi EN ISO 20345:2011 Turvajalanõud kohaselt. Kaitsevad kasutajat õnnetuses tekkida võivate vigastuste eest; jalatsil on konstrueeritud varbakaitse, mis kaitseb löögi eest, kui katsetatakse vähemalt 200 J energiaga ja rõhu vastu, kui katsetatakse rõhul vähemalt 15 kN. Allpool nimetatud teavitatud asutus on jalatsete testinud ja toote nõuetele vastavust hinnanud eespool nimetatud standardile vastavalt. Jalatsid pakuvad kaitsetaset, mis on määratletud jalatsetele siitide kujul oleva etiketiga.

**SAEKETILÕIGETELE VASTUPIDAVALD JALANÕUD** – jalanõud peavad standardiselt vastu vee sisseimbumisele, teravate esemete läbi talle tungimisele. Jalanõude nina kaitseb terasest turvavarbakate. Jalatsid sobivad kasutamiseks igal maastikul ja kõigis ilmastikutingimustes. Juhul, kui jalatsid puutuvad kokku nõudikumate tingimustega, milles neid on testitud, tagab see teatud kaitse määramata ulatuses. Jalatsid kaitsevad jalga kooskõlas standardiga EN ISO 17249:2013 Saeketilõigetele vastupidavad kaitsejalatsid. Ükski isikukaitsevahend ei taga 100% kaitset käeshoitava kettsaega löökamise vastu. Laboritingimustes testimisel on vajalik jalatsete esiosade (keele- ja varbapiirkonna) löikekindlus ning just nendes nimetatud kohtades on löikevigastused kõige tõenäolisemad. Kogemus on siiski näidanud, et on võimalik valmistada seadet, mis tagab teatud kaitsetaseme. Võimalikud funktsionaalsed põhimõtted, mida saab kaitse tagamiseks kasutada, on järgmised.

- kokkupuutuva keti libistamine, et see materjali ei löökaks,
- liikumise blokeerimiseks kiudude tõmbamine läbi keti veotähikusse,
- keti pidurdamine suure löiketakistusega kiudude abil, mis neelavad kineetilise energia ja vähendavad seeläbi keti kiirust.

Sageli kasutatakse mitut põhimõtet. Kaitseasteid on kolm, mis vastavad saeketilõigetele vastupidavuse erinevatele astmetele. Jalatsid on soovitatav valida vastavalt kettsaeketi kiirusele. Oluline on, et jalatsete ja pikste kaitsematerjal kattuks.

**LÄBITORKEKINDLUS** – mõnedel töö- või turvajalatsitel võib olla sisetald, mis kaitseb jala alaosa allpoolt tulev läbitorke eest. Selliste jalatsete läbitorkekindlust mõõdeti laboris, kasutades 4,5 mm läbimõõduga ärälõigatud otsaga naela jõuga 1100 N. Väiksema läbimõõduga naelte suurem jõud suurendab torkeohtu. Sellisel juhul tuleks kaaluda teiste ennetavate meetmete kasutamist.

Sümbol	Kirjeldus	Kategooria tähistus			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Turvajalanõud				
	Põhinõuded	X	X	X	X
	Suletud kannapiirkond		X	X	X
SRA***	libisemiskindlus NaLS-iga libestatud keraamiliste plaatidega põrandal**	X	X	X	X
SRB***	libisemiskindlus glütserooliga libestatud metallpõrandal				
SRC***	libisemiskindlus NaLS-iga libestatud keraamiliste plaatidega põrandal** ja glütserooliga libestatud metallpõrandal				
A	jalatsete antistaatilised omadused	0	X	X	X
E	kannaosa löögisummutus	0	X	X	X
WRU	jalatsipäise vastupidavus vee sisseimbuvusele ja jalatsipäise veemavus	0	0	X	X
P	Kaitse torke eest allpoolt	0	0	0	X
-	Mustriga tald	0	0	0	X
HI	tallaosa kuumisisolatsioon	0	0	0	0
CI	tallaosa külmaisolatsioon	0	0	0	0
WR	jalatsete veekindlus	0	0	0	0
HRO	talla vastupidavus kontaktkuumusele	0	0	0	0
FO	vastupidavus kütustele	0	X	X	X

EN 20345 – jalatsete standardvarustuses on turvanina, mis kaitseb löögi eest kuni 200J ja surve eest kuni 15 kN

X = kohustuslik, põhinõue – antud kategooria puhul peab olema täidetud

0 = valikuline, lisanõue – kliendi nõudmisel

\*\*= Vastab põhinõuetele, varbakaitsega, mis peab vastu jõule 200 džauli

\*\*\* = NaLS – naatriumlaaurüülsulfaat

\*\*\*\* = üks kolmest nõudest on kohustuslik

### Tootja/tootnud:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Telefon +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



TASE 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

### Tüübhindamine:

VIPO gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovakia  
Teavitatud asutuse number 2369

Vastavusdeklaratsioon (EL) asub veebilehel

www.ejendals.com/conformity

Tootenumbr asub tootekarbil ja jalatsitel.

**NO****Bruksanvisning for JALAS® vernesko med beskyttelse mot kutt fra kjedesager**

Vernesko som produseres for vårt selskap, er designet for å beskytte mot farer i henhold til følgende standarder:\*

NS-EN ISO 20345:2011 Vernesko

NS-EN ISO 17249:2013 Sikkerhetssko med beskyttelse mot kutt fra kjedesager

\* (den nøyaktige standarden og egenskaperne er gitt på hver sko, og merking av skoen er forklart i følgende tekst i dette pakningsvedlegget)

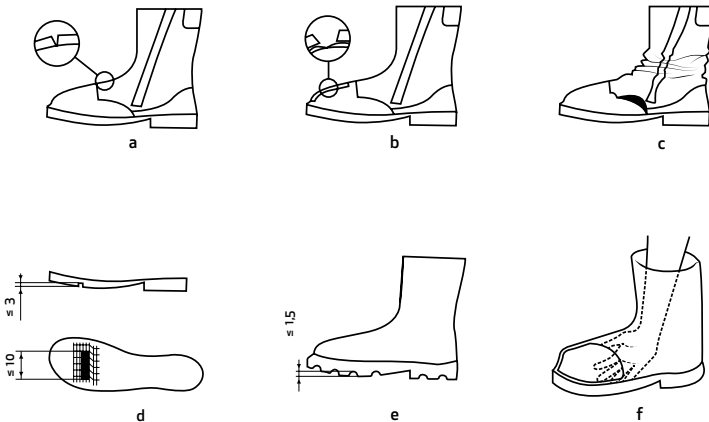
**LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE FØR DU TAR I BRUK DETTE PRODUKTET**

Disse verneskoene er designet for å minimere risikoen for personskader fra de spesifikke farene som er identifisert av etiketten på et bestemt produkt (se meringskoder nedenfor). Vær imidlertid klar over at det ikke finnes noe personlig verneutstyr som kan gi full beskyttelse når du utfører risikorelaterte aktiviteter.

**FORMÅL OG BRUKSBEGRENSNINGER** Disse produktene er testet i henhold til standarden som står angitt på verneskoen for de definerte typene av beskyttelse på produktet ved hjelp av de angitte merkingssymbolene (se detaljer nedenfor). Forviss deg alltid imidlertid alltid om at verneskoene er egnet for den tiltenkte bruken.**TESTING OG STØRRELSE** Når du tar skal vernesko av og på, må du alltid løse festesystemene helt. Bruk vernesko i riktig størrelse. Produkter som enten er for løse eller for stramme, vil hemme bevegelsene og ikke gi optimal beskyttelse. Produktene er merket med størrelse. Ved elektronisk bestilling kan størrelsen bare byttes hvis verneskoen ikke er brukt, som i en vanlig butikk.**REGELVERKSSAMSVAR** I noen tilfeller kan det være nødvendig å bruke disse skoene med annet verneutstyr, for eksempel vernebukser eller gamasjer, for å få optimal beskyttelse. I dette tilfellet må du, for du utfører den risikorelaterte aktiviteten, konsultere leverandøren for å forviss deg om at alle verneproduktene er kompatible med og egnet for bruksområdet. **OPPEBEVARING OG TRANSPORT** Når verneskoene ikke er i bruk, bør du oppbevare dem i et godt ventilert område med jevn temperatur og unna varmekilder. Oppbevar aldri sko under tvinge gjenstander eller i kontakt med skarpe gjenstander, og beskytt dem mot direkte sollys. Hvis skoene er våte, bør du la dem tørke naturlig sakte borte fra direkte varme, for oppbevaring. Bruk en egnet beskyttelse når du skal bære skoene, f.eks. originalemballasjen.**UTBEDRINGER** Hvis skoene er skadet, vil de IKKE gi optimal beskyttelse, og de bør da skiftes ut så snart som mulig. Bruk aldri sko som du vet er skadet, når du utfører farlige aktiviteter. Verneskoene kan være utstyrt med utskiftbare deler, for eksempel en glidelåstrekker. Bruk kun originale reservedeler. Hvis du er usikker på hvor mye verneskoene eller delene er skadet, bør du konsultere forhandleren før du bruker dem.**RENGJØRING OG BEHANDLING** Rengjør verneskoene regelmessig med rengjøringsprodukter av høy kvalitet, avhengig av materialene som er oppført i piktogrammet som følger med skoene ved kjøp. Disse enhetene må være merket som egnet til formålet. Følg behandlingsprosedyren som er angitt på emballasjen til behandlingsproduktet. Generelt gjelder grunnleggende prinsipper for behandling: **1)** Ta ut innersålene fra skoene, og tørk dem for seg. Tørk skoene ved en temperatur på maks. 30 °C uten direkte kontakt med varmekilden. **2)** Sørg for at det ikke er skitt i skoene. Skitt kan skade føret eller foten når du tar i bruk skoene igjen. **3)** Fjern grov skitt fra overdelen med en børste eller klut. **4)** Etter tørking bruker du produktene du skal behandle skoene med. Påføring av pleieprodukter kan gi en endring i fargenyansen til det naturlige materialet. Dette endrer imidlertid ikke de funksjonelle egenskapene. **Anbefalte behandlingsprodukter: IMPREG** – impregneringsmiddel for lær og tekstiler, bidrar til å bevare de hydrofobe egenskapene til alle typer overmaterialer. Egnet for sko med GORE-TEX-membran. **SILEM** – et produkt til å behandle gummi rundt sko. Når man skal behandle sko med flere produkter, bør man følge prinsippet om at den tynneste konsistensen påføres først. Den tykkeste til slutt. Når det gjelder sko med membran (f.eks. GORE-TEX), må man bruke produkter som egner seg for sko med membran. Verneskoene er behandlet på fabrikk og trenger ikke behandles igjen før første gangs bruk, med mindre annet fremgår av informasjonen på verneskoen. Bruk ALDRI korroderende eller etsende rengjøringsmidler.**UTTAKBAR INNERSÅLE** – verneskoen leveres med en utskiftbar innersåle som var i skoen under testing. Innersålen skal ligge på plass når du bruker skoene. Den må kun erstattes av en tilsvarende innersåle levert av den opprinnelige produsenten. Inkompatible innersåler kan påvirke de beskyttende egenskapene til verneskoene. Rådfør deg med leverandøren angående utskifting.**LEVETID** – levetiden til en vernesko avhenger av hvordan og hvor den er brukt, og hvor godt den er vedlikeholdt. Det er derfor svært viktig at du velger sko med omhu til det aktuelle formålet. Bytt verneskoen umiddelbart hvis den ikke ser ut til å være egnet for bruk (du finner mer info under «Brukerens kontroll av skoen»). Levetiden til en vernesko bestemmes av bruksgraden og -måten.**GORE-TEX** – hvis du har kjøpt vernesko med påsydd etikett eller en metallplate med denne merkingen, angir dette at det brukes et får med GORE-TEX-membran. Det som kjennetegner denne verneskoen, er at den har et får som består av flere lag med tekstiler og en semipermeabel membran. Membranen slipper ut vanddamp og fukt fra insiden av skoen. Samtidig hindrer den at det kommer væske inn i skoen fra utsiden. For å oppnå disse egenskapene brukes det materialer av høy kvalitet med svært høy pusteevne, og hele utviklingen av sko med denne membranen, så vel som produksjonen, skjer under tilsyn av laboratoriene til selskapet WL.GORE. Skoene leveres med 12 måneders garanti på de vannette egenskapene.**BRUKERENS KONTROLL AV SKOEN** – disse instruksjonene og bildene vil hjelpe brukeren med å kontrollere tilstanden til verneskoen, som er beregnet for brannmenn og kjedesagoperatører.

Vernesko med sagbeskyttelse og brannsløkkingsko skal inspiseres med jevne mellomrom og må skiftes ut hvis noen av de nedennnevnte tegnene til skade påvises. Noen av kriteriene kan variere alt etter type vernesko.

- 1) Begynnende tydelig og dyp sprekkdannelse som går ned til halve tykkelsen av materialet i overdelen (se illustrasjon a).
- 2) Stor slitasje i overmaterialet, spesielt når den utsettes for stor vekt (se illustrasjon b).
- 3) Overdelen har områder med deformasjoner, brannskader, smeltede rester, bobler, avrevne sømmer eller hakk etter kontakt med kjedesag (med sko designet for dette) (se illustrasjon c).
- 4) Sålen har sprekker som er lengre enn 10 mm og dypere enn 3 mm (se illustrasjon d), delingen mellom overdelen og sålen er mer enn 15 mm lang og 5 mm dyp.
- 5) Mønstersporet i bøyeområdet for sålen er mindre enn 1,5 mm (se illustrasjon e)
- 6) Innersålen (hvis denne brukes) må ikke vise tegn til deformasjon.
- 7) Før inn i hånden, og kjenn etter om det er skader i føret eller skarpe kanter på tåbeskyttelsen i skoen (se illustrasjon f).
- 8) Kontroller at lukkemekanismen fungerer som den skal.



## FORMÅL OG KATEGORISERING AV VERNESKO, FORKLARING AV MERKING

Verneskoene designes og produseres i henhold til aktiviteter som utføres i en profesjonell distribusjon. Bruksformålet bestemmer typen materialer som brukes, konstruksjonen og vedlikeholdsmetoden. Når man skal velge sko, må man se på bruksområdet for skoene.

**VERNESKO** som produseres for vårt selskap, er vernesko i kategori II, designet for å beskytte mot farer i henhold til NS-EN ISO 20345: 2011 Vernesko, og beskytter brukeren mot skader som kan oppstå under ulykker. Verneskoen har en tåbeskyttelse designet for å gi slagbeskyttelse når den testes med en energi på minst 200 J og mot trykk når den testes med et trykk på minst 15 kN. Verneskoen er testet, og produktets samsvar er vurdert av kontrollorganet nevnt nedenfor i henhold til ovennevnte standard. Verneskoene gir en grad av beskyttelse, som er definert på skoene i form av etiketter.

**SIKKERHETSSKO MED BESKYTTELSE MOT KUTT FRA KJEDESAGER** – verneskoene er bestandige mot penetrasjon av vann, mot penetrasjon av skarpe gjenstander gjennom sålen, og tåen på skoene beskyttet av en tåhette i stål. Verneskoen egner seg for bruk i all slags terreng og værforhold. Hvis verneskoen skulle utsettes for mer krevende forhold enn den er testet for, garanteres en viss, udefinert grad av beskyttelse. Verneskoen beskytter foten i henhold til EN ISO 17249:2013 Sikkerhetssko med beskyttelse mot kutt fra kjedesager. Det finnes ikke noe personlig verneutstyr som kan gi 100 % beskyttelse mot kutt fra en håndholdt kjedesag. Ved testing i laboratorieforhold kreves motstand mot kutt i de fremre delene av verneskoen (tunge- og tåområdet), og det er i disse områdene det er mest sannsynlig med kuttskader. Men erfaring har vist at det er mulig å lage en innretning som gir en viss grad av beskyttelse. Mulig funksjonsprinsipper som kan brukes til å sikre beskyttelse, er:

- kjedet glir ved kontakt slik at det ikke kutter materialet,
- fibre trekkes inn i kjededrivhullet for å blokkere bevegelse,
- kjedet bremses av fibre med høy kuttmotstand, som tar opp bevegelsesenergien og dermed reduserer hastigheten til kjedet.

Ofte brukes flere av disse prinsippene. Det er tre beskyttelsesnivåer, som svarer til ulike grader av motstand mot kjedesagen. Vi anbefaler å velge vernesko i henhold til hastigheten til kjedesagens kjede. Det er viktig at beskyttelsesmaterialet på verneskoen og vernebuksen overlapper.

**PUNKTERINGSBESTANDIG** – noen yrkes- eller vernesko kan være utstyrt med en innersåle som beskytter undersiden av foten mot punktering nedenfra. Punkteringsmotstanden til slike vernesko ble målt i laboratoriet ved hjelp av en avkortet spiker med en diameter på 4,5 mm med en kraft på 1100 N. Større kraft på spiker med mindre diameter, øker risikoen for punktering. Under slike forhold bør alternative forebyggende tiltak vurderes.

Symbol	Beskrivelse	Kategori betegnelse			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Vernesko				
	Grunnleggende krav	X	X	X	X
	Lukket hælregion		X	X	X
SRA***	sklimotstand på gulv med keramiske fliser med NaLS **				
SRB***	sklimotstand på stålulv med glyserol	X	X	X	X
SRC***	sklimotstand på keramiske fliser med NaLS ** og på stålulv med glyserol				
A	verneskoens antistatiske egenskaper	O	X	X	X
E	støtdemping i hælregionen	O	X	X	X
WRU	overdelens motstand mot vannpenetrasjon og vannabsorpsjon	O	O	X	X
p	Beskyttelse mot punktering nedenfra	O	O	O	X
-	Såle med mønster	O	O	O	X
HI	isolering av sålekompleks mot varme	O	O	O	O
CI	isolering av sålekompleks mot kulde	O	O	O	O
WR	verneskoens vannmotstand	O	O	O	O
HRO	såleens motstand mot kontaktvarme	O	O	O	O
FO	bestandighet mot drivstoff	O	X	X	X

EN 20345 – vernesko har som standard en vernetå som beskytter mot slag på opptil 200 J og et trykk på opptil 15 kN

X = obligatorisk, grunnleggende krav – må være oppfylt for den gitte kategorien

O = valgfritt, tilleggskrav – i henhold til kundens forespørsel

\* = Oppfyller de grunnleggende kravene med en tåhette som tåler et slag på 200 J

\*\* = NaLS – natriumlaurylsulfat

\*\*\* = ett av de tre kravene er obligatorisk

### Produsent / produsert for:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sverige  
Tlf. +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



NIVÅ 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

### Type undersøkelse:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovakia  
Kontrollorgan nummer 2369

Samsvarserklæring (EU) finnes på

www.ejendals.com/conformity

Du finner produktnummeret på produktet, og på innsiden av verneskoen.

## Brugsanvisning for JALAS®-sikkerhedssko med modstandsdygtighed over for motorsavsskæring

Fodtøj fremstillet til vores virksomhed er designet til at beskytte mod farer i overensstemmelse med følgende standard: \* EN ISO 20345:2011 Sikkerhedssko EN ISO 17249:2013 Sikkerhedssko med modstandsdygtighed over for motorsavsskæring \* (den nøjagtige standard og egenskaber er angivet på hver sko, mærkning af skoen er forklaret i den følgende tekst i denne indlægseddel)

### LÆS VENLIGST DISSE INSTRUKTIONER OMHYGGELEGT, FØR IBRUGTAGNING AF DETTE PRODUKT

Dette fodtøj er designet til at minimere risikoen for skader fra de specifikke farer, der er identificeret på mærkatet på et bestemt produkt (se mærkningskoder nedenfor). Husk dog altid, at ingen personlige værnemidler kan yde fuld beskyttelse og sikkerhed, når du udfører risikorelaterede aktiviteter.

**FORMÅL OG BRUGSBEGRÆNSNINGER** Disse produkter er testet i overensstemmelse med standarden angivet på fodtøjet for de definerede typer beskyttelse på produktet ved hjælp af de angivne mærkningsymboler (detaljerne er angivet nedenfor). Sørg dog altid for, at skoene passer til den tilsligtede slutbrug.

**TEST OG STØRRELSE** Når du tager sko på og af, skal du altid løse lukkesystemerne helt. Bær sko i passende størrelse. Produkter, der enten er for løse eller for stramme, vil begrænse bevægelsen og vil ikke give et optimalt beskyttelsesniveau. Størrelsen på disse produkter er angivet på dem. Ved elektronisk bestilling kan størrelsesnummeret kun ombyttes, hvis fodtøjet ikke er brugt, præcis som i en almindelig butik.

**OVERENSSTEMMELSE** I nogle tilfælde kan det være nødvendigt at bruge disse sko sammen med andet beskyttelsesudstyr, såsom beskyttelsesbukser eller gamacher, for at optimere beskyttelsen. Før du udfører en risikofyldt aktivitet, skal du i dette tilfælde kontakte din leverandør for at sikre, at alle dine beskyttelsesprodukter er forenelige og egnede til den tilsligtede brug. **OPBEVARING OG TRANSPORT** Når de ikke er i brug, skal de opbevares i et godt ventileret område med en minimal temperaturafvigelse og aldrig i nærheden af varmekilder. Opbevar aldrig sko under tunge genstande eller i kontakt med skarpe genstande, og beskyt dem mod direkte sollys. Hvis skoene er våde, så lad dem tørre langsomt på naturligt vis, væk fra direkte varme, inden opbevaring. Brug en passende beskyttelse til sko, f.eks. original emballage, når de skal transporteres.

**RETTELSE** Hvis skoene er beskadigede, giver de IKKE et optimalt beskyttelsesniveau, og de bør udskiftes hurtigst muligt. Bær aldrig bevidst beskadigede sko, mens du udfører farlige aktiviteter. Fodtøjet kan være udstyret med udskiftelige elementer, såsom lynlåstræk. Brug kun originale reservedele. Hvis du er i tvivl om omfanget af skader på dine sko eller dele, skal du kontakte din leverandør, før du bruger dem.

**RENGØRING OG BEHANDLING** Rengør dine sko regelmæssigt med rengøringsmidler af høj kvalitet, afhængigt af de materialer, der er angivet på det piktogram, der følger med skoene på købstidspunktet. Disse rengøringsmidler skal være mærket som egnede til dette formål. Følg behandlingsproceduren angivet på emballagen til rengøringsmidlet. Generelt gælder de grundlæggende principper for behandling: 1) Fjern indlægsålen fra skoene, og tør den separat. Tør skoene ved en temperatur på maks. 30 °C uden direkte kontakt med radiatoren. 2) Sørg for, at der ikke er snavs i skoene. Dette kan beskadige føret eller skade foden, når de genbruges. 3) Fjern groft snavs fra overdelen med en blød børste eller klud. 4) Efter tørring anvendes de produkter, der skal behandles. Anvendelse af plejeprodukter kan forårsage en ændring i det naturlige materiales nuance. Det resulterer ikke i en ændring i den funktionelle egenskab. **Anbefalede behandlingsprodukter:** IMPREG – imprægneringsmiddel til læder og tekstiler, hjælper med at sikre de hydrofobe egenskaber af alle typer overmaterialer. Velegnet til sko med GORE-TEX-membran. SILEM – et produkt til behandling af gummi kanter på sko Når vi behandler sko med flere produkter, overholder vi princippet om, at den nederste konsistens kommer først. Tyk som den sidste. Til sko med membran (f.eks. GORE-TEX) er det nødvendigt at bruge produkter, der egner sig til sko med membran. Fodtøjet er behandlet på fabrikken og skal ikke behandles før første brug, medmindre andet er oplyst på fodtøjet. Brug ALDRIG ætsende rengøringsmidler.

**UDTAGELIG INDLÆGSÅL** – Skoen leveres med en udskiftelig indlægsål, der var i skoen under test. Indlægsålen skal forblive på plads, når du bruger skoene. Den kan kun udskiftes med en sammenlignelig indlægsål, leveret af den oprindelige producent. Uforenelige indlægsåler kan påvirke skoens beskyttende egenskaber. Kontakt leverandøren for udskiftning.

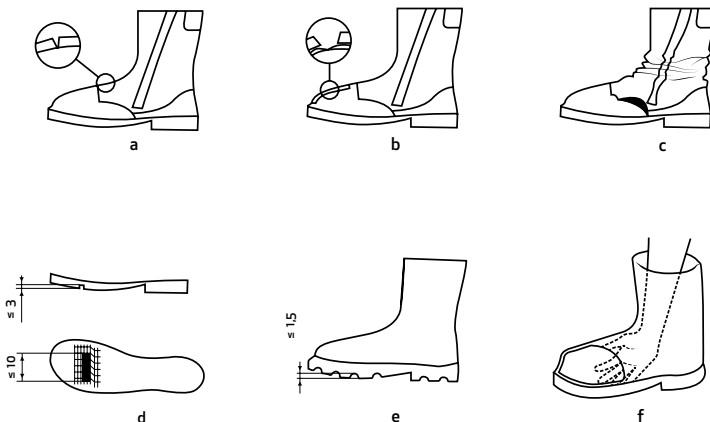
**LEVETID** – En skos levetid afhænger af, hvordan og hvor den bliver brugt, og hvor godt den bliver plejet. Det er derfor meget vigtigt, at du nøje vælger skoene til dit formål. Udskift skoen med det samme, hvis den ikke ser ud til at være egnet til at bære (find yderligere oplysninger i afsnittet "brugerens kontrol af skoen"). Fodtøjets levetid bestemmes af brugsintensiteten og brugsmetoden.

**GORE-TEX** – Har du købt sko, der har et påsøyet mærke eller metalpynt med denne markering påsat, er det et symbol på brugen af for med en GORE-TEX-membran. Fodtøjet er kendetegnet ved, at det har for, som er sammensat af flere lag stof og en semigennemtrængelig membran. Membranen sørger for frigivelse af vanddamp og fugt fra indersiden af skoen til ydersiden. Det forhindrer også væsker i at trænge ind i skoene udefra. For at sikre disse egenskaber anvendes materialer af høj kvalitet med usædvanligt høje værdier for åndbarhed, og hele udviklingen af fodtøj med denne membran samt produktionen er under opsyn af laboratorierne i virksomheden WL.GORE. Vandtætningen af skoene er forsynet med 12 måneders garanti.

**BRUGERENS INSPEKTION AF FODTØJ** – denne instruktion og billeder hjælper brugeren med at kontrollere tilstanden af fodtøjet, som er beregnet til brandbekæmpelse og arbejde med motorsav.

Sikkerhedssko med savbeskyttelse og sko til brandbekæmpelse bør efterses med jævne mellemrum og skal udskiftes, hvis der konstateres nogen af nedenstående tegn på skader. Nogle af kriterierne kan variere afhængigt af typen af fodtøj:

- 1) Begyndelsen af en udtalt og dyb revnedannelse, der strækker sig til halvdelen af tykkelsen af overdelens materiale (se billede a).
- 2) Kraftigt slitage på overdelen, især når det øverste af overdelen bliver udsat for kraftigt slitage (se billede b).
- 3) Overdelen har overflader med deformationer, forbrændinger, smeltede rester, bobler, afrevne sømme, deformationer eller revner efter kontakt med motorsaven (med sko designet til det) (se billede c).
- 4) Sålen har revner, der er længere end 10 mm og dybere end 3 mm (se billede d), løsrivelsen af overdelen fra sålen er over 15 mm lang og 5 mm dyb.
- 5) Højden på sålens slidbane i området for bøjning af sålen er mindre end 1,5 mm, (se billede e)
- 6) Indlægsålen (hvis brugt) må ikke vise deformation.
- 7) Kontrollér indersiden af skoen manuelt for at tjekke for skader på føret, eller om der er skarpe kanter på tåhæften i skoen (se billede f).
- 8) Lukkemekanismen er brugbar stand.





## FORMÅL OG KATEGORISERING AF FODTØJ, FORKLARINGER AF MÆRKNING

Fodtøjet er designet og fremstillet efter aktiviteter, der udføres i en professionel kontekst. Det tilsigtede formål bestemmer typen af anvendt materiale, konstruktion og vedligeholdelsesmetode. Når du vælger sko, er det nødvendigt at være opmærksom på det formål, skoene skal bruges til.

**SIKKERHEDSSKO**, fremstillet til vores virksomhed, er fodtøjskategori II. designet til at beskytte mod farer i henhold til EN ISO 20345:2011 Sikkerhedssko, beskytter brugeren mod skader, der kan opstå ved ulykker; Skoene har tåkapper, som er modstandsdygtige over for 200 J stødenergi og mindst 15 kN tryk. Skoen er testet, og produktets overensstemmelse er vurderet af det bemyndigede organ nævnt nedenfor i overensstemmelse med ovenstående standard. Skoen yder en grad af beskyttelse, som er defineret ved en mærkat placeret på fodtøjet.

**SIKKERHEDSFODTØJ VED BRUG AF MOTORKÆDESAV** – fodtøjet er som standard modstandsdygtigt over for indtrængning af vand, mod indtrængning af skarpe genstande gennem sålen og skoens tå er beskyttet af en tåkappe i stål. Skoen er egnet til brug i ethvert terræn og under alle vejrforhold. Hvis skoen udsættes for mere krævende forhold, end den er blevet testet under, garanterer den en vis grad af beskyttelse i et udefineret omfang. Fodtøjet beskytter fodens i henhold til EN ISO 17249:2013 Sikkerhedssko med skærehæmmende egenskaber ved arbejde med en motorsav. Ingen personlige værnemidler kan yde 100 % beskyttelse mod at blive skåret af en håndholdt motorsav. Ved afprøvning i laboratorier kræves modstand mod gennemskæring af de forreste dele af fodtøjet (pløs- og tåområdet), og det er på disse navngivne steder, at skærskader er sandsynlige. Men erfaringen har vist, at det er muligt at fremstille en enhed, som giver en vis grad af beskyttelse. Mulige funktionelle principper, der kan bruges til at sikre beskyttelse, er:

- glidning af kæden ved kontakt, så den ikke skærer i materialet,
- at trække fibrene gennem kæden ind i drivhullet for at blokere bevægelsen,
- bremsning af kæden ved hjælp af fibre med høj skæremodstand, som absorberer kinetisk energi og dermed reducerer kædens hastighed.

Ofte bruges mere end et af disse principper. Der er tre beskyttelsesniveauer, svarende til forskellige grader af modstand mod motorsaven. Det anbefales at vælge sko i overensstemmelse med hastigheden for motorsavens kæde. Det er vigtigt, at beskyttelsesmaterialet på sko og bukser overlapper hinanden.

**MODSTANDSDYGTIGHED OVER FOR PUNKTERING** – Nogle arbejds- og sikkerhedssko kan have en indlæggssål, der beskytter fodsålen mod punktering nedefra. Punkteringsmodstanden for sådant fodtøj blev målt i laboratoriet ved hjælp af et afkortet søm med en diameter på 4,5 mm med en kraft på 1100 N. Større kraft i søm med en mindre diameter øger risikoen for punktering. Under disse omstændigheder skal alternative forebyggende foranstaltninger overvejes.

Symbol	Beskrivelse	Kategori betegnelse			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Sikkerhedssko				
	Grundlæggende krav	X	X	X	X
	Lukket hælområde		X	X	X
SRA***	Skridsikker på klinkegulv med NaLS**				
SRB***	Skridsikker på stål gulv med glycerol	X	X	X	X
SRC***	Skridsikker på klinkegulv med NaLS** og på stål gulv med glycerol				
A	Fodtøjets antistatiske egenskaber	O	X	X	X
E	Energjabsorbering under hælen	O	X	X	X
WRU	Vandafvisende overdel	O	O	X	X
P	Beskyttelse mod punktering i ydersålen	O	O	O	X
-	Sål med mønster	O	O	O	X
HI	Isoleringssevne mod varme	O	O	O	O
CI	Isoleringssevne mod kulde	O	O	O	O
WR	Vandtæt sko	O	O	O	O
HRO	Varmebestandig ydersål testet ved 300 °C	O	O	O	O
FO	Olbestandig ydersål	O	X	X	X

EN 20345 – fodtøjet indeholder som standard en tåkappe, der beskytter mod stød op til 200J og tryk op til 15kN

X = obligatorisk, grundlæggende krav – skal være opfyldt for den givne kategori

O = valgt, yderligere krav – efter kundens ønske

\*= Opfylder de grundlæggende krav med en tåkappe, der er modstandsdygtig over for et tryk på op til 200 J

\*\* = NaLS - natriumlaurylsulfat

\*\*\* = et af de tre krav er obligatorisk

### Producent/produceret for:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sverige  
Tlf.: +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



NIVEAU 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

### Typeafprøvning:

VIPO a.s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovakieta  
Bemyndiget organ nr. 2369

EF-erklæringen om produktionsoverensstemmelse ligger på

www.ejendals.com/conformity

Produktnummeret står på æsken og inden i fodtøjet.

**Használati útmutató a láncfűrészvágásnak ellenálló JALAS® biztonsági lábbelikez**

A vállalatunk számára gyártott lábbelik a következő szabványok szerinti veszélyekkel szembeni védelemre szolgálnak: \*

EN ISO 20345:2011 Biztonsági lábbeli

EN ISO 17249:2013 Biztonsági lábbeli láncfűrészvágással szembeni ellenállással

\* (a pontos szabvány és a tulajdonságok az egyes lábbelikekre vonatkozóan vannak megadva, a lábbelik címkeit pedig a jelen termékútmutató következő szövegrezésre ismertetni)

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT**

A lábbelik az adott terméknél található címke által megjelölt bizonyos veszélyekből eredő sérülések kockázatának minimalizálására szolgálnak (a címkézés kódjait lásd alább). Ezzel együtt minden esetben tartás szem előtt, hogy semmilyen egyéni védőeszköz nem képes teljes védelmet biztosítani a kockázattal járó tevékenységek folytatása során.

**RENDELTEÉS, HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK** A termék tesztelése a lábbelin jelzett szabvánnyal összhangban történt a terméken szereplő jelölő szimbólum szerinti védelemre vonatkozóan (a részleteket lásd alább). Ezzel együtt minden esetben győződjön meg arról, hogy a cipők alkalmasak a tervezett végfelhasználásra.

**TESZTELÉS ÉS MÉRET** A cipő fel- és levételkor minden esetben teljesen lazítsa meg a rögzítőrendszereket. Megfelelő méretű cipőt viseljen. A túl laza vagy túl szoros termék korlátozza a mozgásában, és nem biztosítja az optimális védelmi szintet. A terméken jelölve van a mérete. Elektronikus rendelés esetén a termék más méretűre való kicserélése csak abban az esetben lehetséges, ha a lábbelit még nem hordták (mint egy normál üzlet esetében).

**MEGFELELÉS** A védelem optimalizálása érdekében bizonyos esetekben szükséges lehet ezt a cipőt kiegészítő egyéni védőeszközzel, például munkavédelmi nadrággal vagy lábszárvédővel együtt használni. Ebben az esetben a kockázatos tevékenység elvégzése előtt konzultáljon szállítójával, és bizonyosodjon meg arról, hogy minden munkavédelmi termék megfelel a kívánt alkalmazási módnak. **TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS** Használaton kívül a cipőket jól szellőző, minimális hőmérséklet-ingadozású helyen, hőforrástól távol kell tárolni. Soha ne tárolja a cipőket nehéz tárgyak alatt vagy úgy, hogy közben éles tárgyakkal érintkezzen; vedje őket a közvetlen napfénytől. Mielőtt elrakná őket, a nedves cipőket hagyja természetes úton, közvetlen hőhatástól távol megszáradni. A cipőket arra alkalmas védőcsomagolásban szállítsa – például az eredeti csomagolásukban.

**JAVÍTÁS** A sérült cipők NEM biztonságosan optimális szintű védelmet, ezért a lehető leghamarabb ki kell cserélni őket. Ha tudomása van a cipők sérüléséről, ne viselje őket veszélyes tevékenység során. Előfordulhat, hogy a lábbelit kicserélhető elemekkel, például cipzárakkal rendelkezik. Csak eredeti pótalkatrészt használjon. Ha kétségei vannak cipői vagy alkatrészei sérülésének mértékével kapcsolatban, használat előtt konzultáljon a szállítójával.

**TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS** Tisztítsa rendszeresen cipőit kiváló minőségű, a cipők megvásárlásakor a velük együtt kapott termékismertetőn szereplő anyagoknak megfelelő, tisztítási szolgálat termékekkel. Az ilyen termékek szerepelnie kell a célra való alkalmazásukra utaló jelölésnek. Kövesse a tisztítószert csomagolásán szereplő tisztítási-ápolási eljárást. Általában a tisztítás-ápolás következő alapeleit követendő: **1)** Távolítsa el a talpbetéteket a cipőkből, és külön szárítsa meg őket. A cipőket legfeljebb 30 °C-on szárítsa, a hőforrással való közvetlen érintkezés nélkül. **2)** Gondoskodjon arról, hogy ne maradjon szennyeződés a cipőkben. A szennyeződés a cipő újbóli használatokor károsíthatja a bélést vagy megsérülheti a lábat. **3)** Puha kefével vagy kendővel tisztítsa le a durva szennyeződést a felsőrésztől. **4)** Száradás után alkalmazza a megfelelő cipőápoló termékeket. A cipőápoló szerek alkalmazása megváltoztathatja a termék anyaga árnyalatát. Ez a cipők funkcióját biztosító tulajdonságokat nem befolyásolja. **Ajánlott ápolási termékek:** **IMPREG** – impregnálószer bőrre és textilre; minden típusú felsőrész anyaga esetében elősegíti a víztaszító tulajdonságok fenntartását. **GORE-TEX** membrános cipőkhöz is alkalmas. **SILEM** – cipőt körülvevő gumi ápolására szolgáló termék. Ami a cipők több termékkel való ápolását illeti, elvünk a következő: először a kisebb konzisztenciájú terméket kell alkalmazni. Úgyanolyan vastagságban, mint az utólagja alkalmazott terméket. Membránral (pl. GORE-TEX) rendelkező cipők esetében a membrános cipőkhöz alkalmas termékek használata szükséges. A lábbelit gyárilag kezelik, és mennyiben nincs egyéb információ a lábbelire vonatkozóan ezzel kapcsolatban) nincs szükség az első használat előtti kezelésére. **SOHA** ne használjon vagy korrozív hatású szereket.

**KIVEHETŐ TALPBETÉT** – A cipőt cserélhető talpbetéttel szállítjuk, ugyanolyanl, mint amelyet a tesztlesekor is használtak. A cipő használata közben a talpbetétnak a helyén kell lennie. Csak az eredeti gyártó által biztosított, hasonló talpbetétre cserélhető. A nem megfelelő talpbetétek befolyásolhatják a cipők munkavédelmi tulajdonságait. A cserével, pótlással kapcsolatban forduljon a szállítóhoz.

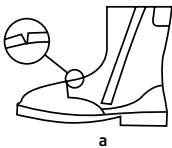
**ÉLETTARTAM** – A cipő élettartama a viselése módjától és helyétől, valamint attól függ, hogy milyen gondosan ápolják. Ezért nagyon fontos, hogy körültekintően válassza ki az adott célra szánt cipőt. Azonnal cserélje ki a cipőt, ha úgy tűnik, hogy nem alkalmas a viselésre (további információ a „Cipő felhasználói általi ellenőrzése” részben található). A lábbeli élettartamát a használat intenzitása és a felhasználás módja határozza meg.

**GORE-TEX** – Ha olyan cipőt vásárolt, amelyre felvarrt címke vagy fémdísz van ráerősítve ezzel a jelöléssel, akkor ez a GORE-TEX membránral rendelkező bélés használatára utal. Az ilyen lábbelik jellemzője a több réteg szövetből és egy feligáteresztő membránból álló bélés. A membrán lehetővé teszi, hogy a vízpara és a nedvesség a cipő belsejéből kifelé távozzon. Másfelől pedig megakadályozza, hogy kívülről folyadék kerüljön a cipő belsejébe. E tulajdonságok eléréséhez kiváló minőségű, szakiatlanul nagy légáteresztő-képességű anyagokat használnak, és az ilyen membránral ellátott lábbelik fejlesztése és gyártása is a WL GORE vállalat laboratóriumainak felügyelete mellett zajlik. A cipők vízállóságára 12 hónapos jótállást vállalunk.

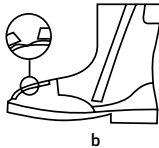
**A LÁBBELI FELHASZNÁLÓ ÁLTALI VIZSGÁLATA** – Ez az útmutató és a képek segítséget nyújtanak a felhasználó számára a tűzoltóknak és láncfűrészkezelőknek szánt lábbeli állapotának ellenőrzéséhez.

A láncfűrészvágás elleni védelemmel ellátott biztonsági cipőket és a tűzoltóknak szánt cipőket rendszeres időközönként ellenőrizni kell, és ki kell őket cserélni, ha a lent felsorolt sérülésekre utaló jelek bármelyikét észlelik. A kritériumok némelyike a lábbeli típusától függően változhat:

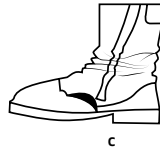
- 1) A felsőrész anyagvastagságának feléig terjedő, kezdődő markáns és mély repedések (lásd az a képet).
- 2) A felsőrész anyagának jelentős elhasználódása esetén, különösen ha a felsőrésze nagy súly nehezedik (lásd a b képet).
- 3) A(z erre szolgáló cipő esetében) a láncfűrészszel való érintkezést követően a felsőrészen deformáció, égés, olvadt anyagmaradványok, buborékok, felszakadt varrások vagy repedések vannak (lásd a c képet).
- 4) A talpon 10 mm-nél hosszabb és 3 mm-nél mélyebb repedések vannak (lásd a d képet), a felsőrész talptól való elválása több mint 15 mm hosszán és 5 mm mélyen.
- 5) A mintázat mélysége a talp hajlítás területén nem éri el a 1,5 mm-t (lásd az e képet).
- 6) A talpbetéten (ha van) nem mutatkozik deformáció.
- 7) Kézrel ellenőrizze a cipő belsejét a bélés sérülését vagy a cipőnek a lábujjak védelmét biztosító betétjének éles peremét keresve (lásd az f képet).
- 8) A zárószekerezet működőképes állapotban van.



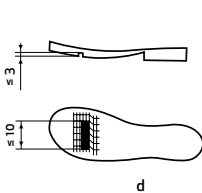
a



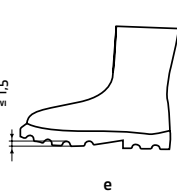
b



c



d



e



f

## A LÁBBELI RENDELTEZÉSE ÉS BESOROLÁSA, A CÍMKÉRE VONATKOZÓ MAGYARÁZAT

A lábbeli tervezése és gyártása is szakmunkák keretében végzett tevékenységek figyelembe vételével történik. A rendeltetés határozza meg a felhasznált anyagokat, a kialakítást és az ápolás módját is. A kiválasztáskor figyelni kell arra, hogy a cipőt milyen célra használják majd.

A cégünk számára gyártott **BIZTONSÁGI LÁBBELI** az EN ISO 20345:2011 Biztonsági lábbeli szabvány szerinti veszélyekkel szembeni védelem biztosítására szolgáló, II. kategóriába sorolt lábbeli, amely a balesetek során bekövetkező sérülésektől védi a felhasználót; a lábbeli olyan, a lábúji védelmét szolgáló orriakklaktással rendelkezik, amely legalább 200 J energiájú behatás esetén, továbbá legalább 15 kN erőt nyomás esetén vizsgálva is védelmet biztosít. A lábbeli tesztelését és a lábbeli megfelelésének értékelését az alább említett bejelentett testület végezte el a fent említett szabványnak megfelelően. A lábbeli a rajta elhelyezett címke által megjelölt szintű védelmet nyújtja.

**LÁNCFŰRÉSZVÁGÁSSAL SZEMBENI VEDELEMMELL ELLÁTOTT CIPŐK** – A cipők az előírásnak megfelelően ellenállók a víz behatolásával és a hegyes tárgyak talpon keresztüli áthatolásával szemben, a cipő orrát pedig acél biztonsági orrmerevítő védi. A lábbeli bármilyen terepen és bármilyen időjárási körülmények között használható. Abban az esetben, ha a lábbeli használatára a tesztelése során alkalmazottaknál kedvezőtlenebb körülmények között kerül sor, a lábbeli meghatározatlan mértékben biztosít bizonyos fokú védelmet. A lábbeli az EN ISO 17249:2013 Biztonsági lábbeli láncfűrészvágással szembeni ellenállással című szabvány szerinti védelmet biztosít a láb számára. Semmilyen személyi védőfelszerelés sem nyújthat teljes védelmet a kézi láncfűrész általi vágással szemben. Laboratóriumi körülmények között tesztelve a lábbeli elülső részének (a cipő nyelve és orra) vágással szembeni ellenálló képessége szükséges, és az említett helyeken valószínűsíthető a vágás okozta sérülés. A tapasztalat azonban azt mutatja, hogy lehet olyan eszköz készíteni, amely bizonyos fokú védelmet nyújt. A védelem biztosítására használható lehetséges funkcionális alapelvek a következők:

- a lábbelivel érintkező lánc elcsúsztatása úgy, hogy ne vágja át az anyagot,
- a mozgás megakadályozása érdekében a szálak behúzása a lánc segítségével a láncra keresztül a láncrészékre,
- a lánc fékzése nagy vágási ellenállású szálak használatával – e szálak elnyelik a mozgási energiát, és így csökkentik a lánc sebességét.

Gyakran több ilyen elv is alkalmazásra kerül. Három védelmi szint létezik, amelyek megfelelnek a láncfűrészvágással szembeni ellenálló képesség különböző fokozatainak. Javasolt a láncfűrész láncsebességének megfelelő cipő választása. Fontos, hogy a cipőben és a nadrágban lévő védőanyag átfedésben legyen egymással.

**SZŰRÁSÁLLÓSÁG** – Egyes munkaruházati vagy biztonsági cipők rendelkezhetnek olyan talpbetéttel, amely a láb talpát védi az alulról való átszűrődéssel szemben. Az ilyen lábbelik szűrőállóságának mérése laboratóriumban, 4,5 mm átmérőjű, tompa hegyű szöggel, 1100 N erővel történt. A kisebb átmérőjű szögek esetében kifejtett nagyobb erő növeli az átszűrődés kockázatát. Ilyen körülmények között alternatív megoldó intézkedéseket kell fontolóra venni.

Szimbólum	Leírás	Kategória megnevezése			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Biztonsági lábbelik				
	Alapvető követelmények	X	X	X	X
	Zárt sarokrész		X	X	X
SRA***	csúszásgátló képesség kerámia hidegburkolatú padlón NALS-oldattal**				
SRB***	csúszásgátló képesség glicerines acélpadlón	X	X	X	X
SRC***	csúszásgátló képesség kerámia hidegburkolatú padlón NaLS-oldattal** és glicerines acélpadlón				
A	a lábbeli antisztatikus tulajdonságai	O	X	X	X
E	energiaelnyelés a sarokrészben	O	X	X	X
WRU	a cipő felsőrészének ellenálló képessége a víz behatolásával szemben és a felsőrész vízbiszorpciója	O	O	X	X
P	Talpátszűrődés elleni védelem	O	O	O	X
-	Mintázott talp	O	O	O	X
HI	teljes cipőtalp hőszigetelése	O	O	O	O
CI	teljes cipőtalp hideg elleni szigetelése (CI)	O	O	O	O
WR	a lábbeli vízállósága	O	O	O	O
HRO	a talp ellenálló képessége közvetlen hőhatással szemben	O	O	O	O
FO	tűzelőanyagokkal szembeni ellenálló képesség	O	X	X	X

EN 20345 – a lábbeli alapkvitvelszerűn rendelkezik a legfeljebb 200 J erőhatással és 15 kN nyomással szembeni védelmet biztosító orrmerevítővel

X = kötelező, alapkövetelmény – az adott kategóriánál teljesíteni kell

O = opcionális, kiegészítő követelmény – a megrendelő kérése szerint

\*= Megfelel az alapkövetelményeknek, 200 Joule erőhatásnak ellenálló orrmerevítővel rendelkezik

\*\* = NaLS – nátrium-lauril-szulfát

\*\*\* = a három követelmény egyike kötelező

### Gyártó/megrendelő:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Svédország  
Telefon: +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



2. SZINT (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

### Típusvizsgálat:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Szlovákia  
Bejelentett szervezet száma: 2369

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat itt található:

www.ejendals.com/conformity

A termékkód a termék dobozán található, illetve a lábbeli belsejében is fel van tüntetve.

O calçado fabricado para a nossa empresa foi concebido para proteger contra perigos, em conformidade com as normas seguintes:\*

EN ISO 20345:2011 Calçado de proteção

EN ISO 17249:2013 Calçado de proteção resistente a cortes de motosserras

\* (a norma exata e as propriedades estão indicadas em cada sapato, a etiqueta do sapato está explicada no texto a seguir neste folheto de produto)

## POR FAVOR LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O PRODUTO

Este calçado foi concebido para minimizar o risco de ferimentos causados pelos perigos específicos identificados na etiqueta de um produto em particular (por favor consultar os códigos de etiqueta abaixo). No entanto, em tarefas que incorram riscos, nunca se esqueça que nenhum artigo de EPI pode oferecer uma proteção completa.

**FINALIDADE E RESTRIÇÕES DE USO** Estes produtos foram testados de acordo com a norma indicada no calçado para os tipos de proteção definidos no produto com os símbolos de marcação indicados (ver mais detalhes abaixo). Deve no entanto, assegurar sempre que os sapatos são adequados para o uso previsto.

**TESTE E TAMANHO** Deve sempre desapertar completamente os sistemas de fixação antes de calçar ou descalçar os sapatos. Deve usar sapatos de tamanho apropriado. Sapatos que estejam demasiado largos ou demasiado apertados restringem os movimentos e não oferecem o nível de proteção mais otimizado. O tamanho está marcado nos sapatos. Para encomendas por via eletrónica, é possível trocar o número do tamanho apenas se o calçado não foi usado, igual a uma loja comercial normal.

**CONFORMIDADE** Em certos casos, pode ser necessário usar estes sapatos ou outros equipamentos de proteção, como calças ou polainas, para otimizar a proteção. Neste caso, antes de efetuar tarefas associadas a riscos, deve consultar o revendedor para assegurar que os produtos de proteção são compatíveis e adequados para essa aplicação. **ARRUMAÇÃO E TRANSPORTE** Quando não usar os sapatos, deve guardá-los numa zona bem ventilada, com desvios mínimos de temperatura e afastado de fontes de calor. Nunca guardar os sapatos por baixo de objetos pesados ou em contacto com objetos afiados; proteger contra luz solar direta. Se os sapatos ficarem molhados, antes de os guardar deve deixar secar lenta e naturalmente, afastados de fontes de calor diretas. Usar uma cobertura adequada para levar os sapatos consigo, como, por exemplo, a caixa de origem.

**CORREÇÕES** Sapatos danificados NÃO oferecem um nível de proteção otimizado; deve por isso, substituí-los assim que possível. Nunca usar sapatos danificados para tarefas consideradas perigosas. O calçado pode estar equipado com elementos substituíveis, como a barra do fecho de correr. Deve usar apenas peças de substituição originais. Se tem dúvidas sobre o nível de danos dos sapatos ou respetivos componentes, por favor consultar o fornecedor antes de os usar.

**LIMPEZA E TRATAMENTO** Deve limpar os sapatos regularmente com produtos de limpeza de boa qualidade, conforme os materiais que estão listados no pictograma incluído com os sapatos na compra. Devem estar assinalados como adequados para esse fim. Seguir o procedimento de tratamento indicado na embalagem do produto de tratamento. Em geral, são aplicados os princípios básicos do tratamento: **1)** Remover as palmilhas dos sapatos e secar em separado. Secar os sapatos a uma temperatura máxima de 30°C sem contacto direto com um aquecedor. **2)** Verificar se não há sujidade nos sapatos. A sujidade pode danificar o forro ou lesionar os pés ao usar novamente. **3)** Limpar a sujidade mais difícil na parte superior com uma escova macia ou um pano. **4)** Usar os produtos para o tratamento depois de secar. Aplicar produtos de tratamento pode alterar o tom do material natural. No entanto, isto não afeta as propriedades funcionais. **Produtos recomendados para tratamento:** **IMPREG** - produto de impregnação para cabedal e tecidos, que ajuda a assegurar as propriedades hidrofóbicas de todos os tipos dos materiais usados na parte superior. Adequado para sapatos com membrana GORE-TEX. **SILEM** - um produto para o tratamento de sapatos de borracha. Se usar vários produtos para o tratamento dos sapatos, deve seguir o princípio que deve usar primeiro o que tenha menos consistência. O mais espesso deve ser usado no fim. Para sapatos com membrana (como GORE-TEX), é necessário usar produtos adequados para sapatos com membrana. O calçado é tratado na fábrica e não é necessário fazer qualquer tratamento antes de usar pela primeira vez, exceto se houver uma indicação em contrário nos sapatos. **NUNCA** usar produtos de limpeza corrosivos.

**PALMILHAS REMOVÍVEIS** - os sapatos são entregues com uma palmilha substituível, que é a que foi usada nos sapatos para os testes. Deve usar as palmilhas sempre que usar os sapatos. Devem ser substituídas apenas por palmilhas comparáveis às fornecidas pelo fabricante de origem. Palmilhas incompatíveis podem afetar as propriedades de proteção dos sapatos. Por favor consultar o fornecedor para a substituição.

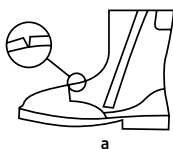
**DURABILIDADE** - a durabilidade dos sapatos depende de como e onde são usados, assim como dos cuidados que se tem com os sapatos. É por isso muito importante escolher cuidadosamente os sapatos para o fim previsto. Substituir imediatamente os sapatos se pensar que não são adequados para usar (mais informações na secção *Inspecção dos sapatos feito pelo utilizador*). A durabilidade do calçado é determinada pela intensidade e métodos de utilização.

**GORE-TEX** - se adquiriu sapatos com esta marca costurada ou com um ornamento de metal, este símbolo indica que o forro usado é feito com a membrana GORE-TEX. O calçado é caracterizado por um forro composto por várias camadas de tecido e uma membrana semipermeável. Esta membrana permite libertar para o exterior vapor de água e humidade do interior dos sapatos. Por outro lado, evita que líquidos no exterior penetrem o interior dos sapatos. Para assegurar estas propriedades, são usados materiais de alta qualidade, respiráveis a níveis fora do normal; todo o desenvolvimento do calçado com esta membrana, assim como a produção, foram feitos sob a supervisão dos laboratórios da empresa WL. GORE. A impermeabilização dos sapatos tem uma garantia de 12 meses.

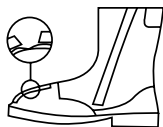
**INSPEÇÃO DO CALÇADO FEITA PELO UTILIZADOR** - estas instruções e imagens servem para ajudar o utilizador a controlar o estado de calçado a ser usado por bombeiros e operadores de motosserras.

Os sapatos de proteção com proteção contra cortes de serras e sapatos para combate a incêndios devem ser inspecionados regularmente e substituídos se forem detetados sinais dos danos mencionados abaixo. Alguns dos critérios podem variar dependendo do tipo de calçado:

- 1) Incisão de uma fissura pronunciada e rachas profundas até metade da espessura do material da parte superior (ver a figura A).
- 2) Grande desgaste no material da parte superior, especialmente quando exposto a grandes pesos (ver a figura B).
- 3) A parte superior apresenta superfícies com deformações, queimaduras, resíduos derretidos, bolhas, costuras rasgadas, compressões ou rachas depois de contacto com uma motosserra (com sapatos concebidos para o efeito) (ver a figura C).
- 4) A sola tem rachas com um comprimento superior a 10 mm e profundidade superior a 3 mm (ver a figura D), a parte superior está separada da sola em mais de 15 mm de comprimento e 5 mm de profundidade.
- 5) A altura do piso da sola na área da dobra da sola é inferior a 1,5 mm (ver a figura E).
- 6) A palmilha (se usada) não pode ter deformações.
- 7) Verificar o interior do sapato com as mãos para ver se o forro tem danos, ou se há cantos afiados da biqueira na parte interior do sapato (ver a figura F).
- 8) O mecanismo de fixação funciona adequadamente.



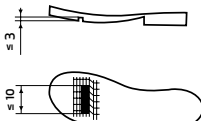
a



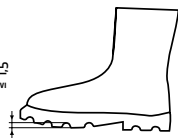
b



c



d



e



f

## OBJETIVO E CATEGORIZAÇÃO DO CALÇADO, EXPLICAÇÕES DAS ETIQUETAS

O calçado foi concebido e fabricado de acordo com as atividades profissionais que vão ser efetuadas. O objetivo é que determina o tipo de material usado, a sua construção e o método de manutenção. Antes de escolher os sapatos, é necessário considerar o objetivo para o qual os sapatos vão ser usados.

**O CALÇADO DE PROTEÇÃO** fabricado para a nossa empresa é calçado de categoria II, concebido para proteger contra perigos de acordo com a norma EN ISO 20345: 2011 Calçado de proteção, ou seja, proteger o utilizador de lesões que possam ocorrer durante um acidente; o calçado tem um design com biqueira para proteção contra impactos em testes a uma energia de 200 J no mínimo, contra pressão, foi testado a uma pressão de 15 kN. O calçado foi testado e a conformidade do produto foi avaliada pelo Organismo Notificado mencionado abaixo, de acordo com a norma acima mencionada. O calçado oferece um grau de proteção, que está definido na etiqueta colocada no sapato, na forma de uma etiqueta.

**SAPATOS COM PROTEÇÃO CONTRA CORTES DE MOTOSERRAS** - como standard, os sapatos são resistentes à penetração de água, penetração de objetos afiados através da sola e a parte da frente do sapato tem uma biqueira de aço para proteção. O calçado é adequado para usar em qualquer tipo de terreno e qualquer tipo de condições meteorológicas. No caso de o calçado ser exposto a condições mais exigentes do que as dos testes, o nível de proteção é garantido apenas até um nível não definido. O calçado protege os pés em conformidade com a norma EN ISO 17249:2013 sobre calçado de proteção, resistentes a cortes por motosserras. Nenhum Equipamento de Proteção Individual oferece 100% de proteção contra cortes feitos por uma motosserra portátil. Nos testes em laboratórios, é necessário ter resistência a cortes nas partes da frente dos sapatos (zona da aba e biqueira), dado que a maior parte das lesões ocorrem por cortes nestas zonas. Mas a experiência demonstrou que é possível fabricar um produto que oferece um nível determinado de proteção. Os princípios funcionais possíveis que podem ser usados para assegurar uma boa proteção são:

- inclinar a serra em contacto para não cortar o material,
- puxar fibras através da serra para a roda motora para bloquear o movimento,
- travar a serra com fibras com alta resistência a cortes, que absorvam a energia cinética e reduzir a velocidade da serra.

Normalmente é usado mais do que um destes princípios. Há três níveis de proteção, que correspondem aos vários graus de resistência a uma motosserra. Recomendamos escolher sapatos de acordo com a velocidade de corte da motosserra. É importante que o material dos sapatos e calças fique sobreposto.

**RESISTENTE A FURROS** - alguns sapatos ocupacionais ou de proteção podem estar equipados com palmilhas que protegem as solas dos pés contra furos por baixo. A resistência a furos do calçado foi medida em laboratório com um prego cortado com um diâmetro de 4,5 mm, com uma força de 1100 N. Uma força superior em pregos com um diâmetro mais pequeno aumenta o risco de furos. Nestas circunstâncias, devem ser consideradas medidas preventivas alternativas.

Símbolo	Descrição	Designação da categoria			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Calçado de proteção				
	Requisitos básicos	X	X	X	X
	Zona fechada do calcanhar		X	X	X
SRA***	antiderrapante em pisos com tijoleira de cerâmica com NaLS**				
SRB***	antiderrapante em pisos de aço com glicerol	X	X	X	X
SRC***	antiderrapante com piso de tijoleira de cerâmica com NaLS** e em pisos de aço com glicerol				
A	propriedades antiestáticas do calçado	O	X	X	X
E	absorção de energia no assento do calcanhar	O	X	X	X
WRU	parte superior do sapato resistente a penetração de água e absorção de água na parte superior	O	O	X	X
P	Proteção contra furos por baixo	O	O	O	X
-	Sola com padrão	O	O	O	X
HI	isolamento do conjunto da sola contra calor	O	O	O	O
CI	isolamento do conjunto da sola contra frio	O	O	O	O
WR	calçado resistente a água	O	O	O	O
HRO	sola resistente a contacto com calor	O	O	O	O
FO	resistente a combustíveis	O	X	X	X

EN 20345 - como standard, este calçado inclui uma biqueira de proteção contra impactos até 200 J e pressão até 15 kN

X = requisito básico obrigatório - a cumprir para uma categoria específica

O = opcional, requisito adicional - de acordo com o pedido do cliente

\* = cumpre os requisitos básicos com uma biqueira resistente a impactos até 200 Joules

\*\* = NaLS - lauril sulfato de sódio

\*\*\* = um dos três requisitos é obrigatório

### Fabricante/fabricado por:

EJENDALS AB  
Limavägen 2B, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Telefone +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



NÍVEL 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

### Tipo de exame:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Eslováquia  
número de Organismo Notificado 2369

A Declaração de conformidade (UE) encontra-se em

www.ejendals.com/conformity

O número do produto encontra-se na caixa do produto e no interior do calçado.

## МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО УКАЗАНИЯТА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА

Тези обувки са предназначени да сведат до минимум риска от нараняване поради специфичните опасности, идентифицирани от етикета на конкретен продукт (вижте кодовете за етикетирание по-долу). Въпреки това винаги помнете, че нито едно ЛПС не може да осигури пълна защита и грижа при извършване на дейности, включващи риск.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА** Тези продукти са тествани в съответствие със стандарта, посочен върху обувките, за определени видове защита на продукта, като се използват посочените символи за маркиране (подробностите са дадени по-долу). Въпреки това винаги се уверявайте дали обувките са подходящи за крайното предназначение.

**ТЕСТВАНЕ И РАЗМЕР** Когато обувате и събувате обувките, винаги разхлабвайте напълно системите за закопчаване. Носете обувки с подходящ размер. Продукти, които са твърде хлабави или твърде стегнати, ограничават движението и не осигуряват оптимално ниво на защита. Размерът на продуктите е отбелязан на тях. При електронна поръчка обувките могат да бъдат сменени с друг размер само ако не са носени, както във физически магазин.

**СЪВЕТСТВИЕ** В някои случаи може да се наложи да използвате тези обувки с друго защитно оборудване, като защитни панталони или гети, за да се оптимизира защитата. В този случай, преди да извършите рисковата дейност, консултирайте се с вашия доставчик, за да се уверите, че всичките ви предпазни средства са съвместими и подходящи за предвидената употреба. **СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ** Когато не ги използвате, съхранявайте обувките на добре проветрено място с минимално отклонение в температурата далеч от източници на топлина. Никога не съхранявайте обувки под тежки предмети или в контакт с остри предмети, пазете от пряка слънчева светлина. Ако обувките са мокри, оставете ги да изсъхнат бавно по естествен начин, далеч от пряка топлина, преди да ги приберете. Използвайте подходящо защитно покритие за пренасяне на обувките, напр. оригиналната опаковка.

**КОРЕКЦИИ** Ако обувките са повредени, те **НЯМА** да осигурят оптимално ниво на защита, така че трябва да бъдат подменени възможно най-скоро. Никога не носете съзнателно повредени обувки, докато извършвате опасни дейности. Обувките могат да бъдат снабдени със сменяеми елементи, като например цип. Използвайте само оригиналните резервни елементи. Ако се съмнявате в степента на повреда на вашите обувки или компоненти, консултирайте се с вашия доставчик, преди да ги използвате.

**ПОЧИСТВАНЕ И ТРЕТИРАНЕ** Почиствайте редовно обувките си с висококачествени почистващи препарати в зависимост от материалите, посочени на пиктограмата, която е включена към обувките при покупката. Тези устройства трябва да бъдат маркирани като подходящи за тази цел. Следвайте процедурата за третиране, посочена на опаковката на продукта. Като цяло се прилагат основните принципи на третиране: **1)** Извадете стелките от обувките и ги изсушете отделно. Сушете обувките при температура макс. 30 °C без директен контакт с източника на топлина. **2)** Уверете се, че няма замърсяване в обувките. То може да повреди подплата или да нарани стъпалото при следващата употреба. **3)** Почистете грубо замърсяване от горната част с мека четка или кърпа. **4)** След изсушаване използвайте продуктите, препоръчани за третиране. Прилагането на продукти за грижа може да предизвика промяна в нюанса на естествените материали. Това не води до промяна във функционалните свойства. **Препоръчителни продукти за третиране:** IMPREG - импрегиращ агент за кожа и текстил, помага да се гарантират хидрофобните свойства на всички видове външни материали. Подходяща за обувки с GORE-TEX мембрана. SILEM - продукт за третиране на гумения бод на обувките. При използване на няколко продукта върху обувките, ние се придържаме към принципа, че по-ниската консистенция е първа. Гъстата е последната. За обувки с мембрана (напр. GORE-TEX) е необходимо да се използват продукти, подходящи за обувки с мембрана. Обувките се обработват във фабриката и не е необходимо да се третират преди първата употреба, освен ако няма друга инструкция за тях. НИКОГА не използвайте корозивни почистващи препарати.

**СВАЛЯЩА СЕ СТЕЛКА** - Обувката се доставя със сменяема стелка, която е в обувката по време на тестването. Стелката трябва да остане на мястото си, когато използвате обувките. Тя може да бъде заменена само със сходна стелка, предоставена от оригиналния производител. Несъвместимите стелки могат да повлияят на защитните свойства на обувките. Консултирайте се с доставчика за подмяна.

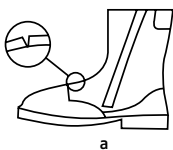
**ЖИВОТ** - Животът на една обувка зависи от това как и къде се носи и колко добра грижа се полага за нея. Ето защо е много важно внимателно да изберете обувките според предназначението, което предвиждате. Сменете незабавно обувката, ако изглежда неподходяща за носене (намерете повече информация в раздела „проверка на обувката от потребителя“). Срокът на експлоатация на обувките се определя от интензивността на употреба и начина на използване.

**GORE-TEX** - Ако сте закупили обувки, които имат пришит етикет или метален орнамент с тази маркировка, това е символ за използването на подплата с GORE-TEX мембрана. Обувката се характеризира с това, че има подплата, която се състои от няколко слоя тъкан и полупропусклива мембрана. Мембраната позволява отделянето на водна пара и влага от вътрешната страна на обувката навън. От друга страна предотвратява навлизането на външни течности във вътрешността на обувката. За осигуряване на тези свойства се използват висококачествени материали с необичайно високи стойности на дишаемост, а цялостната разработка и производството на обувки с тази мембрана са под надзора на лабораториите на фирма W.L.GORE. Водонепропускливостта на обувките е с 12 месеца гаранция.

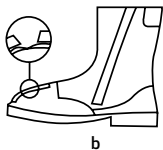
**ПРОВЕРКА НА ОБУВКИТЕ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ** - тези инструкции и изображения ще помогнат на потребителя да провери състоянието на обувките, които са предназначени за пожарникари и работещи с верижен трион.

Предпазните обувки със защита срещу срязване с трион и обувките за пожарникари трябва да се проверяват редовно и трябва да се подменят, ако се открият някои от долните признаци на повреда. Някои от критериите могат да варират в зависимост от вида на обувките:

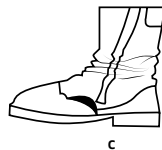
- 1) Началото на силно изразено и дълбоко напукване, простиращо се до половината от дебелината на външния материал (вж. изображение а).
- 2) Силно износване на горния материал, особено когато е изложен на тежък товар (вж. изображение б).
- 3) Горната част има повърхностна с деформации, изгаряния, разтопени остатъци, мехурчета, скъсани шевове, разкъсвания или пукнатини след контакт с верижния трион (при обувки, предназначени за това) (вж. изображение с).
- 4) Подметката има пукнатини по-дълги от 10 mm и по-дълбоки от 3 mm (вж. изображение d), отлепването на горната част от подметката е с дължина повече от 15 mm и дълбочина 5 mm.
- 5) Височината на протектора в зоната на огъване на подметката е под 1,5 mm. (вж. изображение e).
- 6) Стелката (ако е налична) не трябва да е деформирана.
- 7) Проверете вътрешната страна на обувката с ръка, за да потърсите повреда на подплата или остри ръбове по защитното бомбе в обувката (вж. изображение f).
- 8) Затварящият механизъм е в изправно състояние.



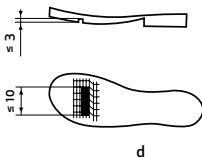
a



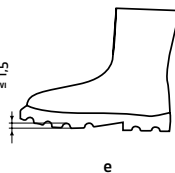
b



c



d



e



f

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И КАТЕГОРИЗАЦИЯ НА ОБУВКИТЕ, ПОЯСНЕНИЯ ЗА ЕТИКЕТИРАНЕ

Обувките са проектирани и произведени според различните дейности, които се извършват в професионалната сфера. Целесъобразността определя вида на използвания материал, конструкцията и начина на поддръжка. При избора на обувки е необходимо да се обърне внимание на цела, за която ще се използват обувките.

**ПРЕДАПАЗНИ ОБУВКИ**, произведени за нашата фирма, са обувки от категория II, проектирани за защита срещу опасности в съответствие с EN ISO 20345: 2011

Предпазните обувки защитават потребителя от наранявания, които могат да възникнат при злополуки; обувките имат специално проектирана защита на пръстите, която осигурява защита от удар при изпитване с енергия от най-малко 200 J и натиск при тестване с най-малко 15 kN. Обувките са тествани и съответствието на продукта е оценено от нотифицирания орган, посочен по-долу, в съответствие с горния стандарт. Обувките осигуряват степен на защита, която е посочена на етикет, поставен върху обувките, като част от етикетиранията.

**ОБУВКИ СЪС ЗАЩИТА СРЕЩУ СРЯЗВАНЕ С ВЕРИЖЕН ТРИОН** - обувките са стандартно устойчиви на проникване на вода, имат защита срещу проникване на остри предмети през подметката, а предната част на обувката е защитена със стоманено предпазно бомбе. Обувката е подходяща за използване на всякакви терени и при всякакви метеорологични условия. В случай че обувките са изложени на по-високотелни условия от тези, при които са били тествани, това гарантира известно ниво на защита в неопределена степен. Обувките предпазват стъпалото в съответствие с EN ISO 17249:2013 Обезопасяващи обувки с устойчивост на рязане с верижен трион. Никакви лични предпазни средства не могат да осигурят 100% защита срещу срязване с ръчен верижен трион. При тестване в лабораторни условия се изисква устойчивост на срязване на предните части на обувките (областта на езика и пръстите), като именно в тези области съществува вероятност от наранявания от срязване. Опитът обаче показва, че е възможно да се направи устройство, което осигурява известна степен на защита. Възможните функционални принципи, които могат да се използват за осигуряване на защита, са:

- плъзгане на веригата в контакт, така че да не реже материала,
- изтегляне на влакната през веригата в задвижващото зъбно колело, за да блокира движението,
- спиране на веригата с помощта на влакна с висока устойчивост на срязване, които поглъщат кинетичната енергия и по този начин намаляват скоростта на веригата.

Често се използва повече от един от тези принципи. Има три нива на защита, отговарящи на различни степени на устойчивост на верижния трион. Препоръчително е да изберете обувки в съответствие със скоростта на веригата на верижния трион. Важно е защитният материал на обувките и панталоните да се припокриват.

**УСТОЙЧИВИ НА ПРОБИВАНЕ** - Някои работни или предпазни обувки може да са оборудвани със стелка, която предпазва долната част на стъпалото от пробиване отдолу. Устойчивостта на пробиване на такива обувки е измерена в лаборатория с помощта на пресечен пирон с диаметър 4,5 mm със сила на натиск 1100 N. По-голяма сила с пириони с по-малък диаметър увеличава риска от пробиване. При тези обстоятелства трябва да се обмислят алтернативни превантивни мерки.

Символ	Описание	Обозначение на категория			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Защитни обувки				
	Основни изисквания	X	X	X	X
	Затворена зона на петата		X	X	X
SRA***	Устойчивост на хлъзгане на под с керамични плочки с NaLS**				
SRB***	Устойчивост на плъзгане върху стоманен под с глицерол	X	X	X	X
SRC***	Устойчивост на хлъзгане на под с керамични плочки с NaLS** и на стоманен под с глицерол				
A	Антистатични свойства на обувките	0	X	X	X
E	Поглъщане на енергия в подметката на петата	0	X	X	X
WRU	Водонепропускливост на горната част на обувката и водопоглъщане на горната част на обувката	0	0	X	X
P	Защита от пробиване отдолу	0	0	0	X
-	Подметка с шарка	0	0	0	X
HI	Изолация на слоевете на подметката срещу топлина	0	0	0	0
CI	Изолация на слоевете на подметката срещу студ	0	0	0	0
WR	Водоустойчивост на обувките	0	0	0	0
HRO	Устойчивост на подметката срещу контактна топлина	0	0	0	0
FO	Устойчивост на горива	0	X	X	X

EN 20345 - обувките стандартно са снабдени с предпазно бомбе, което защитава от удар до 200 J и натиск до 15 kN

X = задължително, основно изискване, което трябва да бъде изпълнено за дадената категория

0 = по избор, допълнително изискване по искане на клиента

\* = Отговаря на основните изисквания с бомбе за пръстите, устойчиво на удар от 200 джаула

\*\* = NaLS - натриев лаурил сулфат

\*\*\* = едно от трите изисквания е задължително

### Производител/произведено за:

EJENDALS AB  
Limavägen 2B, SE-793 32 Leksand, Швеция  
Телефон +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com

### Изследване на типа:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Словакия  
Номер на нотифициран орган 2369



НИВО 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

Декларацията за съответствие (ЕС) може да се намери на адрес

www.ejendals.com/conformity

Продуктовият номер може да бъде измерен в кутията на продукта и вътре в самите обувки.

**PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE PRIJE UPOTREBE OVOG PROIZVODA**

Ova je obuća izrađena da bi se smanjio rizik od ozljeda uzrokovanih posebnim opasnostima koje se navode na oznaci pojedinog proizvoda (pogledajte šifre za označavanje u nastavku). Međutim, uvijek imajte na umu da nijedan komad osobne zaštitne opreme ne može pružiti potpunu zaštitu i pomoć pri obavljanju aktivnosti povezanih s rizikom.

**SVRHA I OGRANIČENJA UPOTREBE** Ovi su proizvodi testirani u skladu sa standardom naznačenim na obući za određene vrste zaštitne navedene na proizvodu s pomoću naznačenih simbola za označavanje (detalji su navedeni u nastavku). Međutim, uvijek provjerite jesu li cipele prikladne za predviđenu krajnju upotrebu.

**TESTIRANJE I VELIČINA** Prilikom obuvanja i izuvanja cipela uvijek potpuno olabavite sustave za pričvršćivanje. Nosite cipele odgovarajuće veličine. Proizvodi koji su previše labavi ili zategnuti ograničit će kretanje i neće pružiti optimalnu razinu zaštite. Veličina tih proizvoda označena je na njima. U slučaju elektroničke narudžbe, broj veličine može se zamijeniti samo ako obuća nije nošena, kao i u uobičajenoj trgovini.

**USKLADENOST** U nekim slučajevima može biti potrebno upotrebljavati ove cipele zajedno s ostalom zaštitnom opremom kao što su zaštitne hlače ili gamaše da bi se optimizirala zaštita. U tom se slučaju prije obavljanja rizične aktivnosti posavjetujte sa svojim dobavljačem da biste bili sigurni da su svi vaši zaštitni proizvodi kompatibilni i prikladni za predviđenu upotrebu. **SKLADIŠTENJE I PRIUEVOZ** Kada ih ne nosite, čuvajte cipele u dobro prozračenom prostoru s minimalnim odstupanjem od temperature te podalje od izvora topline. Nikada nemojte čuvati cipele ispod teških predmeta ili u doticaju s oštrim predmetima i zaštitite ih od izravne sunčeve svjetlosti. Ovu su cipele mokre, ostavite ih da se polako i prirodno osuše, podalje od izravne topline, prije nego što ih pohranite. Upotrijebite prikladan zaštitni omot za prenošenje cipela, npr. originalno pakiranje.

**ISPRAVI** Ako su cipele oštećene, NEĆE pružiti optimalnu razinu zaštite, stoga ih je potrebno zamijeniti što je prije moguće. Nikada svjesno ne nosite oštećene cipele dok obavljate opasne aktivnosti. Obuća može sadržavati zamjenjive dijelove, kao što je patentni zatvarač. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove. Ako imate nedoumica po pitanju razine oštećenja cipela ili dijelova, posavjetujte se s dobavljačem prije upotrebe.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE** Redovito čistite cipele sredstvima za čišćenje visoke kvalitete, ovisno o materijalima navedenima na piktogramu koji se prilaže cipelama u trenutku kupnje. Ovi proizvodi moraju biti označeni kao prikladni za ovu svrhu. Sljedeće postupak održavanja koji je naveden na pakiranju proizvoda za održavanje. Općenito se primjenjuju osnovna načela održavanja: **1)** Izvadite uloške iz cipela i osušite ih zasebno. Sušite cipele na temperaturi od najviše 30 °C bez izravnog doticaja s radiatorom. **2)** Provjerite ima li u cipelama prljavštine. To može oštetiti podstavu ili ozlijediti stopalo prilikom ponovne upotrebe. **3)** Očistite grubu prljavštinu s gornjeg dijela cipele s pomoću meke četke ili krpe. **4)** Nakon sušenja upotrijebite proizvode za održavanje. Primjena proizvoda za održavanje može uzrokovati promjenu nijanse prirodnog materijala. Ali time neće doći do promjene funkcionalnog svojstva. **Preporučeni proizvodi za održavanje: IMPREG** – sredstvo za impregnaciju za kožu i tekstile koje pomaže osigurati hidrofobna svojstva svih vrsta materijala gornjeg dijela cipele. Prikladno za cipele s GORE-TEX membranom. **SILEM** – proizvod za održavanje gume oko cipela. Kada za održavanje cipela upotrebljavate više proizvoda, potrebno je pridržavati se načela da se niža konzistencija prva uzima u obzir. Gusta tekstura razmatra se zadnja. Za cipele s membranom (npr. GORE-TEX) potrebno je upotrebljavati proizvode prikladne za cipele s membranom. Obuća se održava u tvornici i nije ju potrebno održavati prije prve upotrebe, osim ako ne postoje druge informacije o obući. **NIKADA** nemojte upotrebljavati korozivna sredstva za čišćenje.

**ODSTRANJIVI ULOŽAK** – cipele se isporučuju sa zamjenjivim ulošcima koji se nalaze u cipelama tijekom testiranja. Uložak treba ostati na mjestu kada nosite cipele. Može se zamijeniti samo sličnim uloškom koji isporučuje izvorni proizvođač. Nekompatibilni ulošci mogu utjecati na zaštitna svojstva cipela. Za zamjenu se obratite dobavljaču.

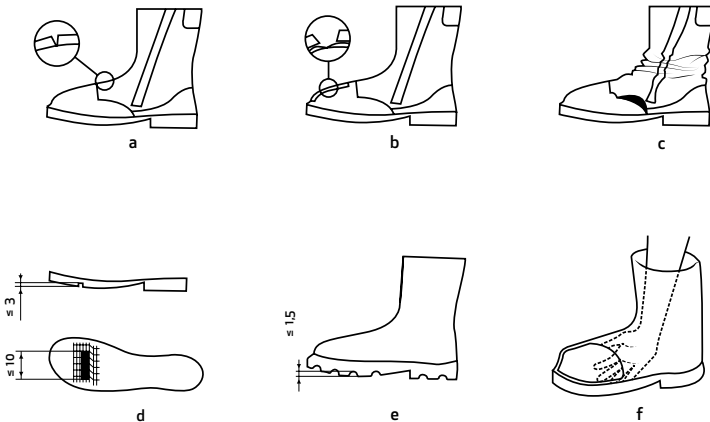
**VIJEK TRAJANJA** – vijek trajanja cipela ovisi o tome kako i gdje se nose te koliko se kvalitetno održavaju. Stoga je vrlo važno da pažljivo odaberete cipele za svoju namjenu. Odmah zamijenite cipelu ako se čini da nije prikladna za nošenje (više informacija potražite u odjeljku „Provjera cipele koju vrši korisnik“). Vijek trajanja obuće određen je intenzitetom i načinom upotrebe.

**GORE-TEX** – ako ste kupili cipele koje imaju pršivenu etiketu ili metalni ukras s ovom oznakom, to je simbol upotrebe podstave s GORE-TEX membranom. Obuća se odlikuje time što ima podstavu koja se sastoji od nekoliko slojeva tkanine i polupropusne membrane. Membrana omogućuje oslobađanje vodene pare i vlage iz unutrašnjosti cipele prema van. Membrana također sprječava ulazak tekućina u unutrašnjost cipele izvana. Da bi se ova svojstva osigurala, upotrebljavaju se materijali visoke kvalitete s neobično visokim vrijednostima prozračnosti, a cjelokupan razvoj obuće s ovom membranom, kao i proizvodnja, pod nadzorom su laboratorija društva W.L.GORE. Na vodonepropusnost cipela daje se jamstvo u trajanju od 12 mjeseci.

**PREGLED OBUĆE KOJI VRŠI KORISNIK** – ova uputa i slike pomoći će korisniku da provjeri stanje obuće koja je namijenjena vatrogascima i radnicima koji upotrebljavaju lančanu pilu.

Zaštitne cipele sa zaštitom od zarezivanja pilom i cipele za gašenje požara potrebno je redovito pregledavati te se moraju zamijeniti ako se otkrije bilo koji od sljedećih znakova oštećenja. Neki od kriterija mogu se razlikovati ovisno o vrsti obuće:

- 1) Početak izražene i duboke pukotine koja se proteže do polovice debljine materijala gornjeg dijela cipele (pogledajte sliku a).
- 2) Izražena istrošenost materijala gornjeg dijela cipele, posebice prilikom izlaganja velikoj težini (pogledajte sliku b).
- 3) Na gornjem dijelu nalaze se izobličene ili izgorjene ili izgorene ili sadrže rastopljene ostatke, mjehurice, poderane šavove, zaglavljivi sadržaji ili pukotine nakon doticaja s lančanom pilom (cipele koje su izrađene za to) (pogledajte sliku c).
- 4) Potplat ima pukotine duže od 10 mm i dublje od 3 mm (pogledajte sliku d), dio gornjeg dijela cipele koji je odvojen od potplata duži je od 15 mm i dublji od 5 mm.
- 5) Visina gaznog sloja na mjestu gdje se potplat savija manja je od 1,5 mm (pogledajte sliku e).
- 6) Uložak (ako se upotrebljava) ne smije biti izobličen.
- 7) Rukom provjerite unutrašnjost cipele da biste provjerili postoje li oštećenja podstave ili oštri rubovi zaštite za prste u cipeli (pogledajte sliku f).
- 8) Mehanizam zatvaranja u uporabom je stanju.





## NAMJENA I KATEGORIZACIJA OBUĆE, OBJAŠNJENJA OZNAKA

Obuća je dizajnirana i proizvedena u skladu s aktivnostima koje se obavljaju u sklopu stručne primjene. Svrhovitošću se određuje vrsta materijala koji se upotrebljava, izrada i način održavanja. Prilikom odabira cipele potrebno je obratiti pozornost na svrhu za koju će se cipele upotrebljavati.

**ZAŠTITNA OBUĆA** proizvedena za naše društvo obuća je II. kategorije te je izrađena za zaštitu od opasnosti u skladu sa standardom EN ISO 20345:2011 Zaštitna obuća i štiti korisnika od ozljeda koje mogu nastati prilikom nezgoda; obuća ima zaštitu za prste da bi se osigurala zaštita od udaraca prilikom testiranja pri energiji od najmanje 200 J te zaštita od pritiska prilikom testiranja pod tlakom od najmanje 15 kN. Obuća je testirana, a sukladnost proizvoda ocijenilo je prijavljeno tijelo navedeno u nastavku u skladu s prethodno navedenim standardom. Obuća pruža stupanj zaštite koji je određen oznakom koja se stavlja na obuću u obliku etikete.

**CIPELE SA ZAŠTITOM OD POSJEKOTINA UZROKOVANIH LANČANOM PILOM** – cipele su standardno otporne na prodor vode i oštirih predmeta kroz potplat, a vrh cipele zaštićen je čeličnom zaštitnom kapicom za prste. Obuća je prikladna za nošenje na svim terenima i u svim vremenskim uvjetima. U slučaju da je obuća izložena zahtjevnijim uvjetima od onih u kojima je testirana, jamči se određeni stupanj zaštite do neodređene mjere. Obuća štiti stopala u skladu sa standardom EN ISO 17249:2013 Zaštitna obuća otporna na zarezivanje lančanom pilom. Nijedna osobna zaštitna oprema ne može pružiti 100-postotnu zaštitu od zarezivanja ručnom lančanom pilom. Prilikom testiranja u laboratorijskim uvjetima potrebna je otpornost na zarezivanje prednjih dijelova obuće (područje jezika i prstiju), a ozljede zarezivanjem vjerojatno će se dogoditi upravo na tim mjestima. Međutim, iskustvo je pokazalo da je moguće izraditi proizvod koji pruža određeni stupanj zaštite. Moguća funkcionalna načela koja se mogu upotrebljavati za osiguranje zaštite su:

- klizanje lanca u kontaktu tako da ne reže materijal,
- povlačenje vlakana kroz lanac u zupčanik da bi se blokiralo pomicanje,
- kočenje lanca s pomoću vlakana s visokom otpornošću na rezanje koja apsorbiraju kinetičku energiju i time smanjuju brzinu lanca.

Često se upotrebljava više od jednog od ovih načela. Postoje tri razine zaštite koje odgovaraju različitim stupnjevima otpornosti na lančanu pilu. Preporučuje se da odaberete cipele u skladu s brzinom lanca lančane pile. Važno je da se zaštitni materijal na cipelama i hlačama preklapa.

**OTPORNOST NA PROBIJANJE** – neke radne ili zaštitne cipele mogu sadržavati uložak koji štiti donji dio stopala od probijanja odzodo. Otpornost na probijanje takve obuće izmjerena je u laboratoriju s pomoću krunjeg čavla promjera 4,5 mm i primjenom sile od 1100 N. Veća sila u čavlima manjeg promjera povećava rizik od probijanja. U takvim okolnostima potrebno je razmotriti druge preventivne mjere.

Simbol	Opis	Oznaka kategorije			
EN 20345	Zaštitna obuća	SB*	S1	S2	S3
	Osnovni zahtjevi	X	X	X	X
	Zatvoreni dio pete		X	X	X
SRA***	otpornost na klizanje na podu s keramičkim pločicama s pomoću NaLS-a**				
SRB***	otpornost na klizanje na čeličnom podu s pomoću glicerola	X	X	X	X
SRC***	otpornost na klizanje na podu s keramičkim pločicama s pomoću NaLS-a** i na čeličnom podu s pomoću glicerola				
A	antistatička svojstva obuće	O	X	X	X
E	apsorpcija energije u području pete	O	X	X	X
WRU	otpornost gornjeg dijela cipele na prodiranje vode i apsorpcija vode na gornjem cijelu cipele	O	O	X	X
P	Zaštita od probijanja odzodo	O	O	O	X
-	Potplat s uzorkom	O	O	O	X
HI	izolacija potplata od topline	O	O	O	O
CI	izolacija potplata od hladnoće	O	O	O	O
WR	vodootporna obuća	O	O	O	O
HRO	otpornost potplata na dodirnu toplinu	O	O	O	O
FO	otpornost na goriva	O	X	X	X

EN 20345 – obuća standardno sadrži zaštitnu kapicu za prste koja štiti od udaraca do 200 J i pritiska do 15 kN

X = obavezan, osnovni uvjet – mora se ispuniti za navedenu kategoriju

O = neobavezan, dodatni uvjet – prema zahtjevu kupca

\* = Ispunjava osnovne uvjete i sadrži zaštitnu kapicu za prste koja je otporna na udarac od 200 džula

\*\* = NaLS – natrijev lauril sulfat

\*\*\* = jedan od tri uvjeta je obavezan

**Proizvođač / proizvedeno za:**  
EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Švedska  
Telefon +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com

**Pregled tipa:**  
VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovačka  
Broj prijavljenog tijela 2369



RAZINA 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

Izjava o sukladnosti (EU) može se pronaći na internetskoj stranici  
www.ejendals.com/conformity  
Broj proizvoda nalazi se na kutiji proizvoda i unutar obuće.

**Návod na použitie bezpečnostnej obuvi JALAS® s odolnosťou proti prerezaniu rafazovou píluou**

Obuv vyrábaná pre našu spoločnosť je navrhnutá tak, aby chránila pred nebezpečenstvom v súlade s nasledovnou normou: \*

EN ISO 20345:2011 Bezpečnostná obuv

EN ISO 17249:2013 Bezpečnostná obuv s odolnosťou proti prerezaniu rafazovou píluou

\* (presná norma o vlastnosti sú uvedené na každej obuvi, označenie obuvi je vysvetlené v nasledujúcom texte tohto príbalového letáku)

**PRED POUŽITÍM TOHTO VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TIETO POKYNY**

Táto obuv je navrhnutá tak, aby minimalizovala riziko zranenia v dôsledku špecifických nebezpečenstiev identifikovaných štítkom na konkrétnom výrobku (pozri kódy označovania nižšie). Vždy si však pamätajte, že žiadny OOPP nemôže poskytnúť plnú ochranu a starostlivosť pri vykonávaní činnosti súvisiacich s rizikom.

**ÚČEL A OBMEDZENIE POUŽÍVANIA** Tieto výrobky boli testované v súlade s normou uvedenou na obuvi na definované typy ochrany na výrobku s použitím uvedených symbolov označovania (podrobnosti sú uvedené nižšie). Napriek tomu sa vždy uistite, že topánky sú vhodné na vaše zamýšľané koncové použitie.

**TESTOVANIE A VELKOSŤ** Pri obúvaní a vyzúvaní topánok vždy úplne uvoľnite upevňovacie systémy. Noste topánky vhodnej veľkosti. Výrobky, ktoré sú príliš voľné alebo príliš tesné, budú obmedzovať pohyblivosť a nebudú poskytovať optimálnu úroveň ochrany. Veľkosť týchto výrobkov je na nich vyznačená. V prípade elektronickej objednávky je možné vymeniť číslo veľkosti len v prípade, že obuv nebola nosená, tak ako v bežnom obchode.

**ZHODA** V niektorých prípadoch môže byť potrebné použiť túto obuv s inými ochrannými pomôckami, ako sú ochranné nohavice alebo gamaše, aby sa optimalizovala ochrana. V takom prípade sa pred vykonaním rizikovej činnosti poraďte s dodávateľom, aby ste sa uistili, že všetky vaše ochranné výrobky sú kompatibilné a vhodné na zamýšľané použitie. **SKLADOVANIE A PŘEPRAVA** Ak obuv nepoužívate, skladujte ju na dobre vetranom mieste s minimálnou teplotou odčhýlkou mimo zdrojov tepla. Obuv nikdy neskladujte pod ťažkými predmetmi alebo v kontakte s ostrými predmetmi, chráňte pred priamym slnečným žiarením. Ak sú topánky mokré, nechajte ich pred uskladnením pomaly prirodzene vyschnúť, mimo dosahu priameho tepla. Na prenášanie obuvi používajte vhodný ochranný obal, napr. originálny obal.

**OPRAVA** Ak sú topánky poškodené, NEPOSKYTUJÚ optimálnu úroveň ochrany, preto by sa mali čo najskôr vymeniť. Nikdy vedome nenoste poškodenú obuv pri vykonávaní nebezpečných činností. Obuv môže byť vybavená vymeniteľnými prvkami, ako je lišta zipsu. Používajte iba originálne náhradné diely. Ak máte pochybnosti o miere vašej poškodenosti obuvi alebo časti, pred ich použitím sa poraďte s vaším dodávateľom.

**ČISTENIE A OŠETROVANIE** Obuv pravidelne čistite vysoko kvalitnými čistiacimi prostriedkami v závislosti od materiálov uvedených na piktograme, ktorý je priložený k obuvi pri kúpe. Tieto nástroje musia byť označené ako vhodné na tento účel. Dodržujte postup ošetrovania uvedený na obale ošetrojúcej prípravky. Vo všeobecnosti platia základné princípy ošetrovania: **1)** Vyberte vložku z topánok a vysušte ju oddelene. Topánky sušte pri teplote max. 30°C bez priameho kontaktu s radiátorom. **2)** Uistite sa, že v topánkach nie sú žiadne nečistoty. Tie by mohli pri opätovnom použití poškodiť podšívku alebo zraníť chodidlo. **3)** Hrubé nečistoty zo zvršku očistíte mäkkou kefkou alebo handričkou. **4)** Po vyschnutí použite prípravky na ošetrovanie. Aplikácia ošetrojúcich prípravkov môže spôsobiť zmenu odtieňa prírodného materiálu. Nie je to výsledok, ktorý by mal za následok zmenu funkčnej vlastnosti.

**Odporúčané ošetrojúce prípravky: IMPREG** - impregnačný prostriedok na kožu a textil, pomáha zabezpečiť hydrofóbné vlastnosti všetkých druhov vrchných materiálov. Vhodný pre topánky s GORE-TEX membránou. **SILEM** - prípravok na ošetrovanie gúmy okolo obuvi. Pri ošetrovaní obuvi viacerými prípravkami sa držte zásady, nižšia konzistencia ide na prvom mieste. Hustá ako posledná. Na obuv s membránou (napr. GORE-TEX) je potrebné použiť prípravky vhodné pre obuv s membránou. Obuv je ošetrovaná vo výrobe a nie je potrebné ju ošetriť pred prvým použitím, pokiaľ na obuvi nie sú iné informácie. **NIKDY** nepoužívajte korozívne alebo korozívne čistiace prostriedky.

**VYMENITELNÁ VLOŽKA** - Topánka je dodávaná s vymeniteľnou vložkou, ktorá bola v topánke pri testovaní. Pri používaní obuvi by vložka mala zostať na svojom mieste. Je možné ju nahradit iba porovnateľnou vložkou dodávanou originálnym výrobcom. Nekompatibilné vložky môžu ovplyvniť ochranné vlastnosti topánok. Vymenu konzultujte s dodávateľom.

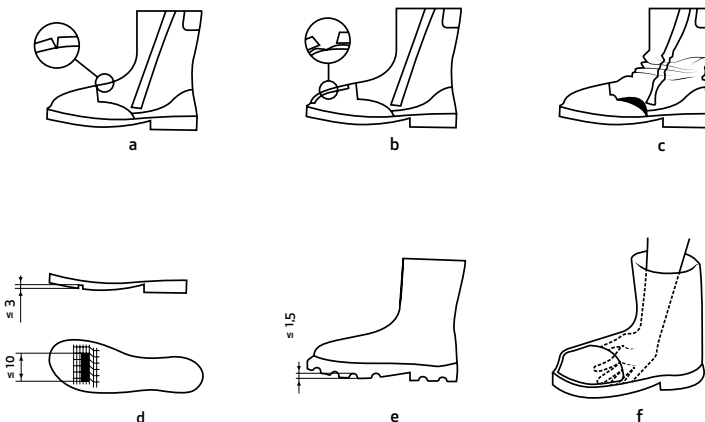
**ŽIVOTNOSŤ** - Životnosť obuvi závisí od toho, ako a kde sa nosí a ako dobre sa o ňu stará. Preto je veľmi dôležité, aby ste si starostlivo vybrali topánky na vaše zamýšľané použitie. Ak sa vám topánka nezdá byť vhodná na nosenie, ihneď ju vymeňte (viac informácií nájdete v časti „kontrola obuvi používateľom“). Životnosť obuvi je daná intenzitou používania a spôsobom používania.

**GORE-TEX** - Ak ste si kúpili topánky, ktoré majú našitý štítko alebo kovovú ozdobu s týmto označením, je to symbol použitia podšívky s GORE-TEX membránou. Obuv sa vyznačuje tým, že má podšívku, ktorá je zložená z niekoľkých vrstiev látky a polopriepustnej membrány. Membrána umožňuje prepušťovanie vodnej pary a vlhkosti z vnútra topánky smerom von. Na druhej strane zabráňuje prenikaniu tekutín z vonkajšej strany do vnútra topánky. Na zabezpečenie týchto vlastností sú použité vysoko kvalitné materiály s nezvyčajne vysokými hodnotami priekážnosti a celý vývoj obuvi s touto membránou ako aj výroba sú pod dohľadom laboratórií spoločnosti WL. GORE. Na nepremokavosť obuvi je poskytovaná záruka 12 mesiacov.

**KONTROLA OBUVI POUŽÍVATEĽOM** - tento návod a obrázky pomôžu používateľovi skontrolovať stav obuvi, ktorá je určená pre hasičov a pracovníkov s motorovými píliami.

Bezpečnostná obuv s ochranou proti prerezaniu a protipozžiarna obuv by mala byť kontrolovaná v pravidelných intervaloch a musí byť vymenená, ak sa zistí niektorý z vyššie uvedených znakov poškodenia. Niektoré z kritérií sa môžu líšiť v závislosti od typu obuvi:

- 1) Začiatok výraznej a hlboké trhliny siahajúcej do polovice hrúbky materiálu zvršku (pozri obrázok a).
- 2) Silné opotrebovanie vrchného materiálu, najmä ak je odkrytá váha alebo špička zvršku (pozri obrázok b).
- 3) Zvršek má po kontakte s motorovou píluou (s topánkami na to určenými) povrchy s deformáciami, spáleninami, roztavenými zvyškami, bublinami, roztrhnutými švami, hrčkami alebo prasklinami (pozri obrázok c).
- 4) Podšova má trhliny dlhšie ako 10 mm a hlbšie ako 3 mm (pozri obrázok d), oddelenie zvršku od podrážky je dlhšie ako 15 mm a hlbšie ako 5 mm.
- 5) Výška dezénu v oblasti ohybu podrážky je menšia ako 1,5 mm. (pozri obrázok e)
- 6) Vložka (ak je použitá) nesmie vykazovať deformáciu.
- 7) Rukou skontrolujte vnútro topánky, či nie je poškodená podšívka alebo či sa v topánke nenachádzajú ostré hrany ochrany prstov (pozri obrázok f).
- 8) Uzatvárací mechanizmus je v prevádzkyschopnom stave.



## ÚČEL A KATEGORIZÁCIA OBUVI, VYSVETLENIA OZNAČOVANIA

Obuv je navrhnutá a vyrobená podľa činností, ktoré sú vykonávané v profesionálnom nasadení. Účelnosť určuje druh použitého materiálu, konštrukcia a spôsob údržby. Pri výbere topánok je potrebné dbať na to, na aký účel budú topánky slúžiť.

**BEZPEČNOSTNÁ OBUV** vyrábaná pre našu spoločnosť je obuv kategórie II, navrhnutá na ochranu proti nebezpečenstvám v súlade s EN ISO 20345: 2011 Bezpečnostná obuv, chráni používateľa pred zraneniami, ktoré môžu nastať pri nehodách; obuv má navrhnutú ochranu prstov tak, aby poskytovala ochranu proti nárazu pri skúške s energiou najmenej 200 J a proti tlaku pri skúške pri tlaku najmenej 15 kN. Obuv bola testovaná a zhoda výrobku bola posúdená nižšie uvedeným notifikovaným orgánom v súlade s vyššie uvedenou normou. Obuv poskytuje stupeň ochrany, ktorý je definovaný štítkom umiestneným na obuvi vo forme štítkov.

**TOPÁNKY S OCHRANOU PROTI PREREZANIU RETAZOVOU PÍLOU** - obuv je štandardne odolná proti prenikaniu vody, proti prenikaniu ostrých predmetov cez podrážku, špička topánky je chránená oceľovou bezpečnostnou špičkou. Obuv je vhodná na použitie v akomkoľvek teréne a za akýchkoľvek poveternostných podmienok. V prípade, že je obuv vystavená náročnejším podmienkam, za ktorých bola testovaná, zaručuje určitý stupeň ochrany v nedefinovanom rozsahu. Obuv chráni chodidlo v súlade s EN ISO 17249:2013 Bezpečnostná obuv s odolnosťou proti prerezaniu retazovou pilou. Žiadne osobné ochranné prostriedky nemôžu poskytnúť 100% ochranu proti prerezaniu ručnou retazovou pilou. Pri testovaní v laboratórnych podmienkach je vyžadovaná odolnosť proti prerezaniu predných častí obuvi (oblasť jazyka a prstov), a práve na týchto vymeňovaných miestach sú pravdepodobné tieto poranenia poreniam. Skúsenosti však ukázali, že je možné vyrobiť zariadenie, ktoré poskytuje určitý stupeň ochrany. Možné funkčné princípy, ktoré je možné použiť na zabezpečenie ochrany, sú:

- posúvanie refaze pri kontakte tak, aby neprerezávala materiál,
- fahanie vlákien cez refaz do hnacieho ozubeného kolesa, aby sa zablokoval pohyb,
- brzdenie refaze pomocou vlákien s vysokou odolnosťou proti prerezaniu, ktoré absorbujú kinetickú energiu a tým znižujú rýchlosť refaze.

Často sa používa viac ako jeden z týchto princípov. Existujú tri úrovne ochrany, ktoré zodpovedajú rôznym stupňom odolnosti proti refazovej pile. Odporúča sa vyberať topánky v súlade s rýchlosťou refaze refazovej pily. Je dôležité, aby sa ochranný materiál na topánkach a nohaviciach prekryval.

**ODOLNÉ PROTI PREPICHNUTIU** - Niektoré pracovné alebo bezpečnostné topánky môžu byť vybavené vložkou, ktorá chráni spodnú časť chodidla proti prepichnutiu zospodu. Odolnosť proti prepichnutiu takejto obuvi bola meraná v laboratóriu pomocou skrúteného klinca s priemerom 4,5 mm so silou 1100 N. Väčšia sila pri klincoch s menším priemerom zvyšuje riziko prepichnutia. Za týchto okolností je potrebné zvážiť alternatívne preventívne opatrenia.

Symbol	Popis	Označenie kategórie			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Bezpečnostná obuv				
	Základné požiadavky	X	X	X	X
	Uzavretá oblasť päty		X	X	X
SRA***	odolnosť proti pošmyknutiu na podlahe s keramicou dlažbou s NaLS**				
SRB***	odolnosť proti pošmyknutiu na oceľovej podlahe s glycerolom	X	X	X	X
SRC***	odolnosť proti pošmyknutiu na keramickej podlahe s NaLS** a na oceľovej podlahe s glycerolom				
A	antistatické vlastnosti obuvi	O	X	X	X
E	absorpcia energie v sedle päty	O	X	X	X
WRU	odolnosť zvršku topánky proti prenikaniu vody a absorpcia vody zvršku topánky	O	O	X	X
P	Ochrana proti prepichnutiu zospodu	O	O	O	X
-	Podrážka so vzorom	O	O	O	X
HI	izolácia komplexu podrážky proti teplu	O	O	O	O
CI	izolácia komplexu podrážky proti chladu	O	O	O	O
WR	vodeodolnosť obuvi	O	O	O	O
HRO	odolnosť podrážky proti kontaktnému teplu	O	O	O	O
FO	odolnosť proti palivám	O	X	X	X

EN 20345 - obuv štandardne obsahuje bezpečnostnú špičku, ktorá chráni pred nárazom do 200J a tlakom do 15 kN

X = povinná, základná požiadavka - musí byť splnená pre danú kategóriu

O = voľiteľná, dodatočná požiadavka - podľa požiadavky zákazníka

\*= Splňa základné požiadavky so špičkou odolnou voči nárazu 200 Joulov

\*\* = NaLS - laurylsulfát sodný

\*\*\* = jedna z troch požiadaviek je povinná

### Výrobca/Vyrobiteľ pre:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Švédsko  
Telefón +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com



ÚROVEŇ Z (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

### Preskúšanie typu:

VIPO a. s. gen. Svobodu 1069/4  
Partizánske 95801, Slovensko  
Číslo notifikovaného orgánu 2369

Vyhľadanie o zhode (EÚ) je možné nájsť na

www.ejendals.com/conformity

Číslo výrobku je možné nájsť na štikatu výrobku a vo vnútri obuvi.

**Uporabniški priročnik za zaščitno obutev JALAS® z odpornostjo proti urezu z verižno žago**

Obutev, izdelana za naše podjetje, je zasnovana za zaščito pred nevarnostmi v skladu z naslednjim standardom: \*

EN ISO 20345:2011 Zaščitna obutev

EN ISO 17249:2013 Zaščitna obutev z odpornostjo proti urezu z verižno žago

\* (natančen standard in lastnosti so navedeni na vsakem čevlju, označevanje čevlja je razloženo v naslednjem besedilu tega navodila za uporabo)

**PRED UPORABO IZDELKA SKRIBNO PREBERITE TA NAVODILA**

Ta obutev je zasnovana tako, da zmanjša tveganje poškodb zaradi posebnih nevarnosti, navedenih na nalepki na določenem izdelku (glejte kode oznak spodaj). Vendar ne pozabite, da noben izdelek OVO ne more zagotoviti popolne zaščite in varnosti pri opravljanju dejavnosti, povezanih s tveganjem.

**NAMEN IN OMEJITVE UPORABE** Ti izdelki so bili testirani v skladu s standardom, navedenim na obutvi za določene vrste zaščite na izdelku z uporabo označenih simbolov za označevanje (podrobnosti so navedene spodaj). Vedno poskrbite, da so čevlji primerni za predvideno končno uporabo.

**TESTIRANJE IN VELIKOST** Pri obujanju in zezuvanju čevljev vedno popolnoma popustite pritrilne sisteme. Nosite čevlje primerne velikosti. Izdelki, ki so preveč prijeti ali ohlapni, bodo omejevali premikanje in ne bodo zagotavljali optimalne ravni zaščite. Velikost teh izdelkov je označena na izdelkih samih. V primeru elektronskega naročila se lahko številka velikosti zamenja le, če obutev ni bila nošena, kot v običajni trgovini.

**SKLADNOST** V nekaterih primerih je morda treba te čevlje uporabiti z drugo varovalno opremo, kot so zaščitne hlače ali gamaše, da bi optimizirali zaščito. V tem primeru se pred izvajanjem tvegane dejavnosti posvetujte s svojim dobaviteljem, da se pripravi, da so vsi vaši zaščitni izdelki združljivi in primerni za predvideno uporabo. **SHRANJEVANJE IN PREVOZ** Ko niso v uporabi, čevlje hranite v dobro prezračevanem prostoru z najmanjšim temperaturnim odstopanjem in stran od virov toplote. Nikoli ne hranite čevljev pod težkimi predmeti ali v stiku z ostrimi predmeti, zaščitite jih pred neposredno sončno svetlobo. Če so čevlji mokri, pred shranjevanjem pustite, da se počasi posušijo na naravni način, stran od neposredne vročine. Uporabite primerno zaščitno pokrivalo za nošenje čevljev, npr. originalno embalažo.

**POPRAVKI** Če so čevlji poškodovani, NE bodo zagotovili optimalne ravni zaščite, zato jih je treba čim prej zamenjati. Nikoli zavestno ne nosite poškodovanih čevljev med izvajanjem nevarnih dejavnosti. Obutev je lahko opremljena z zamenljivimi elementi, kot je zadrga. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Če ste v dvomih o stopnji poškodbe čevljev ali delov čevljev, se pred uporabo posvetujte s svojim dobaviteljem.

**ČIŠČENJE IN OBDELAVA** Očistite čevlje redno z visokokakovostnimi čistilnimi sredstvi, odvisno od materialov, navedenih na piktogramu, ki je priložen čevljem ob nakupu. Te naprave morajo biti označene kot primerne za ta namen. Upoštevajte postopek obdelave, naveden na embalaži obdelovalnega sredstva. Na splošno veljajo osnovna načela obdelave: **1)** Odstranite vložek iz čevljev in ga posušite ločeno. Čevlje posušite pri temperaturi največ 30 °C, brez neposrednega stika z radiatorjem. **2)** Pripravi se, da v čevljih ni umazanije. Ta lahko poškoduje oblogo ali poškoduje nogo, ko čevlje ponovno uporabite. **3)** Očistite grobo umazanijo z zgornjega dela z mehko krtačo ali krpo. **4)** Po sušenju uporabite izdeleke za obdelavo. Uporaba izdelkov za nego lahko povzroči spremembo odtenka naravnega materiala. To ne vpliva na funkcionalne lastnosti. **Priporočeni izdelki za obdelavo: IMPREG** - impregnacijsko sredstvo za usnje in tekstil, ki pomaga zagotoviti hidrofobne lastnosti vseh vrst zgornjih materialov. Primerno za čevlje z membrano GORE-TEX. **SILEM** - izdelek za obdelavo gume okoli čevljev. Pri obdelavi čevljev z več izdelki se držimo načela, da ima nižja konsistenca prednost. Gosta pa je zadnja. Za čevlje z membrano (npr. GORE-TEX) je potrebno uporabljati izdelke, primerne za čevlje z membrano. Obutev je obdelana v tovarni in je ni treba obdelati pred prvo uporabo, razen če obstajajo drugi podatki o obutvi. **NIKOLI** ne uporabljajte korozivnih snovi ali korozivnih čistilnih sredstev.

**ODSTRANLJIV VLOŽEK** - Čevlji je opremljen z zamenljivim vložkom, ki je bil med testiranjem v čevlju. Vložek mora pri uporabi čevljev ostati na mestu. Lahko ga nadomestimo le s primerljivim vložkom, ki ga dobavlja prvotni proizvajalec. Nezdružljivi vložki lahko vplivajo na zaščitne lastnosti čevljev. Glede zamenjave se posvetujte z dobaviteljem.

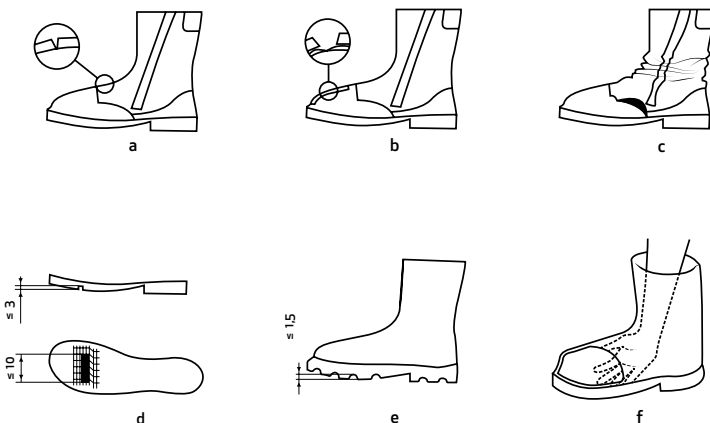
**ŽIVLJENSKA DOBA** - Življenska doba čevlja je odvisna od tega, kje in kako se ga nosi ter kako dobro se skrbi zanj. Zato je zelo pomembno, da skrbno izberete čevlje za predvideni namen. Takoj zamenjajte čevlje, če se ne zdi primeren za nošenje (več informacij najdete v razdelku »Nadzor čevlja s strani uporabnika«). Življenska doba obutve je odvisna od intenzivnosti uporabe in načina uporabe.

**GORE-TEX** - Če ste kupili čevlje, ki imajo priložni nalepki ali kovinski okras s to oznako, je to simbol uporabe podloge z membrano GORE-TEX. Za obutev je značilno, da ima podlogo, ki je sestavljena iz več plasti tkanine in polprepusne membrane. Membrana omogoča sproščanje vodne pare in vlage iz notranjosti čevlja navzven. Po drugi strani pa preprečuje, da bi tekočine vstopile v notranjost čevlja od zunaj. Za zagotovitev teh lastnosti se uporabljajo visokokakovostni materiali z nenavadno visokimi vrednostmi zračnosti, celoten razvoj obutve s to membrano, kot tudi proizvodnja, pa je pod nadzorom laboratorijev podjetja W.L.GORE. Na hidroizolacijo čevljev je zagotovljena 12-mesečna garancija.

**PREGLED OBUTVE S STRANI UPORABNIKA** - ta navodila in slike bodo uporabniku pomagala preveriti stanje obutve, ki je namenjena gasilcem in delavcem z verižnimi žagami.

Zaščitne čevlje z zaščito proti urezu z verižno žago in protipožarne čevlje morate redno pregledovati in jih zamenjati, če ugotovite katerega od spodaj navedenih znakov poškodb. Nekatera merila se lahko razlikujejo glede na vrsto obutve:

- 1) Začetek izrazitega in globokega razpokanja, ki se razteza na polovico debeline materiala zgornjega dela (glejte sliko a).
- 2) Težka obraba zgornjega materiala, še posebej, če je izpostavljen težki obrabi (glejte sliko b).
- 3) Zgornji del ima površine z deformacijami, ožganinami, staljenimi ostanki, mehurčki, raztrganimi šivi, blokadami ali razpokami po stiku z verižno žago (pri čevljih, zasnovanih za to) (glejte sliko c).
- 4) Podplat ima razpoke, daljše od 10 mm in globlje od 3 mm (glejte sliko d), odstopanje zgornjega dela od podplata je dolgo več kot 15 mm in globoko 5 mm.
- 5) Višina niti v območju upogibanja podplata je manjša od 1,5 mm. (glejte sliko e)
- 6) Vložek za čevlje (če se uporablja) ne sme kazati deformacij.
- 7) Preverite notranjost čevlja ročno, da preverite poškodbe podloge in ali so v čevlju ostri robovi zaščitne prstov (glejte sliko f).
- 8) Mehaničen zapiranja je v uporabnem stanju.



## NAMEN IN KATEGORIZACIJA OBUTVE, POJASNILA O OZNAČEVANJU

Obutev je zasnovana in izdelana v skladu z dejavnostmi, ki se izvajajo v strokovni uporabi. Namen določa vrsto uporabljenega materiala, konstrukcijo in način vzdrževanja. Pri izbiri čevljev je potrebno posvetiti pozornost namenu, za katerega bodo čevlji uporabljeni.

**ZAŠČITNA OBUTEV**, izdelana za naše podjetje, je obutev II. kategorije, zasnovana za zaščito pred nevarnostmi v skladu z EN ISO 20345: 2011. Zaščitna obutev ščiti uporabnika pred poškodbami, ki se lahko pojavijo med nesrečami; obutev ima zasnovano zaščito prstov, ki zagotavlja zaščito pred udarci pri preskušanju z energijo najmanj 200 J in proti tlaku pri preskusu s tlakom najmanj 15 kN. Obutev je bila preskušena, skladnost izdelka pa je ocenil spodaj navedeni pripravljeni organ v skladu z zgornjim standardom. Obutev zagotavlja stopnjo zaščite, ki je opredeljena z oznako, nameščeno na obutvi v obliki nalepk.

**ČEVLJI Z ZAŠČITO PROTI UREZU Z VERIŽNO ŽAGO**- Čevlji so standardno odporni na prodor vode, proti prodiranju ostrih predmetov skozi podplat, prsti čevlja so zaščiteni z jeklenim varnostnim pokrovčkom. Obutev je primerna za uporabo na vseh terenih in v vseh vremenskih razmerah. Če je obutev izpostavljena zahtevnejšim pogojem, kot so tisti pod katerimi je bila preskušena, zagotavlja določeno stopnjo zaščite v neopredeljeni meri. Obutev ščiti nogo v skladu s standardom EN ISO 17249:2013. Zaščitna obutev, odporna na urez z verižno žago. Nobena osebna varovalna oprema ne more zagotoviti 100 % zaščite pred uredom z ročno verižno žago. Pri preskušanju v laboratorijskih pogojih je potrebna odpornost proti urezu v sprednjem delu obutve (območje jezika in prstov), na teh navedenih mestih so poškodbe zaradi ureza najverjetnejše. Toda izkušnje so pokazale, da je mogoče izdelati napravo, ki zagotavlja določeno stopnjo zaščite. Možna funkcionalna načela, ki jih je mogoče uporabiti za zagotovitev zaščite, so:

- drsenje verige v stiku, tako da ne ureže materiala,
- vlečenje vlaken skozi verigo v pogonski verižnik za blokiranje gibanja,
- zaviranje verige z uporabo vlaken z visoko odpornostjo proti urezu, ki absorbirajo kinetično energijo in s tem zmanjšajo hitrost verige.

Pogosto se uporablja več kot eno od teh načel. Obstajajo tri stopnje zaščite, ki ustrezajo različnim stopnjam odpornosti na verižno žago. Priporočljivo je, da izberete čevlje v skladu s hitrostjo verige verižne žage. Pomembno je, da se zaščitni material na čevljih in hlačah prekrivata.

**ODPORNOST PROTI PREBADANJU** - Nekateri delovni ali zaščitni čevlji so lahko opremljeni z vložkom, ki ščiti dno stopala pred prebodom od spodaj. Odpornost takšne obutve proti prebadanju je bila izmerjena v laboratoriju z uporabo skrajšanega žebelja s premerom 4,5 mm s silo 1100 N. Večja sila v žeblih z manjšim premerom povečuje tveganje za prebodo. V teh okoliščinah je treba razmisliti o alternativnih preventivnih ukrepih.

Simbol	Opis	Oznaka kategorije			
EN 20345	Zaščitna obutev	SB*	S1	S2	S3
	Osnovne zahteve	X	X	X	X
	Zaprto območje pete		X	X	X
SRA***	odpornost proti zdrsu na tleh s keramičnimi ploščicami z NaLS**				
SRB***	odpornost proti zdrsu na jeklenih tleh z glicerolom	X	X	X	X
SRC***	odpornost proti zdrsu na keramičnih ploščicah z NaLS** in na jeklenih tleh z glicerolom				
A	antistatične lastnosti obutve	O	X	X	X
E	absorpcija energije v petnem sedežu	O	X	X	X
WRU	odpornost zgornjega dela čevlja na prodiranje vode in absorpcija vode zgornjega dela čevlja	O	O	X	X
p	Zaščita pred prebadanjem od spodaj	O	O	O	X
-	Podplat z vzorcem	O	O	O	X
HI	izolacija kompleksa podplata proti toploti	O	O	O	O
CI	izolacija kompleksa podplata proti mrazu	O	O	O	O
WR	vodoodpornost obutve	O	O	O	O
HRO	odpornost podplata proti stiku s toploto	O	O	O	O
FO	odpornost proti gorivom	O	X	X	X

EN 20345 - obutev standardno vsebuje zaščito za prste, ki ščiti pred udarci do 200J in tlakom do 15 kN

X = obvezna, osnovna zahteva - mora biti izpolnjena za določeno kategorijo

O = neobvezna, dodatna zahteva - v skladu z zahtevo stranke

\*= Izpolnjuje osnovne zahteve s pokrovčkom za prste, odpornim na udarce 200 Joulou

\*\* = NaLS - natrijev lavril sulfat

\*\*\* = ena od treh zahtev je obvezna

### Proizvajalec/izdelano za:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Švedska  
Telefon +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com

### Pregled tipa:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovaška  
Številka pripravljenega organa 2369



STOPNJA 2 (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

Izjava o skladnosti (EU) vam je na voljo na naslovu

www.ejendals.com/conformity

Številko izdelka lahko najdete na škatli izdelka in v obutvi.





Mūsu uzņēmuma vajadzībām ražotie apavi ir izstrādāti, lai aizsargātu pret apdraudējumiem atbilstoši šādiem standartiem: \*

EN ISO 20345:2011 Drošības apavi

EN ISO 17249:2013 Drošības apavi ar noturību pret motorzāģa griezumiem

\* (Konkrētais standarts un īpašības ir norādītas uz katra apava, un apava apzīmējumi ir izskaidroti šī iepakojuma ieliktna turpmākajā tekstā.)

## PIRMS IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

Šie apavi ir izstrādāti, lai mazinātu traumu risku, ko rada noteikta izstrādājuma apzīmējumā norādītais apdraudējums. Tomēr vienmēr jāatceras, ka neviens IAL nevar nodrošināt pilnu aizsardzību un aprūpi, veicot ar risku saistītas darbības.

**LIETOŠANAS NOLŪKS UN IEROBEŽOJUMI** Šie izstrādājumi ir pārbaudīti saskaņā ar standartu, kas norādīts uz apaviem, nosakot izstrādājumam definētos aizsardzības tipus ar norādītajiem marķējuma simboliem (detalizēta informācija pieejama tālāk). Tomēr vienmēr jāpārliecinās, ka apavi ir piemēroti jūsu paredzētajam gala lietojumam.

**PĀRBAUDE UN IZMĒRS** Uzvelkot un noveltot apavus, vienmēr pilnībā atrisiet stiprinājuma sistēmas. Valkājiet atbilstoši izmēra apavus. Pārāk vaļīgi vai pārāk cieši izstrādājumi ierobežos kustības un nenodrošinās optimālo aizsardzības līmeni. Šos izstrādājumus izmērs ir norādīts uz tiem. Ja veikta pasūtījums elektroniski, izstrādājumu var mainīt pret citu izmēru tikai, ja apavi nav valkāti — gluži kā parastā veikalā.

**ATBILSTĪBA** dažos gadījumos var būt nepieciešams izmantot šos apavus kopā ar citiem aizsarglīdzekļiem, piemēram, aizsargbiksesm vai getrām, lai optimizētu aizsardzību. Šajā gadījumā pirms riskantās darbības veikšanas konsultējieties ar piegādātāju, lai pārliecinātos, vai visi aizsargizstrādājumi ir saderīgi un piemēroti paredzētajam lietojumam. **UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA** Kamēr apavus nelietojat, glabājiet tos labi ventilētā zonā ar minimālām temperatūras novirzēm. Sargājiet no karstuma avotiem. Nekad neglabājiet apavus zem smagiem priekšmetiem vai saskarē ar asiem priekšmetiem. Aizsargājiet no tiešiem saules stariem. Ja apavi ir mitri, pirms uzglabāšanas ļaujiet tiem lēnām dabiski izžūt, sargājot no tieša karstuma. Izmantojiet piemērotu aizsargapvalku apavu pārnēsāšanai, piem., oriģinālo kastīti.

**KOREKCIJAS** Ja apavi ir bojāti, tie NENDROŠINA optimālu aizsardzības līmeni, tāpēc iespējami ātri jānomaina. Veicot bīstamas darbības, nekad nevalkājiet bojātus apavus, par to zinot. Apavus var aprīkot ar maināmiem elementiem, piemēram, rāvējslēdzēja joslu. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Ja jums ir šaubas par apavu vai to detaļu bojājuma pakāpi, pirms lietošanas konsultējieties ar piegādātāju.

**TĪRĪŠANA UN APSTRĀDE** Regulāri notīriet apavus ar augstas kvalitātes tīrīšanas līdzekļiem atkarībā no materiāliem, kas norādīti pirkuma brīdī apavu komplektācijā iekļautajā piktogrammā. Šis ierīces ir jāmarķē kā piemērotas šim nolūkam. Rīkojieties saskaņā ar apstrādes procedūru, kas norādīta uz apstrādes līdzekļa iepakojuma. Vispārējā gadījumā jāņem vērā apstrādes galvenie principi. **1)** Izņemiet iekšzoli no apaviem un žāvējiet to atsevišķi. Žāvējiet apavus temperatūrā, kas nepārsniedz 30 °C, un nepieļaujiet tiešu saskari ar radiatoru. **2)** Pārliecinieties, vai apavos nav netīrumu. Tie var bojāt odesi vai traumēt pēdu nākamās lietošanas laikā. **3)** Notīriet lielus netīrumus no virsmas ar mīkstu sloīnu vai drāni.

**4)** Pēc nožāvēšanas izmantotiet apstrādes līdzekļus. Kopšanas līdzekļu uzklāšana var mainīt dabiskā materiāla toni. Tādējādi netiek mainītas apavu funkcionālās īpašības. **Ieteicamie apstrādes līdzekļi: IMPREG** — impregnēšanas līdzeklis ādai un tekstilizstrādājumiem, palīdz nodrošināt visu veidu virsmas materiālu hidroforās īpašības. Piemērots apaviem ar GORE-TEX membrānu. **SILEM** — līdzeklis gumijas apstrādei ap apaviem. Apstrādājot apavus ar vairākiem līdzekļiem, kas ievērojam principu, ka vispirms izmanto līdzekli ar šķidrāku konsistenci. Biezāka konsistence ir pēdējā. Apaviem ar membrānu (piem., GORE-TEX) jāizmanto līdzekli, kas ir piemēroti apaviem ar membrānu. Apavi tiek apstrādāti rūpniecībā, un tie nav jāapstrādā pirms pirmās lietošanas reizes, ja vien uz apaviem nav norādīts citādi. NEKAD neizmantojiet korozīvus līdzekļus.

**IZŅEMAMA IEKŠZOLE** — apaviem ir nomaināma iekšzole, kas bijusi apavos pārbaudes laikā. Lietojot apavus, iekšzolei jāpaliek savā vietā. To var aizstāt tikai ar salīdzināmu iekšzoli, ko nodrošina oriģinālais ražotājs. Nesaderīgas iekšzoles var ietekmēt apavu aizsargjošās īpašības. Konsultējieties ar piegādātāju, lai uzzinātu par aizstāšanu.

**DARBMŪŽS** — Apavu darbmūžs ir atkarīgs no to valkāšanas veida un vietas, kā arī aprūpes kvalitātes. Tāpēc ir ļoti svarīgi rūpīgi izvēlēties apavus paredzētajam nolūkam. Nekavējoties nomainiet apavus, ja tie neizskatās piemēroti valkāšanai (papildinformāciju skatiet sadaļā "Lietotāja veikta apavu uzraudzība"). Apavu darbmūžu nosaka lietošanas intensitāte un veids.

**GORE-TEX** — ja iegādājāties apavus, uz kuriem ir piešūta etiķete vai metāla rotājums ar šo marķējumu, tas nozīmē, ka odesi ir GORE-TEX membrāna. Apaviem raksturīga odere, kas izgatavota no vairākiem auduma slāņiem un puscaurlaidīgas membrānas. Membrānas dēļ ūdens tvaiki no apavu iekšpusēs tiek izvadīts ārā. Turklāt tā novērš šķidrumu iekļūšanu apavu iekšpusē no ārpusē. Lai nodrošinātu šīs īpašības, tiek izmantoti augstas kvalitātes materiāli ar neparasti augstu gaisa caurlaidīguma vērtību, un ar šo membrānu aprīkoto apavu izstrāde ir ražošanas notiek uzņēmuma W.L. Gore laboratoriju uzraudzībā. Apavu ūdenscaurlaidībai ir 12 mēnešu garantija.

**LIETOTĀJA VEIKTA APĀVU PĀRBAUDE** — šie norādījumi un attēli palīdz lietotājam pārbaudīt ugunsdzēsējiem un motorzāģa lietotājiem paredzēto apavu stāvokli.

Drošības apavi ar noturību pret zāģa griezumiem un ugunsdzēsības apstākļiem ir regulāri jāpārbauda un jānomaina, tiklīdz atrasta kāda no tālāk minētajām bojājumu pazīmēm. Daži kritēriji var atšķirties atbilstoši apavu veidam.

T1) Tādas dziļas un lielas plaisas sākums, kas sasniedz pusi no virsmas materiāla biezuma (skat. a attēlu).

2) Virsmas materiāla būtisks nodilums, īpaši, ja tam pakļauta virsmas materiāla augšējā daļa (skat. b attēlu).

3) Virspusē ir virsmas ar deformācijām, apdegumiem, izkusušiem atlikumiem, burbuljiem, saplētām šuvēm, iestrēgumiem vai plaisām pēc saskares ar motorzāģi (ar tam paredzētiem apaviem) (skat. c attēlu).

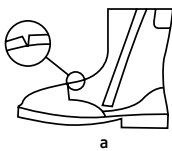
4) Zolē ir plaisas, kas garākas par 10 mm un dziļākas par 3 mm (skat. d attēlu); virsmas atdalījums no zoles ir vairāk nekā 15 mm garš un 5 mm dziļš.

5) Protektora augstums zoles liekšanas vietā ir mazāks par 1,5 mm (skat. e attēlu).

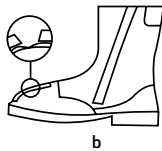
6) Iekšzolei (ja tā tiek izmantota) nedrīkst būt deformācijas pazīmju.

7) Ar roku pārbaudiet kurpes iekšpusi, lai noteiktu, vai odere nav bojāta vai arī apavu purngala aizsardzībai nav asu malu (skat. f attēlu).

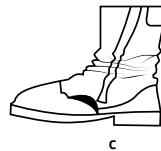
8) Slēgmehānisms ir atbilstoši stāvoklī.



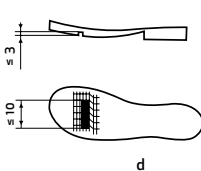
a



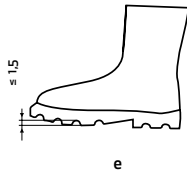
b



c



d



e



f



## APAVU LIETOŠANAS NOLŪKS UN KATEGORIZĀCIJA, SKAIDROJUMI UZ ETIĶETES

Apavi ir izstrādāti un ražoti saskaņā ar profesionālās lietošanas darbībām. Lietošanas nolūks nosaka izmantotā materiāla veidu, konstrukciju un uzturēšanas metodi. Izvēloties apavus, jāpievērš uzmanību tam, kādam nolūkam tos lieto.

**DROŠĪBAS APAVIEM**, kas tiek ražoti pēc mūsu uzņēmuma pasūtījuma, ir piešķirta II apavu kategorija. Tie ir izstrādāti aizsardzībai pret apdraudējumiem saskaņā ar standartu EN ISO 20345:2011 Drošības apavi, aizsargā lietotāju pret traumām, kas var rasties nelaimes gadījumos; apaviem ir īpaši izstrādāta purngala aizsardzība triecienizturībai, kas pārbaudot tika noteikta kā vismaz 200 J un izturībai pret spiešanos vismaz 15 kN apjomā. Apavus pārbaudīja un atbilstību novērtēja tālāk minētā pilnvarotā iestāde saskaņā ar iepriekš norādīto standartu. Apavi nodrošina aizsardzību līmeņi, kas norādīts etiķetē uz apaviem.

**APAVI AR NOTURĪBU PRET MOTORZĀGA GRIEZUMIEM** — apavi atbilstoši standartam ir noturīgi pret ūdens iekļūšanu, asu priekšmetu izkļūšanu caur zoli, un apavu purngalu aizsargā tērauda stiprinātās drošības purngals. Apavi ir piemēroti lietošanai uz jebkāda reljefa un visos laika apstākļos. Ja apavi tiek pakļauti sarežģītiem apstākļiem nekā tie, kuru laikā apavi ir pārbaudīti, tiek garantēts noteikts aizsardzības līmenis nenoteiktā apmērā. Apavi aizsargā pēdu saskaņā ar standartu EN ISO 17249:2013 Drošības apavi ar noturību pret motorzāga griezumiem. Nevienam individuālais aizsardzības līdzeklis nevar nodrošināt 100% aizsardzību pret griezumiem ar rokas motorzāģi. Pārbaudot apavus laboratorijas apstākļos, nepieciešama noturība pret griezumiem apavu priekšējās daļās (mēlītes un purngala zona), un tieši šajās zonās ir ticamāka griezumradītu traumu iespējamība. Tomēr pieredze liecina, ka ir iespējams izgatavot ierīci, kas nodrošina noteiktu aizsardzības līmeni. Iespējami funkcionālie principi, ko var izmantot aizsardzības nodrošināšanai, ir:

- saskarē esošā motorzāga bīdīšana, lai tā nesagrieztu materiālu;
- šķiedru izvilšana caur motorzāģi piedziņas ķēdes ratā, lai bloķētu kustību;
- motorzāga bremzēšana, izmantojot šķiedras ar augstu noturību pret griezumiem, kas absorbē kinētisko enerģiju un samazina motorzāga ātrumu.

Bieži vien tiek izmantots vairāk nekā viens princips. Ir trīs aizsardzības līmeņi, kas atbilst dažādām noturības pret motorzāģi pakāpēm. Ieteicams izvēlēties apavus atbilstoši motorzāga ātrumam. Ir svarīgi, lai apavu un bīkšu aizsargmateriāls pārklātos.

**NOTURĪBA PRET CAURDURŠANU** — daži darba vai drošības apavi var būt aprīkoti ar iekšzoli, kas aizsargā pēdas apakšu pret caurduršanu no apakšas. Šādu apavu noturība pret caurduršanu ir noteikta laboratorijā, izmantojot nošķeltu naglu ar 4,5 mm diametru un 1100 N spēku. Lielāks spēks un naglas ar mazāku diametru palielina caurduršanas risku. Šādos apstākļos jāapsver citu profilaktisko pasākumu lietošana.

Simbols	Apraksts	Kategorijas apzīmējums			
		SB*	S1	S2	S3
EN 20345	Drošības apavi				
	Galvenās prasības	X	X	X	X
	Sliēta papēža zona		X	X	X
SRA***	Slīdes pretestība uz grīdas ar keramikas flīzēm, izmantojot NaLS**				
SRB	Slīdes pretestība uz tērauda grīdas ar glicerīnu	X	X	X	X
SRC***	Slīdes pretestība uz keramikas flīžu grīdas ar NaLS** un uz tērauda grīdas ar glicerīnu				
A	Apavu antistatiskās īpašības	0	X	X	X
E	Enerģijas absorbcija papēža daļā	0	X	X	X
WRU	Apavu virsmas noturība pret ūdens iekļūšanu un apavų virsmas ūdens absorbcija	0	0	X	X
p	Aizsardzība pret caurduršanu no apakšas	0	0	0	X
-	Zole ar rakstu	0	0	0	X
HI	Visas zoles izolācija aizsardzībai pret karstumu	0	0	0	0
CI	Visas zoles izolācija aizsardzībai pret aukstumu	0	0	0	0
WR	Apavų ūdensnecaurlaidība	0	0	0	0
HRO	Zoles izturība pret saskari ar karstumu	0	0	0	0
FO	Izturība pret degvielu	0	X	X	X

EN 20345 — apaviem atbilstoši standartam ir drošības purngals, kas aizsargā pret triecieniem līdz 200 J un spiešanos līdz 15 kN

X = obligāti, galvenā prasība — jānodrošina atbilstība šai noteiktajai kategorijai

0 = pēc izvēles, papildprasība — atbilstoši klienta pieprasījumam

\* = Atbilst galvenajām prasībām ar stiprināto purngalu, kas ir noturīgs pret 200 džoulu triecieniem

\*\* = NaLS 1 nātrija laurilsulfāts

\*\*\* = Viena no trīs prasībām ir obligāta

### Ražotājs/pasūtītājs:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Zviedrija  
Tālrunis +46 (0) 247 360 00  
www.ejendals.com

### Tipa pārbaude:

VIPO a. s.  
gen. Svobodu 1069/4  
Partizanske 95801, Slovākija  
PILNvarotās iestādes numurs 2369



2. LĪMENIS (24 m/s)  
EN ISO 17249:2013

Atbilstības deklarācija (ES) atrodama vietnē

www.ejendals.com/conformity

Izstrādājuma numur u var atrast uz tā iepakojuma kastes un apavų iekšpusē.

 **jalas**®